

جه لالاد

ديوانى هاوار (عهلى جه سه نيانى)

ئا: د. ئوقمان ره ئوف

ناوی کتیب: جهلاد

دیوانی عهلی حهسه نیانی (هاوار)

نوسەر: د. لوقمان رهئوف

تایپ: لاوهند لوقمان

نهخشه سازی: په یوه ست

تیراژ: 500 دانه

چاپخانه، چاپخانه ی دیکانی سلیمانی

نرخ: 4000 دینار

له بهر پوه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتییه کان، ژماره () ی

سالی 2014 پیدراوه.

مهژی بۆنه وهی بژی

بژی بۆنه وهی بب

سوچاس و پیزانین:

- سوچاسی تایبته بۆ ههریه که له بهر پیزان (د. زاگروس

حهسه نیانی) کورپی شاعیر، و کاک هییدی هاوپی

شاعیر

پیرست

- 8..... ژياننامه‌ی هاوار.
- 10..... سيکوچکە‌ی شيعری نووی کوردی له کوردستانی رۆژه‌لات.
- 52..... نامه‌یه‌کی مامۆستا هیمن بۆ کاک هاوار.
- 54..... پیرشالیار.
- 59..... به یادی هاوار.

به‌شی یه‌که‌م

شيعره کلاسیکییه‌کان

- 66..... شه‌م
- 66..... باران.
- 67..... په‌ره‌سلیڤه‌که.
- 69..... گولی سور.
- 72..... کوچی دوايي.
- 74..... گونا‌ه.
- 75..... که‌وان.
- 76..... خه‌مبار.
- 77..... جوانه‌ کچ.
- 79..... تاپۆ.
- 84..... پيشمه‌رگه.

85.....	به‌هاری ئازادی.....
88.....	ئاگر.....
89.....	سه‌فه‌ری و اوان.....
91.....	تراوکه.....
93.....	تامه‌زرو.....
94.....	دل‌ئه‌ستین.....
94.....	مه‌به‌ستی راستی.....
96.....	تو منی، من تو.....
97.....	وینه.....
98.....	مه‌لی ته‌مه‌ن.....
99.....	په‌یکه‌ری بلوور.....
108.....	ره‌شی و گه‌شی.....
112.....	تاپوی هیمن.....
171.....	شیننی هیمن.....
126.....	نه‌ورۆزو نازی.....
127.....	ئالان.....
128.....	ساقیا کوشتمی خه‌م و مه‌ینه‌ت.....
136.....	ورده‌واله.....
139.....	تیپه‌لکیش.....
140.....	چوارینه.....
150.....	تاک.....

بەشى دووھم

شىعرە نوپكان

- 152.....جەللاد.
- 154.....بۆمباران.
- 157.....كەژالى^۲.
- 159.....خەونى نامۆش.
- 161.....پرسىيار.
- 162.....خوفروش.
- 164.....ئاواتى مردوو.
- 165.....خەيال.
- 167.....بەسەرھات.
- 171.....ھەموو رەنگە.
- 173.....كیژی خەم.
- 174.....شارى خامۆشان.
- 177.....گەلى ھەژار.
- 179.....دوو پەرى.
- 180.....تاریكى و نوور.
- 182.....ئەتۆم دەوی!

185	.....	مزگینى
186	.....	گولى هیوا
188	.....	مهلى مهیه!
190	.....	مال ئاوايى
192	.....	گیزه لوكه
194	.....	سنورى بهیان
195	.....	زه ماوه ندی گه وره
197	.....	خه م مه خو گولم!
199	.....	یاد
201	.....	داوه ل
205	.....	دهنگ...دهنگ...دهنگ
206	.....	گپوو
208	.....	مه رگی شاعیر
209	.....	هاواره ئاشنا...!
212	.....	ده پوم
215	.....	دهورى خوشى
217	.....	چون ده توانم؟
219	.....	ئاوات
221	.....	زه رده شت
224	.....	وه لاميك بو جه لال مه له كشا
228	.....	تو هه ر ماوى

230.....	ژياننەوہ
233.....	چاۋەكەت
235.....	ئازيز
237.....	پيرى ريبوار
240.....	ھۆى دەر بەدەر يم
241.....	وہ بيم دى
243.....	بەندى و كۆيلەيى

ژياننامەى ھاوار

-ھاوار(عهلى حەسەننى) لەسالى 1939 لەگەركى پامناز لە تاران لەدايك دەبىت.

-لەسالى 1946 دەگەرپىنەوه مەھاباد، لىرە تا پولى شەشى سەرەتايى لە قوتابخانەى فیردەوسى دەخوینىت، پاشان دەچىتە تاران و لەقوتابخانەى دکتۆر سوپرتگەر دەخوینىت.

-دواى سالىك دەگەرپىتەوه مەھاباد و تا لە قوتابخانەى محەمد رەزا وەرگىتى پروانامەى دىپلۆم بەردەوام دەبىت.

- لەسالى 1959 دەچىتە زانکۆى تاران بەشى ماف و زانیارییه سیاسیهکان، لىرە لەگەل روناکبیرانى کورد تیکەل دەبىت.

- لەسالى 1964 دواى مانگرتنى خویندکارانى زانکۆى تاران لەگەل سوارەو ھاوئەلهکانى دەخرىتە زیندان.

- دواى ئازادبوونى درىژه بەخویندن دەدات و کولێژ تەواو دەکات.

- دواتر لە وەزارەتى ناوخۆ دادەمەزرىت، بەلام بەهۆى بیورای سیاسى چەندین جار دەگوازىتەوه بۆ ناوچه جیاوازهکان لەوانه(کومىجان، ئەراک، تەفرىش، ئاستارا، دەرپەشار لە ئیلام)، ماوهیهکیش لە سنه و بانە دادەمەزرىت، بەلام زووبەزوو

- رایدەگۆیژن، بەھۆی ئەم گواستنه وە یەشەو وە زاررەتی
 ناوخوا دەھینیت، و دەچیتە خولی پارێزەری لە تەرێژ.
- پاش سالیك وەك پارێزەر دەچیتە شاری میانداو لە نزیک
 مەھاباد، چونکە رینگەیان نەدەدا بچیتە مەھاباد.
- پاش سەرکەوتنی شوێرشى ئیسلامی لەسالی 1978
 دەگەرپیتەو مەھاباد.
- لەسالی 1980 ناچار دەبیئت مەھاباد جیبھیلیت و بچیتە
 شاخ.
- لەسالی 1983 بەھۆی گرفی خیزانییەو دەگەرپیتەو
 مەھابادو لە تاران نیشتەجیدەبیئت.
- لەسالی 1985 دەگەرپیتەو مەھابادو وەك پارێزەر
 کار دەکات، و ھاوکاری گۆقاری سروە دەکات، دواتر لەگەڵ
 کۆمەلێک شاعیر ئەنجومەنی ئەدەبی دادەمەزرینیت.
- 1989 ولات بەجیدەھیلیت و دەچیتە فیلاند، پاشان
 دەچیتە دانیمارک و لەوێ ناوی خۆی دەکاتە (ئازاد ساسان).
- بەرلەوہی پەنابەری وەر بگریئت بە شەوی 1992/5/8
 بەھۆی سەکتەى دلەوہ کۆچی دواى دەکات و لە گۆرستانی
 کۆپنھاگن بە خاک دەسپیریت.

سیکۆچکەى شیعری نوئی کوردی

له رۆژهه لاتی کوردستانی

د. لوقمان رەئوف

پێشهکی:

ئەگەرچی تا ئیستا له باره‌ی شیعری نوئی کوردی له رۆژهه لاتی کوردستان (ئێران) هه‌وه، له‌م هه‌ریمه‌دا کارێکی جدی نه‌کراوه، به‌لام هه‌ندیك هه‌ول وه‌ك ئاماژه‌و هه‌ولی سه‌ره‌تایی هه‌ن، ئه‌مه‌ش له‌وه‌وه‌یه‌ كه‌ تا ئیستا كه‌ باس له‌ شیعری نوئی کوردی رۆژهه لاتی ده‌کریت، راسته‌وخۆ باس له‌ سواره‌ی ئیلخان زاده‌ ده‌کریت، سواره‌ش ئه‌گه‌رچی كه‌سی سه‌ییه‌می ره‌وتی شیعری نوئی کوردی رۆژهه لاتی کوردستان ی، و له‌ زه‌مه‌نیکدا رۆلێکی دیاری له‌ ناساندنی شیعری نوئی کوردی له‌ رۆژهه لاتی هه‌بووه، به‌لام ئه‌م کاروانه‌ له‌ سیکۆچکەى شیعری (ھاوار، پشکو، سواره) هه‌وه‌ ده‌ستی پیکردوه.

هه‌رچه‌نده‌ شیعری نوئی کوردی رۆژهه لاتی زیاتر له‌ شیعری سه‌ربه‌ست و له‌دوای شاعیرانی سه‌لیمانیه‌وه‌ ده‌ستی پیکردوه، به‌لام شیعری نوئی کوردی له‌ رۆژهه لاتی، خاوه‌ن پێگه‌و بنه‌ماو زمان و ویناو.....تاد به‌هێزی خۆیه‌تی، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هه‌ریه‌که‌ له‌ شاعیرانی نوئی له‌ هه‌موو پارچه‌کانی کوردستان، یه‌که‌م هۆکار یان سه‌ره‌کیتترین هۆکار بۆ هه‌نگاوانان بۆ نوێکردنه‌وه‌و نوێگه‌ری زانینی زمان بووه،

واته له پێگه‌ی كهلتوری ئه‌وروپا و زمانه ئه‌وروپیه كانه‌وه بۆ نمونه كامه‌ران به‌درخان زمانه‌كانی (فه‌ره‌نسی - ئینگلیزی - ئه‌لمانی) و (عه‌بدوللا گۆران ، ئینگلیزی) و (ره‌شید نه‌جیب ، ئینگلیزی) و (عه‌بدالرحیم هه‌کاری، ئه‌لمانی - روسی) و (قه‌دریجان، فه‌ره‌نسی) یان زانیوه‌و راسته‌وخۆ سویدیان له زمانه ئه‌وروپیه‌كان وه‌رگرتوه‌وه‌، و له‌پێگه‌ی ئه‌ده‌بیاتی ئه‌وروپاییه‌وه سویدیان له‌م قۆناغ و هه‌نگاونان بۆ نوێکردنه‌وه‌و نوێگه‌ری وه‌رگرتوه‌.

كه‌واته شاعیرانی رۆژه‌ه‌لاتی كوردستانیش به‌هه‌مان رێگه‌ی شاعیرانی پارچه‌كانی تر به‌ره‌و شیعی سهر‌به‌ست رۆشتون، له‌رێگه‌ی زمان و فۆلكلۆره‌وه‌ گه‌راونه‌ سهر‌ نوێکردنه‌وه‌ی شیعی كوردی.

چه‌مك و پیناسه‌ی نوێخوازی

هه‌رچه‌نده‌ جیاوازیکی زۆر له‌نیوان نوێکردنه‌وه‌و نوێخوازیدا هه‌یه‌، چونکه هه‌رچی نوێکردنه‌وه‌یه‌ کار له‌سه‌ر گۆڕینی سیمای هه‌یکه‌لی ده‌ق ده‌کات و پایه‌ سه‌ره‌کییه‌کانی ده‌ق وه‌ك خۆیان ده‌مینه‌وه‌، به‌لام نوێگه‌ری گۆڕین یان هه‌یه‌ی‌شان ، یاخود ده‌سکاریکردنی پایه‌ سه‌ره‌کیه‌کان و بنیادناوه‌ی ره‌وتیکی نوێترو جیاوازتره‌ له‌ رابردوو، له‌ به‌رامبه‌ر نوێکردنه‌وه‌دا له‌ عه‌ره‌بیدا زاواهی (تجدد) و له‌

ئینگلیزیدا (Inovation) و بنچینه کەشی دەگەرپیتەوہ بۆ یۆنانییەکان، سەبارەت بە ھەلومەجی نوێکردنەوہ "پروۆسەیی نوێکردنەوہی شیعەر لەسەر سێ کۆلەگە وەستاوہ، یەکەم، زەمینەو بارودۆخی لەبارو دووہم، ھۆکارو کاردانەوہ لە بەرانبەر شیعری کۆن و سەرچاوەی یارمەتیدەر و سییەمیش کەسی داھینەر بۆ خولقاندن و نوێکردنەوہ"¹

"گومانی تیانییە کە خواستی گۆرین لەرەوتی شیعری و روکردنە داھینانی نوێ لە ھەموو سەردەمیکی ئەدەبیدا لەلای تاکە تاکە شاعیران بەدی دەکری"²

نوێخواری بزوتنەوہیەک، یاخود کۆمەلە بزوتنەوہیەکی ھونەریەو ھەلگری تەکنیکی ھونەری نووییە، کە لە ھونەری پیش خۆی یاخی دەبیت، یاخود مۆدیرنیزم واتە دەرچوون لە سەدەکانی ناوہراست و پیشوازیکردن لە چەرخێ ئەستیرەو زانست و ئازادی و داھینان لە بوارە جیاوازەکان، یاخود وەستان لە دژی دواکەوتوویی، بۆیە نوێخواری عەقلیەتیکی نوویی ھەبە، عەقلیەتیکی کە لەھەموو چەمکیکی کۆن پزگاری

1- ئەبویەکر عەبدوللا ھەسەن خۆشناو، لیچکپوون و جیاوازییەکانی نوێکردنەوہ لای گۆران و نیمایوشیج، نامە دکتۆرا، زانکۆی سلیمانی، 2007، ج1

2- محەمەد فازل مستەفا، دەنگی پیرەمێردە بزوتنەوہی شیعری نوویی کوردیدا، نامە دکتۆرا، زانکۆی سلیمانی، 2008، ج12

بوو، ھەموو شتییکی نوێ بەشیوہیەکی بابەتی شیدەکاتەوہ و پریاری لەسەر دەدات. ئەم عەقڵیەتە نوێیە، لەھەموو ژیاندا ڕنگدەداتەوہ، لەوانە لە شیعرو ھونەریشدا.

لە کۆتایی سەدە 19 یەمدا، لەئەوروپا وشە نوێخوای لەبەواری شیعەر نووسیندا ھاتەئاراوہ. ئەوانە ھەم جۆرە شیعەریان وروژاند، بۆدلییری و قالیری ورامبۆو بردۆست و گلکلیک و ئۆکتافیۆپازو ئیفا بۆنفواو... تاد بوون و پۆلیکی دیاریان لە گۆرینی وینا و زمان و چوارچیوہی شیعەرییدا ھەبوو.

بەجینە زاراوہی مۆدێرنیزم لە لاتینیەوہ وەرگیراوہ و بەواتای ھەرشتی، یان کەسی پەیوہندی بە ئیمپرو، یان سەردەمیکی نزیکە، یان ھاوچەرخ ھەبە، بەلام لە زمانە ئەوروپیکاندا زاراوہی (MODERN) ھەنێ جار تا دوای سەدەکانی ناوہراست دەگریتەوہ، بۆ نمونە سەردەمی پۆلیسانس کە یەكەمین دەروازە (modernizm) ە لە ھەموو بواریکانی ژیان و کلتوری ئەوروپا سەریھەلدا، وەرچەرخانیکێ میژوویی و لە سەر ئاستی ئەوروپا و جیھاندا ھاتەئارا، بەلام زاراوہی مۆدێرنیزمی فەرەنسی بەواتای بەخشینی شیوہیەکی نوێ تر، کە لە تەکنیکی ئەمپروہ وەرگیرابیت، یاخود خۆگونجاندن لەگەڵ بەکارھێنانە ھاوچەرخەکاندا، بیری نوێخوای لەفەلسەفەیی ئەوروپیدا

، بەشیۆهیهکی گشتی بریتیه لهوهی: (مرۆڤ و کۆمەڵ) ، یان
 داھینان ئاماژە بۆ ئیستایی بوونی خۆیان بکن و پرسیار
 لهبارە ی ھاوچەرخ و بوونی خۆیان بکن³ ، یاخود " تازەگەرەکان
 ئەو دەستە نوسەرە فەرەنسیانەن کە لە کیشەو مەملانی^۴ دا
 بەرەنگاری تەوژمی ئەدەبیاتی کۆن بونەو لەسالی (1678ز-
 1714ز) دا، ئەمانە بە گەرمی دەیان ویست لە بابەتە
 ئەدەبیەکان و ژانەرە ئەدەبیەکان تەزەگەرەکان بەرپا بکریت و
 دەیانوت هیچ پیویست نیە نوسەر پابەندییەت
 بە لاساییکردنەوهی بەرەمەکانی ئەغریق و پۆمان⁴ کەواتە
 ئەم دەستە نوێخوژە تیوری لاساییکردنەوهیان پەتکردەوهو
 بە پیویستیان دەزانی ، پێگاو شیوازی تازە بۆ دەرپرین
 ونوسیانی بەرەمی ئەدەبی بەکاربھینن ، لە ھەمانکاتدا ئەمانە
 کە لە پوری کۆنیان پەتەکردەوه ، بە لکو دەیانوت دەبی تازە
 گەری تێدا بکریت .

³ - لوقمان رەئوف، سیماکانی پۆست مۆدێرن لە ئایدیای شیعیری

شیرکو بیکەسدا، 2013، 26ج

⁴ - مجدی وھبە، مصطلحات الادبیة

زەمىنەى سەرھەلدانى شىعەرى نۆى

لە رۆژھەلاتى كوردستان

بەگشتى شىعەرى نۆى لە پارچەكانى كوردستان، ھەرىبەكەيان ھەلومەرجىك پالئەربوو بۆ سەرھەلدانىيان، بۆنمونه لە باكورى كوردستان لەسالى 1919 عبدولرەھىم رەھىمى ھەكارى بە ھۆى گۆقارى ژىن لە ئەستەمبول (21) شىعەرى بلاوكردووتەو، دواى ئەوئىش مصكفى شەوقى لە (12) شىعەرى ديسان لەھەمان گۆقاردا بلاوكردووتەو، جگەلەمەش لە گۆقارى(ھاوار، پوناھى ، رۆژا نۆى)دا كۆمەلئ دەنگى شىعەرى دەرکەوتن كەدەكرئ بۆ خۆيان بە بزوتنەوئەكەى شىعەرى ناو ئەدەبى كىرمانجى ژوورو دابنرئ، بەلام سىمى ديارى ئەو دەنگانە، كارىگەربونيان بەئەدەبى توركئىيەو نىشانئەدا.⁵

ھەرچى باشورى كوردستانە بەھۆى گۆقارى گەلاوئژئوئە دەنگى شىعەرى نۆى سەريان ھەلداو، وەك شىخ نورى دەلئت:

تەماشائى لاپەرى ژىن كە نىئە جئى نوقتەئىئە خائى

لەبەر ئەشعارى تازەى شاعىران ئەمسەر ھەتا ئەو سەر

⁵ - ئەبۇبەكر عەبدوللا ھەسەن خۆشناو، لئكچوون و جياوازئىيەكانى نۆيكرئەنەو لائ گۆران و نئمايوشئىج ، نامەى دكتۇرا، زانكۆى سلئمانى، 2007،

بەزوتنەوہی شیعیری نوئی کوردی لە رۆژھەلاتی کوردستان، پەییوەندی راستەوخوای بەو بارودۆخە و لاتەکەوہ ھەبە، کە تێیدا گۆرانکارییەکان روویانداوہ و زەمینەیان بۆ ئەم ھەلومەرجە رەخساندوہ، بۆ نمونە لەسەردەمی مەشروتەوہ ھەلومەرجیەک ھاتەئاراو دوای مەشروتە تاوہکو سەردەمی کۆماری کوردستان ئەم ھەلە نەپەرخسایەوہ، دوای کۆماریش تاوہکو کۆتایی سالانی پەنجاکان، ئەم سەرکۆتکردنە کاریگەری لەسەر رەوتی شیعیری نوئی کوردی لە رۆژھەلات ھەبووہ.

دەربارە ی ئەم بەزوتنەوہیە شیعیریە کوردستانی رۆژھەلات (عوسمان محمد خەز دەشتی) دەلیت "کاروانی شیعیری کوردی لە موکریان و لە رۆژھەلاتیش وەک ھەریمەکانی دیکە ی کوردستان، لە ئاکامی ئەو ئالو گۆرە بنەپەرتیانە ی لە بارودۆخی ئابوری و کۆمەلایەتی و سیاسی و فەرھەنگی ناوچەکە پیک ھاتن، دوابەدوای ئینقیلابی عوسمانی (1908) شۆرشی مەشروتە لە ئێران (1906-1911) بەرە بەرە لە پێرھوی کلاسیکی و کۆن لای داو ھەم نیشانەکانی رێبازی رۆمانتیکی و ھەم بابەت و ناوہرۆکی پۆشنگەری تەنویری سیاسی و پەرخنە ی کۆمەلایەتی ی بەدیار کەوتن، کە ئەم دیاردە ی بەرھەمی شیعرو بەرھەمی چەند شاعیری بەدیار دەکەوێت، کە دەکریت وەکو شاعیرانی قوناغی گواستنەوہ لە

نیوان و کۆن و نۆی، دەورەى یەكەم و دووهمى شاعیرانى ئەم
مەلەبەندە سەیر بکریت⁶

هەندیک لەو شاعیرانەى كە رۆلیان هەبوو لە بنیادنانى
بناغەییەك بۆ سەرتای دەستپیکردن بریتین لە: (قازی زاده ،
مەلا مارفى كۆكەیی، سەیفى قازى)⁷ كە بەھۆى کاریگەرى
بە قوتابخانە فیکرى و ئەدەبیەکانى (تورکيا ، ئییران) بەتایبەتى
ئەوقوتابخانەى دواى شۆرشى مەشروته لەو دوو ولاتەدا
سەریهەلدا، ئەم بنەمایە دامەزرا.

پیش خالەمین، سەید کامیلی ئیمامى (ئاوات)، عەباسى
حەقیقى، محمەدى عەترى گولانى، هەژارى موکریانى،
شیواو، هیدى، دەبنە دیارترین دەنگى شیعەرى کۆتایبەکانى
نیوہى یەكەمى سەدەى بیستەیەم و چارەكى یەكەمى نیوہى
دووہمى ئە وسەدەیه.

جگەلەمەش لە کوردستانى پۆژھەلات دا، لەسالانى 1945
لەژیر کاریگەرى سەرھەلدانى بزوتنەوہى سیاسى و
پیکھینانى کۆمەلەى (ژ-ک) و دامەزراندنى حوکومەتى
کوردستان لە (مەھاباد)، زەمینەیان بۆ سەرھەلدانى کۆمەلەى
دەنگى شیعەرى لاو و شۆرشگێر رەخساند، بزوتنەوہیەكى

6- ناوہرۆكى سیاسى و کۆمەلایەتى لە شیعەرى هیمندا، نامەى

ماستەر، 11

7- ھەمان سەرچاوە، 12

شیعیری نوویی لە کوردستانی پۆژھەلات سەرپهه‌لدا، له‌وانه
 حەقیقی، خالەمین، ھەژار، ھیمن، ھیدی).
 دیارە چالاکی پۆژنامەگەری لە سەردەمی (کۆماری کوردستان
)دا لە (مەھاباد) پۆلی گەرنگی لە ھاندان و پەرورەدەکردنی
 شاعیرانی ئەو قۆناغەدا بینی، بەلام پاش لەناوبردنی (کۆماری
 کوردستان) شیعەر توشی سستی ھات، بەلام نەتوانرا ئەم
 دەنگانە بمرێنرێن، چونکە دواتر سەریانھەڵدایەو، له‌وانه
 (عاشق)، (شپرزە)، سەید عوبەیدولاً ئەیوبیان، ھێژا، ھاوار،
 پشکوۆ، عومەر سولتانی (وہفا)، محمد صدیق موفتی
 زادە، ئیبراھیم ئەفەنی، سەید ئیبراھیمی ستودە، سەید محمود
 سوجادی (کاردۆ)..... تاد، لەبارە ی قۆناغی یەکەمی شیعیری
 کوردی لەرۆژھەلاتدا دەلیت "حەسەنی سەیفی
 قازی(سەیفولقوزات)"(1877- 1944) پێبازێکی تاییبەتی
 ھەلبژارد و ھەنگاوی بەرەو نوێبوونەوہی شیعەر ھەلگرت"
 شیعیری کوردی لە وشە ی پەق و عەپەبی بژار کرد. سەیفی
 قازی کە بە "مامۆستای شاعیرانی موکریان" ناسراو، ئەوہی
 بۆ پوون بیووە کە دەبی وشە ی پەتی و پەسەن لە دی و لە
 نەخویندەوار فیڕ بین و کیشی شیعەر لە فۆلکلۆری کۆن
 وەرگرتین" 8

8-ھیدی، گوناھ، دیوانی ھاوار، مەھاباد، 1390، ج1، 17

ئەبوبەكر عەبدوﻟﻻ دەﻟﯩﺖ"ﻟﻪﺩﻭﺍﻱ ﺩﺍﻣﻪﺯﺍﻧﺪﻧﻰ (ﺳﺍﻭﺍﻙ) ﻟﻪ
 (1956)ﺯ، ﺯﻳﺎﺗﯩﺮ ﻓﺸﺎﺭ ﺧﺮﺍﻳﻪ ﺳﻪﺭ ﺷﯘﭘﺸﯩﻐﯩﭙﺮﺍﻧﻰ ﺋﯩﺮﺍﻥ، ﺑﻪﻻﻡ
 ﻭﻩﻙ ﺷﯩﻌﯩﺮﻯ ﻧﻮﻯ ﭘﺎﺵ ﻣﺎﻭﻩﻳﻪﻙ ﻟﻪ ﺭﯗﺯﻫﻪﻻﺗﻰ ﻛﻮﺭﺩﯨﺴﺘﺎﻥ
 ﺳﻪﺭﻳﻪﻟﺪﺍﻳﻪﻭﻩ، ﺩﻳﺎﺭﺗﯩﺮﯨﻦ ﺩﻩﻧﮕﻰ ﻧﻮﻳﺨﻮﺯﯨﺸﻰ ﺑﻪ ﺑﯘﭼﻮﻧﻰ ﺋﻪﻭ
 ﻧﻮﺳﻪﺭﺍﻧﻪ ﺩﻩﻧﮕﻪﻛﻪﻱ (ﻭﻩﻓﺎ)ﻳﻪ. ﻛﻪ ﺳﻪﺭﻩﺗﺎ ﺑﻪ ﻓﺎﺭﺳﻰ ﺷﯩﻌﯩﺮﻯ
 ﻭﺗﻮﻩ، ﮔﻪﻟﯩﻚ ﭘﯧﺸﻰ ﺋﻪﻭﻩﻱ ﻳﻪﻛﻪﻡ ﺷﯩﻌﯩﺮﻯ ﻛﻮﺭﺩﻯ ﺑﻠﯩﺖ،
 ﻛﯚﻣﻪﻟﻪﻱ ﺷﯩﻌﯩﺮﻩ ﻓﺎﺭﺳﯩﻴﻪﻛﺎﻧﻰ ﺧﯘﻱ(ﺳﺮﻭﺩ ﭘﺮﯨﺴﺘﻮﻭﻩ
 ﻟﻪ(1958)ﺯ، ﺩﺍ ﻟﻪ ﭼﺎﭘﺪﺍﻭﻩ"⁹ ﺑﻪﻻﻡ ﻟﻪﺭﺍﺳﺘﯩﺪﺍ ﭼﯘ ﻭﻩﻓﺎ ﻭﭼ ﺋﻪﻭ
 ﺷﺎﻋﯩﺮﺍﻧﻪﻱ ﺗﺮ ﻟﻪ ﺷﯩﻌﯩﺮﻯ ﻧﻮﻳﻰ ﺋﯩﺮﺍﻧﺪﺍ ﺩﺍﺑﻪﺷﻜﺮﺍﻭﻥ ﺑﻪ ﺩﻭﻭ
 ﻗﯘﻧﺎﻍ:ﻗﯘﻧﺎﻍﻱ ﻳﻪﻛﻪﻡ:ﻟﻪﺳﻪﺭﺩﻩﻣﻰ ﻛﯚﻣﺎﺭﻯ ﻣﻪﻫﺎﺑﺎﺕ ﺗﺎﻭﻩﻛﻮ
 ﺳﺎﻻﻧﻰ 1958 ﻫﻪﻣﻮﻭ ﺋﻪﻭ ﺷﺎﻋﯩﺮﺍﻧﻪﻱ ﻛﻪ ﭘﯧﺸﺘﺮ ﺑﺎﺳﻜﺮﺍﻥ
 ﺩﻩﭼﻨﻪ ﺋﻪﻡ ﺧﺎﻧﻪﻭﻩ.

ﻗﯘﻧﺎﻍﻱ ﺩﻭﻭﻩﻡ: ﻟﻪﺳﺎﻻﻧﻰ 1959 ﺑﻪﺩﻭﺍﻭﻩ، ﻛﻪ ﺷﺎﻋﯩﺮﻯ ﻧﻮﻳﻰ
 ﺭﯗﺯﻫﻪﻻﺗﻰ ﻛﻮﺭﺩﯨﺴﺘﺎﻥ ﺑﻪ ﺭﯨﺒﺎﺯﻭ ﺳﺘﺎﻳﻠﯩﻜﻰ ﻧﻮﻳﻮﻩ
 ﺩﻩﺳﺘﯩﭙﯩﻜﺮﺩﻭﻩ ﻟﻪ ﻫﻪﻣﺎﻧﻜﺎﺗﯩﺸﺪﺍ ﺳﻪﺭﻗﺎﻓﻠﻪﻭ ﻟﻮﺗﻜﻪﻳﻰ ﺧﯘﻱ
 ﮔﺮﺕ، ﭼﻮﻧﻜﻪ ﻟﻪﻡ ﻗﯘﻧﺎﻏﻪﻭﻩ ﺷﯩﻌﯩﺮﻯ ﺳﻪﺭﺑﻪﺳﺘﻰ ﻛﻮﺭﺩﻯ ﻟﻪ
 ﺭﯗﺯﻫﻪﻻﺗﻰ ﻛﻮﺭﺩﯨﺴﺘﺎﻥ ﺩﻩﺳﺘﯩﭙﯩﻜﺮﺩ.

⁹ - ئەبوبەكر عەبدوﻟﻻ ﺣﻪﺳﻪﻥ ﺧﯘﺷﻨﺎﻭ، ﻟﯩﻜﭽﻮﻭﻥ ﻭ ﺟﯩﺎﻭﺍﺯﯨﻴﻪﻛﺎﻧﻰ
 ﻧﻮﻳﯩﻜﺮﺩﻧﻪﻭﻩ ﻻﻱ ﮔﯘﺭﺍﻥ ﻭ ﻧﯩﻤﺎﻳﻮﺷﯩﭻ ، ﻧﺎﻣﻪﻱ ﺩﻛﺘﯘﺭﺍ، ﺯﺍﻧﻜﯘﻱ
 ﺳﻠﯩﻤﺎﻧﻰ، 2007،

سەرەتای گۆرانکارییەکان

بەشیوەیەکی گشتی سەرەتای سەرھەلانی گۆرانکاری لە شیعری ھەموو جیھاندا، بەچەند ھۆکارو بنەمایەکی گرنگدا تێپەرپو، لەوانە ھۆکاری زمانزانی، ئەدەب فۆلکلۆر، وەرگیڕان لای شاعیرانی رۆژھەلاتیش ئەم پۆلێنبەندییە ھەیە.

"کۆمەڵی ئێران لە سەردەمی حوکمی قاجاردا، کۆمەڵیکی وەستاو بوو، بواری ئەوێ نەبوو لەناوئەوێ خۆیدا خروشیکی وا پەیدا بکات و ببیتە ھۆی دروست بوونی شیوەی جیاوازی ژیان"¹⁰، بەلام بەھۆی دروستبوونی پەيوەندی لە نیوان ئێران و ئەوروپادا، سەرەتای نوێکردنەو گەیشتە ئێران و مەشروتەش ھەر بە کاریگەری رۆژئاوا دەستی پیکرد، بۆنمونە، "یەكەمین نیشانەکانی نوێکردنەو لە شیعری فارسیدا، لەگەڵ بزوتنەوێ مەشروتەدا دەرکەوت، کە ئەویش خۆی بە دیاری رۆژئاوا لەقەلەم دەدراو لە سەردەمی کدا دەستی پیکردبوو کە پێوەندییە کولتورییەکانی لەگەڵ رۆژئاوا بە تاییبەتی فەرەنسا، بەھۆی مامۆستای بیگانەیی دار ئەلفنون و

¹⁰ - محمد مختاری، نیماو شعر امروز، چ 2، فصل سبزوتوس، تهرآن،

سه‌فه‌ری هه‌ندی ئی‌رانی بو‌ ئه‌وروپا بو‌ خویندن، فراوان بوو¹¹.

"له‌ماوه‌ی حوکمی بنه‌ماله‌ی قاجاره‌کان ته‌لگراف، چاپخانه، روژنامه، خویندنگای زانستی، ریگی ئاسن و ده‌یان دیارده‌ی نوئی هاتنه‌ ناو ژیانی خه‌لکه‌وه"¹²، جگه‌له‌مه‌ش هه‌ندی که‌سایه‌تی خو‌یان هانده‌رو پشتگیری نو‌یکردنه‌وه‌و پی‌شکه‌وتنی کۆمه‌لایه‌تی بوون، له‌گه‌ل بزوتنه‌وه‌ی ری‌فۆرم‌خوازو روونا‌کبیران¹³ "یه‌که‌مین نیشه‌کانی ری‌نیسانس یان نو‌یکردنه‌وه‌ له‌نوسینه‌کانی ئەم نوسه‌رانه‌دا ده‌رکه‌وت"¹⁴، پاشان کاریگه‌ری پرۆسه‌ی وه‌رگی‌پان، گه‌شتی به‌رده‌وام بو‌ ده‌ره‌وه‌و کاریگه‌ربوون به‌شو‌پرشه‌ جیا‌وازه‌کانی ئه‌وروپا. له‌راستیدا شو‌پرسی مه‌شروته‌ به‌ که‌وتنه‌ ژیرکاریگه‌ری

¹¹ - موسی اسوار، شعر امروز ایران، فرهنگستان زبان و ادب فارسی، تهران، 1384، ج58

¹² - شمس لنگرودی، تاریخ تحلیلی شعرنو، چ3، نشر مرکز، تهران، 1378، ج35

¹³ - مهدی اخوان ثالث، بدعت بدایع نیمایوشیخ، چ3، نشر زمستان، تهران، 1376، ج62

¹⁴ - د. علی حسین پور چاقی، جریانهای معاصر فارسی، انتشارات امیر کبیر، 1384، ج18

شۆپرشى (1905) ى روسىياو شۆپرشى فەرەنسا، يان ئەوروپا بەگشتى، ئەمەش ديسانەوہ کاریگەرى زمان بەھيژتردەكات، بۆيە "ئەو بابەتانەى ھاتنە ناو شيعىرى فارسىيەوہ ھى پوژئاوا بوون، و سەرچاوەكەيان ناشنابوونى شاعىرو نوسەران بووبە كولتوورو بىرى پوژئاوايى".¹⁵ ھەرچەندە "شيعىرى فارسى خاوەن مېژوويەكى زياتر لە ھەزار سالەو لە ماوہى ئەو ھەزارو چەند سالەدا چەندان شاعىرى بليمەتى وەك فيردەوسى و حافىزو سەعدى و خەيامو رودەكى خولقاندوہ، بەلام بەھوى ئەو ريساو ياسا سەختگىرانەى خوى، بەدریژايى مېژووى دوورو دريژى ئييران گۆرانكارىيەكى گەورەى تيدا پووى نەداوہ، ئەمەش واتە نەبوونى گۆرانىكى گەورە لەپەوتى شيعىرى فارسيدا، كەواتە ئەم راستىيەش بۆ شيعىرى كوردى رۆژھەلات دروستە، ھەرئەمەش واىكردوہ شيعىرى نووى رۆژھەلات، ھەنگاوەكانى بەھيژ نەبن و بپىنى قوناغەكانيش سست بن"¹⁶

¹⁵ - د. محمد شفيعى كدكنى، ادبيات فارسى از عصر جامى تا روزگار

ما، چ 2، ت حجت الله اصيل، نشرنى، تهران، 1382، ج 73

¹⁶ - ھيڊى، وتار، مالپەرى تايبەتى خوى

له گه ل' نه وهی مه شروته شوپرشیکی سیاسی و کومه لایه تی بوو، هه موو ناقاره کانی له شیعدا بهرجه سته کرابوو، (ئیدوارد براون) دهلی، "ئه گهر هه موو شیعره کانی سه رده می مه شروته کوپکریته وه، به گشتی میژووی شوپرشه که دروست دهکن و"¹⁷. ئەم نمونە یەش بۆ شیعرە کوردی بە گشتی و دوونامە که ی نالی و سالم بە تایبە تی دروسته.

به گشتی "مه شروته سی دروشمی سه ره کی هه بوو که بریتین له: په تکرده وهی سته م و زورداری دهسه لاتداران، دامه زانندی عه داله تخانه و دادپه روه ری، دامه زانندی ئەنجومە نی میلی. "¹⁸ که به گشتی ئەمانه سیمای شوپرشه نوپخزازه کان بوون.

له راستیدا شاعیرانی مه شروته، به چهند ههنگاویک زه مینه یان بو نوپ کردنه وهی شیعرە فارسی خوشکرد. لاهوتی به نویسی شیعرە هیجائی (پرگه)، عارف به ناویته کردنی شیعره گورانی و نه سیمی شیمال به وهرگرتنی تهنز له نه ده بی تورکی و جه عفر خامه نه ئی و شه مس

¹⁷ - قیصر امین پور، سنت و نو آوری در شعر معاصر ایران، چ 1، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران، 1383، ل 293

¹⁸ - سید مهدی زرقانی، چشم انداز شعر معاصر ایران، چ 2، نشر ثالث، 1383، ل 65

که سمایی و تهقی رفعت "به لاساییکردنه‌وی شیعیری نازادی ئه‌ورویایی و کورت و درپژ کردنه‌وی دپره‌کان"¹⁹.
 که‌واته نویکرنه‌وی شیعیری فارسی، زاده‌ی شوپرسی مه‌شروته‌یه، "مه‌شروته‌ش خوئی ئه‌نجامی ئاشنابوونی ئییرانییه‌کانه به‌کولتووری ئه‌ورویا، واتای نازادی و مافه مه‌ده‌نییه‌کانی خه‌لک و مه‌سه‌له فیکرییه‌کان بوو"²⁰.
 هییدی ده‌لیت "ئه‌و بزووتنه‌وه نویخوازییه‌ی ئه‌ورویا له سه‌ره‌تای شوپرسی ده‌ستووری (مه‌شروته) (1906) دا و ته‌نانه‌ت پیش ئه‌ویش، به‌ وه‌رگییرانی به‌ره‌می ئه‌ده‌بیی ئه‌ورویا، له ئییراندا ده‌ستی پیکردو شتی تازه و بییری نوی پروویان له و ئییران کرد.

سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه‌ی نویکردنه‌وی شیعیری ئییران تورکیا بوو، به‌وه‌ی "له‌سالی 1839 فه‌رمانی (ته‌نزیمات) که به‌یه‌که‌مین ری‌کخستنی یاسای نوی له‌ژیانی ده‌وله‌تی عوسمانی ده‌ژمیردری، بوئه‌وه‌ی ده‌وله‌تی عوسمانی بگاته " پیشکه‌وتووی شارستانیه‌تی ئه‌ورویایی"²¹ کاریگه‌ری له‌سه‌ر شیعیری ئییران دروستکرد.

19- هه‌مان سه‌رچاوه، ل86

²⁰- محمد مختاری، نیماو شعر امروز، چ2، فصل سبزوتوس، تهران، 1379، ل13

²¹- زینب ابو سنه و آخرون، الادب العربي والعالمية، المجلس الاعلى للثقافة، القاهرة

شاعیرانی پیش بزوتنه‌وهی شیعرى نویی ئیران به‌گشتی هه‌موویان زمانى فه‌ره‌نسییان ده‌زانى و خاوه‌نى پو‌شنییرییه‌کی روژئاوایی و ئاشنای شیعرى نویی تورکیش بوون، له‌وانه ته‌قی ره‌فعت، ئه‌بولقاسمى لاهوتى، عه‌شقى، شه‌مسى که‌سمایی و جه‌عفر خامنه‌یى، بو‌یه سه‌ره‌تای نو‌یکردنه‌وه ده‌ستیپیکرد.

"نیمایوشیج" (عه‌لى ئیسفه‌ندیاری) یش (1895 - 1959) که به‌بابی شیعرى نویی فارسى نو‌یدیر کراوه، له‌قوتابخانه‌یه‌کی فه‌ره‌نسى دا خو‌یندوو‌یه‌تى و شاره‌زای زمان و ئه‌ده‌بیاتی فه‌رانسا بووه. دیاره ئه‌و شاره‌زایییه‌ پچه‌ی نو‌یخوازى پيشان داوه و ئه‌ویش بو‌یرانه شکاندوو‌یه "622

هه‌رچی رابه‌رى شیعرى نویی ئیرانه که (نیمایه به‌هوى زانینی زمانى فه‌ره‌نسییه‌وه، شیعرى بو‌دلیرو رامبوو مالارمى ده‌خو‌ینده‌وه به‌هوى ئه‌و خو‌یندنه‌وه‌یه هه‌ستى به‌پیوستی گورینی شیوازی شیعرى کردو به‌کورتترین ماوه هه‌ولى جدی بو‌دا، بو‌یه نیمایه "به‌سوود وه‌رگرتن له شیعرى پو‌مانتیک و سمبولیکی فه‌ره‌نسى شیعریه‌تى خسته ناو شیعرى فارسى" 23، جگه‌له‌مه‌ش له‌باره‌ی رو‌لى زمان و سه‌ره‌لدانى

²² - هیدی، گوناھ دیوانی هاوار، مه‌هاباد، 1390، ل17

²³ - ئه‌بو‌یه‌کر عه‌بدو‌للا حه‌سه‌ن خو‌شناو، لی‌کچوون و جیاوازییه‌کانی نو‌یکردنه‌وه لای گۆران و نیمایوشیج، نامه‌ی دکتۆرا، زانکۆی سلیمانی، 2007،

شيعرى نوى ئيران وسهره تاي نوپكردنه وهى شيعرى فارسى به ناردنى چهند خویندكارىك دهستى پى كرد كه عه باس ميرزا - كه زور په روشى نوپكردنه وهى ئيران بوو به ده ركردنى پيوستى نوپكردنه وهى ويپراى هه موو ئه و گپروگرفت و تهنگرانهى رووبه رووى ببونه وه، جگه له مهش بو "يه كه مين جار كو مه له لاوىكى ئيرانى به مه بهستى فيربوونى زانست نارد ه وروپا و هه ر خویشى خه رجى خویندنه كه يانى خسته ئه ستو" 24.

بويه به گه رانه وهى ئه م خویندكارانه، سه رده ميكي نوى له شيعرى نوى ئيران ده ستپييده كات، له گه ل ئه وه شدا چاپخانه و روظنامه و خویندنگاى نوى دامه زران و بارى كو مه لايه تى گوپرا.

²⁴ - د. كاوس حسن لي، گونهای نو آوری در شعر معاصر ایران، نشر ثالث، تهران، 1383.

سەرەتای شیعری کوردی له رۆژەهەلات

ئەو ھۆکارو قوناغانەیی که شیعری کوردی پێیدا تێپەرپێوه، بۆ
 ھەموو پارچەکانی کوردستان ھەمان ھەنگاو بوون، بەگشتی
 لە شیعری کوردیدا بۆ نوێکردنەوێ شیعەر پشت بە دوو
 ھەنگاوی سەرەکی بەستووە:

● شیعری فۆلکلۆرو ھەورامی

● زمانزانی

شاعیرانی کلاسیکیش لەلەگەڵ ئەوێ ناگاداری فۆلکلۆری
 کوردی بوون و زمانی تریشیان زانیو، بەلام رێساکانی
 قوتابخانەیی کلاسیکی ئەوئەندە رەق و سنورداربوون،
 شاعیریان ناچارکردووە لە فۆلکلۆر دوور بکەوئەوێ خودی
 سروشتی خویندن و زمان زانیئەکەش ھۆکاری گواستنەوێ
 قوتابخانەکە بوو بۆ ناو زمانی دووھم .

ھیدی لەبارەیی سەرەتای سەرھەڵدان بۆ لادان لە رابردو
 دەلیت " بەیتە فۆلکلۆرییەکان و شیوێ داپشتنیان کە بۆن و
 بەرامەیی خۆمالییان پێو، بوونە بنەمای داپشتنیکی نوێ کە
 شیعری نوێی ئەو پۆشمان دەگەرپێتەوێ سەر ئەو بنەمایە،
 ھەرۆک لەزەمبیل فرۆش دا دیارە کە دانەرەکەیی خویندەوار
 بوو و بۆ ئەوێ خویندەوارییەکەیی دەرپا بەیتەکەیی بە
 وشەیی عەرەبی و فارسی ناخنیو و تەنانەت بە کیشی
 عەرۆزیش دەستی پیکردووە:

"حەق! دل وەرە جارێک بە جۆش

جامی جە ئەشقه مە ی بنۆش

کین قەزیەتی زەمبیل فرۆش

فەسیح بکەم حیکایەتی

دەست دە کورسی سەناعەتی"²⁵.

هەر وەها دەلیت "لاس و خەزال" یش یەکیکە لەو بەیتانە ی که
زۆر وەستایانە داریژراو، میسرەعەکانی کورت و درێژن،
بەلام لە کاتی درێژبوونەوێ میسرەعەکانیشدا کیشی
بەیتەکان پارێژراو:

"یای خەزال، نە قەولت قەولە، نە شەرتت شەرتە، نە دینت
دینە،

هەزار باری دە نەحەلتانت ببی لە پیرە داکێ، لە برای گچکەلە،
لە بابی ردین شینە،

ئەمن بو تو دەچوو مە کوێستانی عەزیم و بوزرگینە،
دەسکیکی سوۆسن و هەلالەم دەچنینه،

دەسک بە دەسکم کردن، بە ئاوریشمی دوکانیم بەستینە.²⁶

عەلی بەردەشانی که شاعیری هیندیک لە بەیتەکان بوو و
وێدەچی سەوادیشی بووبی، لە دارشتنی بەیتەکاندا ئەوەندە
شارەزا و وەستا بوو که کەس نەویژراو خۆی لە قەرە ی بدا.

²⁵ - هیدی، گوناھ دیوانی ھاوار، مەھاباد، 1390، ج1، 18

²⁶ - هەمان سەرچاوە

بهیتی "خەزیم" که لهوانهیه هی وی بی ئەو لیها تووییه
 دەردهخات:

"سەد وەستام دەوی له بانی کۆیه
 هەشتا له موسلی، شییست له شنۆیه
 کراس بدروون له گۆلی لیمۆیه،
 دە بلأ تەنک بی
 ناسک و شلک بی
 بو چاو هەلۆیه." 27

سیکوچکەکی شیعری نوویی کورد له رۆژھەلات

هەرچەندە هەلومەجی سەرھەلدانی شیعری نووی رۆژھەلات،
 خاوەن هەلومەرجی تایبەت بە خۆی هەیە، هەرلەبەرئەمەش
 قوئاغی شیعری نوویی و سەرەست له رۆژھەلات درەنگتر
 سەریھەلداوە، بەلام بنەمای سەرھەلدانەکەکی زۆر بەھێزتر
 تۆکمەترە لەچاو سەرھەلدانی شیعری نووی و سەرەست له
 هەندیک له پارچەکانی تری کوردستان، بۆیە "شیعری کوردی
 رۆژھەلات پێویستی بە خۆیندەوێکی نووی و ورد هەیە، له
 پێناو دیاریکردنی ئەو پنت و رەوت و فۆرمە نوویانەکی
 قوئاغەکانی شیعەر دەبخوازن، ئەمەش له پێناو دیاریکردنی
 ئەرکی شیعرو توانای شاعیر لەسەر دەمە جیا جیاکاندا ئەو

27- هەمان سەرچاوە

پرسیارەدی که لەسەر شیعری کوردستانی عیراق دەکرا، بەوەی که ئایا شیخ نوری، یان گۆران رابەری نوێگەرە؟ خودی گۆران خۆی وەلامی دایەووە، شیخ نوری دەبو بەرابەری دەسپیکەرە زو بلاوکه رەو، بەلام گۆران خۆی دەبو بە چەسپینەری هەموو ئەو فۆرمانەدی که نوێگەرە که دەیخواست، بەمەش توانی شیعریکی نوێ بەینە گۆرێ که تەواو جیاوازی بیته لە پیش خۆی" ²⁸ بەهەمان شیوەش لە رۆژەلاتی کوردستان ھاوار بوویە رابەری شیعری نوێ و دواتر پشکو، بەلام سوارە بوویە ناسنامەدی شیعری نوێ لە رۆژەلاتدا، کهواتە ئەو سیکوچکەدی که شیعری نوێی رۆژەلات تەواو دەکەن بریتین لە (ھاوار، پشکو، سوارە).

1- ھاوار

ھاوار (عەلی حەسەنیا) لەسالی 1939 لەگەرکی پامناز لە تاران لەدایک دەبیته، لەسالی 1946 دەگەرپینەووە مەهاباد، لیژە تا پۆلی شەشی سەرەتایی لە قوتابخانەدی فیردەوسی دەخوینیته، پاشان دەچیته تاران و لەقوتابخانەدی دکتۆر سوپرتگەر دەخوینیته، لەسالی دواي سالیکی دەگەرپینەووە مەهاباد و تا لە قوتابخانەدی محەمەد رەزا وەرگەتتی بڕوانامەدی دیپلۆم بەردەوام دەبیته، لەسالی 1959 دەچیته زانکۆی

28- لوقمان رەئوف، ئەدەب و رەخنەدی نوێ و سەرەتایەک بۆ رەخنەدی

ئەکادیمی، سلیمانی، 2013، ل40

تاران بەشی ماف و زانیارییە سیاسییەکان ، لیڤرە لەگەڵ
 روناکیبیرانی کورد تیگەڵ دەبیّت، لەسالی 1964 دواى
 مانگرتنى خویندکارانی زانکۆى تاران لەگەڵ سوارەو
 ھاوھەلەکانی دەخړیتە زیندان، دواى ئازادبوونی دريژە
 بەخویندن دەدات و کۆلیژ تەواو دەکات، دواتر لە وەزارەتی
 ناوخۆ دادەمەزریّت، بەلام بەھۆی بیرورای سیاسی چەندین
 جار دەگوازییەتەو بە ناوچە جیاوازهکان لەوانە (کومیجان،
 ئەراک، تەفریش، ئاستارا، دەپرەشار لە ئیلام)، ماوھەکیش لە
 سنەو بانە دادەمەزریّت، بەلام زووبەزوو رايدەگوین، بەھۆی
 ئەم گواستەنەوھەشەو واز لە وەزارەتی ناوخۆ دەینیت، و
 دەچیتە خوێ پارێزەری لە تەوریز، پاش سالیك وەك پارێزەر
 دەچیتە شاری میانداو لە نزیک مەھایاد، چونکە ریگەیان
 نەدەدا بچیتە مەھاباد، پاش سەرکەوتنی شۆرشى ئیسلامى
 لەسالی 1978 دەگەریتەو مەھاباد.

لەسالی 1980 ناچار دەبیّت مەھاباد جیبهیلیت و بچیتە
 شاخ، لەسالی 1983 بەھۆی گرفی خیزانییەو دەگەریتەو
 مەھابادو لە تاران نیشتهجیدەبیّت، لەسالی 1985
 دەگەریتەو مەھابادو وەك پارێزەر کار دەکات، و ھاوکاری
 گۆڤاری سروە دەکات، دواتر لەگەڵ کۆمەلیک شاعیر
 ئەنجومەنى ئەدەبی دادەمەزریّنیت، 1989 ولات
 بەجیدەھیلیت و دەچیتە فیلاند، پاشان دەچیتە دانیمارک و

لەوی ناوی خۆی دەکاتە (نازاد ساسان)، بەرلەو دەی پەنابەری
 وەر بگرت بە شەوی 1992/5/8 بەھۆی سەکتەیی دلەو
 کۆچی دوایی دەکات و لە گۆرستانی کۆپنھاگن بەخاک
 دەسپێریت.

ئەگەرچی ھاوار زۆر بەگەنجی دەستیداووتە شیعەر نووسین،
 لەگەڵ ئەو شەدا لە تەمەنی (20) سالییدا هەنگاویکی بویرانەو
 جدی ناوە سەبارەت بە شیعەری نوویی کوردی و یەكەمین دەقی
 شیعەری نوویی بەمانای جیاوازتر لە سەردەم و رابردوی خۆی و
 شیعەری سەربەست لە رۆژھەلا دەنوسیت، بەم تەمەنەو ئەم
 شیعەر نووسینە، دەتوانین بلیین ھاوار خاوەن توانست و
 عەقڵیەتیکی نوویی بوو، بەلام ئەو دەش بوخۆی پرسیارە، کە
 بۆچی لە دوای شیعەری (جەللاد، بۆمباران) کە لە سالی 1959
 نوسراون، کەچی دوابەدوای ئەم هەنگاوە گرنگە، شیعەری
 کلاسیکی لە سالی 1960 دەنوسیت، وەك لە شیعەرەکانی
 شەم، باران، پەرە سێیکە....) ئەم کارەشی ھاوشانی شیعەری
 نوویی تاکوتایی تەمەنی درێژی هەبوو، واتە لەیەكکاتدا
 شیعەری کۆن و نوویی نوسیو.

کەواتە یەكەم پارچە شیعەری نوویی کوردی لە کوردستانی
 پۆژھەلات، دەقی شعری (جەللادی (عەلی حەسەنیان)ی
 (ھاوار) کە لە سالی (1959) ز نوسیویەتی، ئەو هەنگاوەی
 کە ھاوار لەم دەقاندەدا ناوی، ھاوشانی ئەزمونی چەند

جارەى شاعىرەكانى ترەو، بۆيە شىعەرى نۆي له رۆژھەلاتى
كوردستاندا شىعەرى (جەلاد) بوو ناسنامەى، وەك دەلييت:

وەرە جەلاد

وەرە گيانم ھەموو لەت لەت بکە تاكو

بزانى چۆنە ئيمانم،

ئەتۆ جەلاد !

ئەگەر دەرييني ئيسكانم،

ئەگەر بيئي لەبەر چاوم بكووژى گشت

عەزىزانم

بەو ەللاھى

بە خاکی پاکی كوردستان،

ئەمن كوردم، قەتیش ناليم پەشيمانم

وەرە جەلاد !

وەرە ئەى خوینمژى بەدكار

دەتوانى بيخەيە ئەستۆم گورىسى دار

ئەو ە شانازيە بو من،

بەو ە ناكووژى ئيمانم، ئەو ە سەر بەرزييه

بو من.....ل111

"ھاوار بە دواى شىعەرى جەلاد شىعەرىكى دى لەسالى 1959

بە ناوى "بۆمباران" دەنوسيت، مامۆستا ھيمن كە چاوى بە

شىعەرى بۆمباران دەكەوى، دەلى: "مىللەتیک كە لە

ئەدەببیا تەكەیدا ئەو شیعرەى هەبى، هەرگیز نامرى²⁹ وەك
 دەلیت"
 شەویكى بیدەنگ
 تارىك، شەو زەنگ
 بە بەهارە شەو
 درەنگ، كاتى خەو
 دى دامركاو
 جار جار قەرەى قەل،
 لە بنەى دار و باخ،
 یا دەنگى كوندىك
 لە لای شاخ و داخ،
 یا لوورەى گورگىك،
 لە لای تەل و گەرد،
 بیدەنگى دىيان لە نىو لادەبرد...
 جار جار دوو لك دار،
 هەر وەك دوو دلدار،
 سەریان وىك دىنا، سەرتەیان دەکرد...
 پاش تاویكى دى
 گەلایەكى دى
 دەكەوت و دەمرد.....ل113

²⁹ - هەمان سەرچاوه، ل22

ئەو دەقەى (ھاوار) لە پرووی تەکنیک و بونیاتی شیعریەو و لە بازنەى شیعری کوردی کوردستانی رۆژھەلاتدا نوییەو ھەنگاویکی نویخووانەى بەرەو گۆرینی (دەق)، کە ئەو شەقل و سیما نویگەرییەى بە دەستپیکردن و سەرھتای شیعری نوی دانانری ئەگەر بیّت و لە پروانگەى سەرچەم شیعری نوی کوردیەو لى پروانین، لە راستیدا ئەگەر بەراورد بکریّت لە گەل شیعری پارچەکانی تری کوردستان، لە ھەمانکاتدا ئەم شیعەری ھاوار جیگەى خوی دەگریّت و دەبیّتە دەنگیکی دیاری شیعری نوی کوردی لەم پۆلیبەندییەدا، بەلام ئەو ھاواری بەھیزکردو ھەو، لە لایەک لەتەمەنى (20) سالیدا شیعری نوی و سەر بەستی نوسی، ئەم تەمەنەش لە چا و شاعیرانی کورد دەسپیشخەرییە، ھەر و ھا لە کوردستانی رۆژھەلاتیشدا ھەنگاویکی نوی ناو ھ.

2- پشکو

پشکو ناوی فاتح و نازناوی بنەمالەى شیخ الاسلامی 21 ی ماری 1942 نەوروزی 1321 ی شەمسى. لە گوندی سیف، سەر بە شاری مەریوانی ئیران لە دایکبوو، ھەر لە مەدالییەو ناسراو بە چاو، بەلام نازناوی شیعری سەرھتا پشکو، پاشان ف. پشکو بوو، تا شەشى سەرھتایى لە شاری

مەریوان، پاشان تا شەشی ناوەندی لە سنە خویندوویەتی، دوای شەش ساڵ لە زانکۆی تاران خویندوویەتی، سێ ساڵ ئیلاھیات، سالیك لە "دانشسرای عالی تربیت دیر" بەشی ئەدەبیبیاتی فارسی، دوو ساڵ لە فەوق لیسانس "موسسه تحقیقات و مگالعات اجتماعی" دانشگاهی تاران، عولومی ئیجتیماعی.

زمانی فارسی بەھۆی خویندنهوه فییری فارسی بووه، بەلام لە سەرەتاییدا لە مەریوان بە یارمەتی باوکی خویندن و نوسینی کوردی، بە کتیبی قوتابخانەى عیراق، فیربووه، عەرەبیش بە شیۆهی خویندنی کلاسیکی سوننەتی فیربووه. بەلام ئیستا زمانی(سۆرانی)، ھەورامی، فارسی، عەرەبی، ئینگلیزی، سوید دەزانیت.

لەبەرئەوێ خویندن و نووسینی ھەر لە سەرەتایییەوێ بە خویندنهوهی کتیبی سەرەتایی کە ئەوکات لە کوردستانی عیراق دەخوینرا، ھەرۆھا چاپەمەنی کوردی وەك گوڤاری "گەلاویژ" فییری نوسینی کوردی بووه. ، فاتح دەلیت" لە شەشی سەرەتایی بووم، پیموایە سالی 1951 یا 1952 بوو، مامۆستا عەلادین سەجادی کتیبی "میژووی ئەدەبی

کوردی"ی به کهسیک دا که سهفهری بهغدای کردبوو، به دیاری بۆ باوکم ناردبوو. هەر ئهو ساتهی خستیانه بهر دهستی باوکم ههلم گرت و دهستم به خویندنهوهی کرد، جوان له بیرمه، ههتا تهواوم نهکرد دام نهنا. ئهوهندهی بچیتهوه سهر شیعر و ئهدهبی کوردی، بی شک خویندنهوهی ئهو کتیبه رهنگی بهحهزی ئهدهبی سهردهمی لاویم داوه"

فاتح له بارهی فیروونی زمانی ههورامیهوه دهلیت" ههورامی به مندالی فیرووم. کاتیکیش له سنه ناوهندیم دهخویند، سالیک لهگهڵ دوو برای ههورامی هاومهزل بووم. ئهمه ههورامی بۆ قسهکردن له میشکمددا چهسپاند، ههروهها خویندنهوهی شیعرهکانی مهولهوی تاوگوزی، که بی میزان کهیفم پی دهکرد، سهرچاوهی سهرهکیم بوون. دواتریش هی شاعیرانی وهک: سهیدی، بیسارانی، خانای قوبادی، یوسۆ ناسکه و زۆری تر که ناویانم لهبهر زهین نیه. ئهمانه ههورامییان بۆ کردم به زمانی دووهمی خوالمی، زازاش ههروا، فیرومهبووم.

لهبارهی نوسینهوه فاتح دهلیت": نووسراوهکانی تا ئیستام شیعر، وتار، وتاری درێژ، زنجیره وتار، ریساله (جزوه) و

کتیب بوون که زۆریکیان، به داخه وه بی ناو نیشانن. سوژەکان زۆرتر سیاسی و به میزانیکی که متر ئە دەیین، بۆ نموونه ژمارەیهک له شیعەرەکانم له گوڤاری "کوردستان"، که سالانی 1959 تا 1962؟ له تاران دەر دەر دەر چوو، چاپکران. له دانیشگا ریسالە ی لیسانسیم له سەر شاعیری عەرەب: "امرو القیس" نووسی، له دانشسرای عالیش رسالەیهکم له سەر ئە دەبیاتی کوردی و چاپەمەنی کوردی نووسی (دیاره به فارسی). هیچ کامیان نه چاپکراون نه لای خۆم ماون. رەنگه له دانیشگا یان، دوهمین یان، له کوردستان لای هەندی کەس ماين. تا شوپشی 1979 دەر فەتی چاپکردنی هیچ شتیکم نه بوو (جگه له وتاریکی کورت له سەر زمانی مادی له "نشریه دانشکده ادبیات اصفهان). له وه دواش کۆلیک وتاری سیاسیم نووسیوه (1980 هەتا 1989) چاپنەکران، تا ئیستا (مارسی 1997) هیچ کۆکراوهیهکم چاپ نەکراوه، نه شیعەر و نه پەخشان، نه کوردی و نه فارسی"

"پشکۆیهکم شیعیری نویی خۆی به ناوی شیعیری بووکی کۆست که وتوو، له سالی 1961 دا نووسیوه"³⁰، وهک دەلین:

³⁰ - هیدی، وتار

سروہی بہر بہیان
 کاتیک خہ لکی دی
 تاقہ تاقہیی
 لہ خہ و ہہ لئہ سان
 تہ ماشایان کرد داریک پرواہ
 داریک بہرز و وپ
 بی خونچہ و گہ لآ
 بی ہہژگ و ہہ لآ
 بہ ناموبارہک
 بہری ہیئاوہ
 لہ شیک سارد و سپ
 «» «» «» «»
 لیی کو بوونہوہ
 یہک یہک و دوو دوو
 زین و بی دہماخ
 سینگی لہ ترسی دوژمن دامردوو
 جماوجم لہ ئاخ
 چاوی نہ خہ وتوو
 لیوان لہ فرمیسک
 فرمیسکی خاوین
 -کہ ورشہی نیژہی سہریازی بہد ئیسک

پئی پی نهئدا
 پرژیتته داوین-
 دلّی خه مگرتوو
 پر له شهرت و سویند
 له گهلّ ناههنگی سروهی بهربهیان
 سروودیان نه خویند

 له پر تا پویهک
 ده رکهوت له ناسوی ته مگرتووی دیوه
 ماندوو و پیخاوس
 له دنیا وهرهس
 شپرزه و شه مزاو له پهنای پیوه
 داوینی سووری له دوو کیش نه کرد
 یه خسیری بهندی خه م و په ژاره
 به عاسته م هاته عاستی سیداره
 به لام له ویدا نه ویش کهوت و مرد.
 «» «» «» «»
 کی بوو نه و کیژه
 بووکی کوست کهوتوو
 که هه لوهریبوو
 به سهر داره وه خونچهی ئاواتی

ئەویش لە دەس چوو

تارای پەمەیی

- داخی داخانم -

کەوت بە میراتی.

بەلام لە راستیدا یەكەمین شیعەر پشكۆ شیعری (لوتكەى
 ئامانج)ە و لە هەمان سال واته لە تاران 1961 دانوسراوه ،
 یەككیشە لەو شیعرانەى كە هیژیکى نویتى بە شیعری نویی
 رۆژههلات بەخشیوهو هیچی كەمتر نییه لە جەلادی هاوار،
 وهك دەلیت:

شەو بوو

شەویكى تار و رەش

وهك دەروونی دیو و درنج

یا وهك چارهى نەنووسراوى كوردی بی بەش

شەویكى بی ترووسكایی

كە تاریكى

لەم ئاسۆ تا ئەو ئاسۆ بوو

نە زەر دەخەنەى ئەستیره بەر چا و ئەكەوت

نە ریزە هەلپەركیى "كو" بوو

نە بزەى مات و خەمگینی "هوتەوانان"

شەو بوو

وہا لہ پہنجہی پر ہیژیدا ئەیگوشیم

ساتی سەد جار

ئاواتم ئەخواست بە گۆرەوشار

نە مانگەشەو پروناکی ئەخستە بەر پیم

نە حەتتا شوینی ریبواری ئەھاتە پیم

تەنیا و بیكەس

بە پیبی بلوقاوی و لەشی زامارەوہ

بە رابەریی چۆلەچرای ھومید و بەس

زیخەلانی بەربلاوی ژینم ئەپری

ھەر لە پەساش

بە دەستی تویخ پیوھ نەماو

نارەقی تەویلم ئەسپری

چەن ھەورازم کردە نشیو

چەن خۆم بە شاخ و داخا دا

بەلکو بگەمە لووتکەھ کیو

چەن جار بە کۆلیک زامەوہ

چوومە شەرای مەرگ و دیسان گەرامەوہ

بەلام ئیتر

تارىكىم پى ئەئەپرا
 تىرەى پىلاوى تاقەتم
 خەرىك بوو لە يەك ئەپچرا
 تاكو لە پەر
 پىرىشىكى ئەستىرەى بەيان
 پەردەى رەشى شەوى تا خواری دادپى
 تاویكى زۆرى پى ئەچوو
 تاویش ھەلات
 پەر ئەشئەتر لە سەد بەدەى كەللەتەزىن
 ناوچاوى گرژى شاخەكانى كەردەوہ
 بە ماچىكى تاسەشكىن
 * * *
 مەنىش لە سىبەرى لووتكەى ئامانجەدا
 تاویك نووستم
 كاتىك كە چاوم ھەلپى
 ئەوا تۆ بووى لە سەرىنم
 ئەى نۆبووكى جوانى ئاواتى شىرىنم
 سەرمەت گرتبووہ سەر باسك
 بە دەست و پەنجۆلەى ناسك
 ئارەقى تەوئىلمت ئەسپى

بەلام شیعەری زستان لە ساڵی 1963 نوسراوە، لەگەڵ ئەوەی
لەسەر ھەمان رێچکەى نوێبوونەوہى شیعەرەکانى پێشوترى
نوسراوە، وەك دەلیت:

سى چوار پوژيک بە بى وچان

کولوو کولوو بەفر بارى

ھەموو وڵات

سامانسا بوو بە یەكجارى

ئاسمانى رەش

تاويك نەيئەترووکاند چاويک

بەفر بارى، بەفر بارى

بستيک، ئەژنۆيەك، ناوقەديک، بالاپياويک

«» «» «» «»

لەم لاو ئەو لای دێيەكەوہ

پەسا پەسا مال ئەپروخا

ھيلا نەى ھەژار ئەشووخا

نا! نا! ئيتەر پيى ناليم مال:

گوپرى گشتيى ژن و مندال!

«» «» «» «»

چەن پوژيک بوو

باوکی نازدار

چووبوو بو شار

چووبوو جلی بو بستيني:

کراسی جاو
سەلتەتی بەر و پشت بە لاشە،
"نازداری خۆم پیی داپۆشی پرووتیی لاشە"

ئىوارەيەك

چەن تارمایی

تەرمیك له كۆل

ئەیانشكاند بەفر و سەھۆل

ملیان ئەنا بۆ ئاوايي

تەرمی كى بوو؟

تەرمی كى بوو؟

تەرمی رەقبووی باوكی نازدار

هەى قور بە سەر خەلكى هەژار!

«» «» «» «»

مالىك لاړوخواو

دلێك پر زوخواو

ژینىكى پەپووت

نازداریكى پووت

بە میرات ما بوو

بۆ دایكى نازدار:

مەگرى مەگرى نازدارەكەم، دە مەگرى بەسە

هەر ئیমে نین، خەلكى هەژار هەمووی بیکەسە

مەگرى، مەگرى، نازدارەكەم بخەوى باشە
 فريشتهى خەو بۆى دووريوى سەلتەى بەلاشە
 پاشان پشكۆ بە كۆمەلئىك شيعرى سەركوتوى وەك "شەو، ،
 گژەبا و... " دوومى سىكۆچكەى شيعرى نوئى رۆژەلاتى بۆ
 خۆى دەستەبەركرد.

3- سواره شىلخانى زاده:

سواره كوپى ئەحمەد ئاغاي ئىلخانى زاده لە ساى 1937 لە
 گوندى (تورجان) لە ناوچەى (بۆكان) لەدايك بوو
 ھەربەمنداى توشى نەخوشى دەبى، 1938 دەچنە
 گوندى(قەرەگوين) سەرەتا لای مامۇستاي تايبەتى
 خويندويەتى، دواتر لە بۆكان و تەوريزو تاران خويندويەتى و
 پروانامەى ماف لە زانكۆى تاران وەردەگرئت، بەرنامەى (تاپۆ
 و بۆمەلئىل) لە رادىوۆى تاران پيشكەشكەشەكرد، 1975 بەروداوى
 ھاتوجۆ لە نيوان رادىوۆ مائەكەيدا گيان لەدەست دەدات، لە
 نالەشكئىنە بەخاك دەسپيئردرئت.

سواره يەكئىكە لەو شاعيرانە ئەگەرچى تەمەنى شيعرى كەم
 بوو ، بەلام خاوەن پئىگەى خۆيەتى "راستە لە پئيش سواره
 شاعىرى تر ھەيە، بەلام سواره توانى شيعرى كوردى ھاو

تەریب بکات، لەگەڵ شیعرو شاعیرە فارسیەکاندا، لێرهشەوه
سەرەتایەکی نوێی دروستکرد بۆ هاتنە ئارای قوتابخانەیەکی
نوێی شیعری کوردی ئێران³¹

سوارە شیعری (شاری) لەسالی 1351، لەسەر کیشی شیعری
کەژالی ھاوار دەنوسی. کەژالی ھاوارکە لە سالی 1961 دا
نوسراوه و "هەسیڕەکەم(بەرخەمامن)" ی "پشکو" ی کە دوا
کەژالی نوسراوه و شاری سوارە کە دوا کەژالی و
هەسیڕەکەم(بەرخەمامن) نوسراوه، هەر سیکیان لەسەر
کیشیکن. پێدەچی شاریش یەکەم شیعری نوێی "سوارە"
بووبی، وەك دەلیت:

"گۆلم!

دلم پره له دهرد و کول

دەلیم پرۆم لە شارەکەت

دەلیم بە جامی ئاوی کانیای دییەکەم

عەلاجی کەم

کولی دلی پریم، لە دەردی ئینتزارەکەت!"

"لە نەرۆزی 1964 دا هەر سی شاعیر(ھاوار، پشکو، سوارە)
لەگەڵ تاقمیکی دی، بە تاوانی کوردایەتی لە زیندانی
قزلقەلای تاران، چونکە ئەو دەم بەندیخانەی "ئیوین" دروست

³¹ - لوقمان رهئوف، ئەدەب و رهخنە ی نوێ، 40

نەکراپوو، قزلقەلّا جیگە ی زیندانییە سیاسییەکان بوو
 دەگیرین. سوورە شیعری (سوورە قەلّا، دایکی بەلّا) لەسالی
 1964 لە بەندیخانە ی قزلقەلّا دەنوسیّت، وەك دەلیّت:

"لە چاو توۆ "باستیل" بەهەشتە
 "ئالکاتراز" یش جیگای گەشتە
 "شیلان" بە پەنگی وەك شیلان
 بۆتە جیی دیلان، بۆ دیلان
 سوورەقەلّا!

دایکی بەلّا!"

لەسالی 1967 شعری خییلی درۆ دەنوسیّت ، ئەگەرچی سوورە
 پینش ئەم سالە شیعری نوسیووە، بەلام تاووەکو ئیستا ئەو
 شیعرانە ی کە بتوانن مەلانیی رابەراییەتی لە نوینی شیعری
 سەر بەستی رۆژەهەلاتدا بکەن، دیارن، لەشیعری خییلی درۆدا
 دەلیّت:

ئێو کین؟ خییلی درۆ

گەلی دەم پەرەرا

نیشتهجیی شاری بەگرمە و دوو کەل

پیم بلین ئێو چ کارەن؟ چ کەسن

ئێو ئە ی کرمە کتیب

یاری غاری هۆدە.....ل39

ئە نجام

ئە ئە نجامی ئەم لیکۆلینە وە یە دە گە یینە ئە وە ی کە :

- 1- شیعری نوێی کورد لە رۆژەلآت، بە هەمان پێگە وە
هاتووە تە مەیدانی مەلانیی رابردوو.
- 2- دواکە تەنی زە مەنی سەر هە لدانێ شیعری نوێی لە
رۆژەلآت، پە یووە ستە بە و هە لومە رجە ی کە لە
رۆژەلآتدا هە بوو.
- 3- رابەری شیعری نوێی رۆژەلآت هاوارو پشکۆیە،
بە لām سوارە بوویە رابەری ناسینەری شعری نوێی
رۆژەلآت.
- 4- لە هەنگاونان بۆ نوێکردنە وە و نوسینی شیعری
سەر بە ست، شاعیرانی کورد لە رۆژەلآت هیچیان
کە مە تر نییە لە توانستی شیعریی لە شیعریی
پارچەکانی تری کوردستان.

سہرچا وہ کان :

یہ کہم : کوردیہ کان :

- 1- سوارہ ئیلخانی زادہ، خہ وہ بہر دینہ، نا: ئہ فشین
بہ ہاری، کوردستان، 1388
- 2- ہاوار، گوناہ، ہیڈی، مہا ہاد، 1390
- 3- لوقمان رہنوف، سیماکانی پوست مؤدیرن لہ ئایدیای
شیعیری شیروکو بیگہ سدا، 2013
- 4- لوقمان رہنوف، ئہ دہب و رہخنہی نوی و سہرہ تاییہ ک
پو رہخنہی ئہ کادیمی، سلیمانی، 2013

دو وہم : بیانیہ کان :

- 1- مجدی وہبہ، مصگلحات الادبیہ، لبنان 1997
- 2- د. علی حسین پور چافی، جریانہای معاصر فارسی،
انتشارات امیر کیپر، 1384
- 3- د. کاوس حسن لی، گونہای نو اوری در شعر معاصر
ایران، نشر پالپ، تہران، 1383
- 4- د. محمد شفیعی کدکنی، ادبیات فارسی از عصر
جامی تا روزگار ما، چ 2، ت حجت اللہ اصیل، نشر
تہران، 1382
- 5- زینب ابو سنۃ واخرون، الادب العربی والعالمیۃ،
المجلس الاعلی للثقافة، القاہرۃ 1999.
- 6- سید مہدی زرقانی، چشم انداز شعر معاصر ایران،

- چ 2، نشر پالپ، 1383
- 7- شمس لنگرودی، تاریخ تحلیلی شعرنو، چ 3، نشر مرکز، تهران، 1378
- 8- قیصر امین پور، سنت ونو آوری در شعر معاصر ایران، چ 1، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران، 1383
- 9- محمد مختاری، نیماو شعر امروز، چ 2، فصل سبزو توس، تهران، 1379
- 10- محمد مختاری، نیماو شعر امروز، چ 2، فصل سبزو توس، تهران، 1379، ل 13
- 11- مهدی اخوان ثالث، بدعت بدایع نیمایوشیخ، چ 3، نشر زمستان، تهران، 1376
- 12- موسی اسوار، شعر امروز ایران، فرهنگستان زبان و ادب فارسی، تهران، 1384
- سییهم: نامه گان:**
- 1- نه بوبه کر عه بدوللا حه سه ن خوشناو، لیچچوون و جیاوازییه کانی نویکردنه وه لای گووران و نیمایوشیخ، نامه ی دکتورا، زانکوی سلیمانی، 2007
- 2- محه مه د فازل مسته فا، ده نگی پیره میردله بزوتنه وه ی شیعیری نویی کوردیدا، نامه ی دکتورا، زانکوی سلیمانی، 2008

نامە یەکی مامۆستا ھیمن بۆ کاک عەلی جەسە نیانی (ھاوار)*



عەلی گیان.....سلاویکی گەرم، با ھەواش گەرم بی، دەتوانی
 کەمیک خۆت باوەشیین بکە ی و براوە.
 دیسان تکات لێدەکەم چۆرێک ئاوی سارد بخویەو، تا
 توورەیییت نەمیینی. برا گیان ، ئیمە زۆمان پەند و گۆلمەز
 بەسەرھاتووو قسە ی سووکمان بیستووو ھەر ماوین و رەنگ
 بی پاش مردنیش زوو نەمرین .
 کاک کەریممان سەرکۆنە ی بە زمان کرد..توش نابیی وا زوو
 ھەلچیی .سەیرە من و کاک فاروق زۆرمان رەخنەکەت بە لاوہ
 جوان بوو، بەلام لەوہ دەترساین ئەگر چاپی بکەین ،ھەل بۆ

هەلپەرەسان هەلکەوی و ئەعبیری خراپی لی بدهنەوه، چاپمان
 دواخست تا به خۆت دەستی تیۆهردهی.
 عەلی گیان ، دەزانی هەموو شت کەم و کۆری تیدا هەیه . کەم
 و کۆری ژماره یەك وەبال بەستوی ئەو کەسانە ی کە
 ھاوکارییان نەکردین و دەیانتوانی ھاوکاریمان بکەن.
 کتیبەکەت وەك بزانی چاڤکراوه و تەواو بووه و ئەگەر
 نەهاتۆتەوه لەسەر ئەوانی دیکە راگیراوه. بە سوپاسەوه بی
 سەر و شوینمان نەکرد و ئامادە ی چاپە و لاپەرەکانی سروه
 دەرازینیتهوه. بو خۆت دەزانی ئیمە جگە لە خزمەتی زمان و
 ئەدەب و فەرھەنگی کوردی، چ ئامانجی دیکەمان نییە.
 هیوادارم کە بەم شتانه لە خزمەت شل نەبییەوه.

برات هیمن 64/2/18

* لە کتیبی چەپکی گۆل چەپکی نیڕگن.

پیرشالیار

عەلی حەسەنیانی (ھاوار)

تا ئەو جیگایەى ئاگادارین کۆنترین شاعیری کوردی که شیعیری له پاش بەجیمابى، خودالیخۆشبوو پیرشالیاره. پیرشالیار بەر له هیرشى ئیسلام له مەلبەندى هەوراماندا ژیاوه و یهكێك بووه لهو کهسانهى که به گیان و دل ئایینی زەردەشتى وەرگرتوووه ژيانى خۆى بۆ تەبلیغ بۆ ئەو ئایینه تەرخانکردووه. پیرشالیار کتیبیکى لهبارەى ئایینی زەردەشتدا نووسیوه به ناوی "ماریفەت" که به "ماریفەتا پیرشالیارى" ناوبانگی ههیه.

له شیعرهکانى پیرشالیار بەداخهوه زۆر کهم له دەستدان و ئەو چەند دانەش که ماوه سینگ به سینگ گەراوه و پارێزراوه. ئەو شیعرانهى پیرشالیارى له سەر کیشى بڕگهیین و هەر نیوه دێرەى دە بڕگەن، که کیشیکى رهوان و له دلان خۆشى تاییبەتى کوردییه.

هیندیک کەس پیاوانوایە کە دوو پیرشالیارمان هەبوو.
 یەکەمیان هەر ئەو پیرشالیارە یە کە ئیمە باسیدە کەین و
 خەلکی بۆ پاراستنی ئایینی زەردەشت و پتەوترکردنی
 یەکیتی لە بەرامبەر عەرەباندا هانداو، دوو هەمیان
 پیرشالیاریکە کە موسولمان بوو و لە دوای پیرشالیاری یەکەم
 دا ژیاو، بەلام بۆ سەلمانندی ئەو ئیدیعیایە بەلگە یە کەمان لە
 دەستدا نییە. مەبەستی ئیمە لەم وتارە دا پیرشالیاری یەکەم
 کە بەر لە هیرشی ئیسلام ژیاو.

بەناوبانگترین شیعی پیرشالیار شیعیکە کە پیشبینی هاتنی
 ئایینیک دەکات کە لە نیو عەرەبانووە هەڵدەستی و دەلی ئەگەر
 پشتی یەک نەگرن و یەکیتیتان نەبی تیکدەشکین. وەک
 دەلیت:

وهروی و هوارو و هروه وهرینه

که رگه ره شه لی هیلش چه رمینه

وریسی بریو چوار سه رینه

گوشه لی میریو دووه به رینه

واتا: "بەفریک دەباری که بەفرخۆرکەیه". مەبەستی ئەوێهە که
ئایینیکی دی که ئایینهکانی دیکە لە نیو دەبا.

"کەرگە" بە زاراوی ھەورامی واتا "مریشک". "مریشک رەشە
ھیلکەکەھی سپییه". ھیندیکی کەس ئەو نیوہ دێرەھی بەم جۆرە
دەلین: "کەرگەسیاوی ھیلش چەرمینە". "کەرگەسیاوی" واتا
"قازەلخ" که مەلیکی تەواو رەشەو گۆشتی دەخوری.

مەبەستی پیرشالیار ئەوێهە که ئەو ئایینه که لە نیو ەرەبی
رەشدا سەرھەلەدا، دینیکی سپی و خاوین دەبی، ھەرۆکو
مریشکی رەش یان قازەلخی رەش که ھیلکەھی سپی دەکن.

"گوریسی بیسی چوار سەری لی پەیدا دەبی". واتا ئەگەر
یەکیتیتان نەبی بەش بەش دەبن، ھەرۆکو گوریسیک که
ئەگەر بیسی چوار سەری لی پەیدا دەبی. ھیندیکی کەس
پیانوایه که پیرشالیار پێشبینی ئیسلامی کردووه که
دەبیته چوار مەزھەب، بەلام یەکەمینان ویچووترە.

"دیزە ئەگەر بگلی (خلۆر بیتهوه) دوو دەرک (کون)ی لی پەیدا
دەبی". واتا دیزە تا ساخە نرخى ھەیه، ئەگەر خلۆر بۆوه و
گلا کونی تییدەبی و لە بایەخ دەکوی. مەبەستی ئەوێهە
ئایینی زەردەشت ھەتا لە جیی خویەتی ریز و بای ھەیه،

ئەگەر وہ لەقین کەوت وەك دیزەیهك دەگلی و کون دەبی و
قیمەتی نامینی.

لە سەر یەك مەبەستی پیرشالیاری ئەو یەك دەبی
زەردەشتییەکان لە بەرامبەر ئیسلامدا یەکیتییان ھەبی و
پشتی یەکتەری بەرنەدەن دەنا لە نیو دەچن و بی بایەخ دەبن.
ئەو مەبەستە لە دوو نیو دیپری سیھەم و چوارەمدا ئاشکرایە،
بەلام لە دوو نیو دیپری یەكەم و دووھەمدا ئەو راستییە
دەردەكەوی كە پیرشالیار ددان بە ئەو دادینی كە ئیسلام
پەرە دەستیینی و وەك بەفرخۆرکە، كە بەفران دەتاوینیتەو
ئایینەکانی دیکە لەنیو دەبات و ھەرەھا ئایینیك كە لە نیو
رەشھ عەرەباندا سەرھەلدا ئایینیکی پوون و سپی و
خاوینە.

ئەو شیعرە ی پیرشالیار لە نیو کرمانجیی ژوروی
کوردستانی ئێراندا بە زاراوی کرمانجیی سەر و باو. تەنیا
نیو دیپری یەكەمی گۆردراو دەنا سی نیو دیپرەكە ی دیکە ی
تەواو وەك سی نیو دیپری دوا یی شیعرەكە ی پیرشالیار:

شوغولی خودی غەیبە تییه

مریشك رەشھ ھیگ سپییە

وریسی بقت چار سەرییه

دیزهلی قول به دوو دەرییه

نیودیپی یه کهم واتا: "کاری خودا نهینییه."

جا چۆن شیعیری پیرشالیار له بهشی خواروی کوردستانی ئییران، کوردستانی ناوهندی ئییرانی تیپه پراوندوه و گه یشتوته کوردستانی سهرووی ئییران، ههروهها چۆن زاراوه کهی گۆردراوه و نیودیپی یه کهمی ئالوگۆپی به سەر دا هاتوه، بۆمان پوون نییه.

گلکۆی پیرشالیاری له شاری هه ورامانه و له دوور و نزیکه وه کوردهکان بۆ زیارهت و راز و نیاز دهچنه سهری. شاری هه ورامان شارۆچکه یه که، که پهنگه چوارهزار کهسی تییدا بژی. ئەگەر له شاری مهريوانه وه بۆی بچی گوندهکانی دزلی، دهرهکی، دیمهوی و کهماله بهجیده هیلی جا دهگهیه شاری هه ورامان. له بهر دهرکی گلکۆکهیدا بهردیکی لییه که ئەوانه ی دهچنه زیارهتی کهمیکی لیده که نه وه و وهک متفهرک "متبرک" له گه ل خویان دهیبه نه وه" سهیر له وه دایه که ئەو بهرده هه لدهدا و وهک داریک که دهیپرنه وه گه وره ده بیته وه. ئەوه سه دان ساله لهو بهرده ی ده که نه وه و هه ر له نیو نه چوو وه زیادی کردوو وه که می نه کردوو وه.

بە يادى ھاۋار

عەلى ھەسەن يانى

نامەى يەكەم:

"تا ئەۋ جىڭگايەى كە لە بىرمە يەكەم شىعەرى نۆى "جەللاڧ" و دووھەمىيان "بۆمباران"ى منن. سىيەمىيان شىعەرى فاتىحە، كە پىموايە ناۋى "نازدار"ە، بەلام خودا ھەلناگرى ئەگەرچى كاك سۈارەى خودالىخوشبوو سىيەم كەس بوو كە شىعەرى نۆى نوسى، بوو بە شاسۈارى ئەۋ مەيدانە، بە تايبەتى بە شىعەرى "خەۋەبەردىنە" گەيشتە دوندى سەر كەۋتن، كە تا ئىستا كەس نەيتۈنۈپ شىعەرىكى ۋەك "خەۋەبەردىنە" بلى. زۆرى زەھمەت لە سەر "خەۋەبەردىنە" كىشا. شىعەرەكە ئاۋاى د ستى پى كەردبوو:

"خەۋەبەردىنە دەبىنى كانى،

خۆى لە سەر ھەيئەتى بەرد"...

بەلام پىيى جوان نەبوو و دۆستانىش پەخنەيان لى گەرت، ئەمجا گۆرى. چۈرەمىن كەسىش قاسم مۇئەييەد زادە(ھەلۋىيە³). خودا يار بى ئەۋەى لە بىرم بى لەبارەى ئەۋ چۈرەكەسە دا بۆت دەنۈوسم. " - بەشىك لە نامەى عەلى ھەسەن يانى(ھاۋار) بۆ ھىدى، لە 1991/5/15 نۇوسراۋە.

نامەى دووھەم:

"سوارەش و چاوەش و ئەمنیش لە پێشدا شیعەرى فارسیمان دەوت، ئەگەر شیعەرى کوردیشمان ھەبوو زۆر کەم بوو. تاكو له سالى 1338(1959) ئەمن چوومە زانستگای تاران. لە گەل کاک سەلاحى موھتەدى ھاوکلاس بووین. کاک سەلاح کوردی باش دەزانی و لە شیعەرىش باش تێدەگەیی. ئەو ھانیدام کە بە کوردی شیعەر بلێم. خودالیخۆشبوو حاجی پەحمان ناغای موھتەدى، باوکی کاک سەلاحیش، پیاویکی ئەدیبی کوردیزان بوو کە بە ھاتوچۆکردن بۆ ماله ئەوان، زۆر کەلکم لە خزمەتى وەرگرت و فیڕە کوردی بووم و زۆر وشەى پەسەنى لى فیڕ بووم و زۆر شیعەرى حاجی قادری کۆیی و نالی و ھەژار و ھیمن و... ھى دیکەى بۆ شیدەکردمەوھ. لە سالى 1340(1961) کاک سوارەش ھاتە زانستگەى حقوق. لەو سەر و بەندەشدا لە گەل کاک فاتیح کە ئەو دەم ئیلاھیات(معقول و منقول)ى دەخویند ئاشنا بووین. لە سالى 1339(1960) وردە وردە دەمان لە شیعەر وەردا. تا ئەو دەم ئەمن، "مامۆستا گۆران"م ھەر بە ناو دەناسى، بەلام چاوە باشى دەناسى و شیعەرەکانیشى خویندبوو و کتیبەکانى "فرمیسک و ھونەر" و "بەھەشت و یادگار"ى مامۆستا گۆرانى ھەبوو. فاتیح منى لەگەل شیعەرى گۆران ئاشنا کرد. شیعەرى گۆران لە لایەك و پەحمەتییى حاجی پەحمان ناغا لە

لایه کی دی ئیمه ی بۆ دانانی شیعرى كوردى به گشتى هاندا. كاك سه لاحتىش زۆرى پیده وتین چوارچیوهی شیعرى كلاسك تیکبشکینین و شیعرى نازاد بلین، به لام نه مانده ویرا خو له واره بدهین، تاكو ئه و دهم له زانستگای تاران مانگرتن و خوپیشانان دهستی پیکرد. قسه ی شوپشگیرانه و شیعرى شوپشگیرانه به پپی فیلان بوو. پوژیک كوپیک شیعریکى فارسى خوینده وه، كه به شیوه ی نوێ بوو و ناوای دهستیپیکرد: "الا جلا ننگت باد..."، ئه و شیعره م زۆر پی خوش بوو. چوومه وه مالى و قوله قه له مم دهستدایه و جهلادی خوم خولقاند. له دوایه دا پیشانی كاك سه لاحت دا، زۆرى پی خوش بوو و زۆرى ته شویق كردم. ئه منیش به شوین ئه و دا شیعرى "بومباران" م دانا. شیعرى بومباران وه دهست خودالیخوشبوو ماموستا هیمن ده كه وی و ماموستا ده فهرموی: "میلله تیک كه له ئه ده بیاتی دا ئه م شیعره ی هه بی: "جار جار دوو لك دار، / هه رهك دوو دلدار، / سه ریان ویک دینا سرته یان ده کرد..." هه رگیز نامری". ئه و قسه یه ی ماموستا هینده ی دی هانی دام كه له گومی شیعرى نازاد دا باسکان باویم و مه له ی بکه م.

دوای بومباران چاوه یه که م شیعرى نوئی خو ی دانا كه وه کو بوم نووسی بووی پیماویه ناوی "نازدار" بوو: "باوکی نازدار چووبوو بۆ شار، / چووبوو جلی بۆ بستینی، / سه لته ی

بهروپشت به لاشه (به لاشه = خام) / نازداری خۆم پیی داپۆشی
 پووتی لاشه... " به لآم له گه پاره وه دا " سه ربازی به دئیسک" ی
 دوژمن ده پیپکی و ...، به داخه وه ئه و شیعره م له لا نییه.

له سالی 1341 (1962) (1340) (1961) راسته. - پروانه
 نامه ی سییه م) دا ئه من شیعره ی " که ژالی" م دانا، به شیوه ی
 نازاد. کاک چاوه ش هه ر به و کیشه شیعره ی دانا و له دوا ی
 ئه و سواره شیعره ی " شار" ی نوسی. نازانم شیعره ی " شار"
 یه که م شیعره ی سواره بوو یان نا، له بیرم نییه، به لآم پیموایه
 کاک سواره له سالی 1341 (1962) دا دهستی کرد به شیعره ی
 نازاد گوتن.

تا نه ورۆزی سالی 1343 (1964) ده توانم بلیم ده موو پوژی
 هه یینیان کوژی ئه ده بیمان بوو. خودالیخو شبوو حاجی
 په حمان ناغا له هه ر ده رفه تیک که لکی وه رده گرت و
 دانشجوویه کانی بانگه یشتن ده کرد ﴿جاری وابوو 40 - 50
 کهس بووین. خه لکی مه هاباد و سه قز و بوکان و سنه و
 مه ریوان و هه ورامان و ... و ده بوو به به زمی ئه ده بی. له
 نه ورۆزی سالی 1343 (1964) دا ئه من و سواره و چاوه و
 نزیکه ی 150 کهس گیراین، به تاوانی کوردایه تی و ئه نداهه تی
 حیزبی دیموکراتی کوردستانی ئیران. چه ند مانگیک له قزل
 قه لای تاران بووین. کاک سواره شیعره ی " سووره قه لآ، دایکی
 به لآ" ی له وی دانا. دوا ی زیندان ئیدی کوژی ئه ده بیمان نه ما.

لە داھاتوودا ئەگەر شتێکی دیکەم ھاتە بیر بوۆتی دەنووسم." - بەشیکی لە نامەی عەلی حەسەنیانی (ھاوار) بوۆ ھێدی، 3.6.1991 نووسراوە.

نامەی سیپھەم:

"نازانم لە پێشدا بۆم نووسیوووی یان نا، لە بارەوی شیعری "شار"ی سوارەو دەبی بلییم: لە پێشدا ئەمن لەسەر ئەو کێشە شیعری "کەژالی"م دانا کە ئاوا دەس پێدەکری:

کەژالە کەم!

خەیاڵە کەم!

ھەزار ھێندە پابری،

ھێشتی ھەر خەیاڵی توۆ ھەوینی بەستەکانم،

بیری خوۆشی ناز و خەمزەکەت ھومیدی نیو ژیانمە...

ئەو شیعەرەم لە سالی 1340(1961) دا داناو، وایزانم لە نامەکی پێشوو دا بۆم نووسیوووی سالی 1341(1962) کە ھەلەییە و 1340(1961) راستە. لە دوای مندا چاوە شیعری "ھەسیرە کەم"ی ھەر لە سەر ئەو کێشە دانا کە بەشیکی

ئاوایە:

ھاتمە ھەوارەکەت،

ریم گەیشتە بەر دەوارەکەت،

بە جاری تاوی لی چنیم،

بهژن و باره کهت...

له دوای چاوه، سواره "شار"ی خوئقاند. له پاش سوارهش دهلۆ(قاسم موئهییه زاده) "لاده لاده لاده لا- ده له چکه تهسکه کهسکه کهت"ی دانا. هه موویان له سه ره کیشی عهروزی "مفاعلن، مفاعلن...ن".

من و سواره و چاوه له سالی 1343 = 1964 له زیندانی "قزلّ قهلا"ی تاراندا گیرابووین، ئه ودهم بهندیخانهی "ئهوین" ساز نه کرابوو و "قزلّ قهلا" جیگهی بهندییه سیاسییه کان بوو، سواره شیعی "سوره قهلا"، دایکی بهلا"ی له وی دانا که به شیکی بهم چه شنهیه:

له چاو تو "باستیل" بهه شته
 "ئالکاتراز"یش جیگای گه شته
 "شیلان" به رهنگی وهك شیلان

بوته جیی دیلان، بو دیلان

سووره قهلا

دایکی بهلا."

به شیکی له نامه ی عهلی حهسه نیانی(هاوار) بو هییدی، له

1991/6/13 نووسراوه

بهشی یه کهم

شعیره کلاسیکییه کان

شهم

شهوہ، بیٰ نووریہ، بایسته ئه ی شهم!
 بلا تاریکی و خاموشی بهس بیٰ
 ده فریام گهر نه یه ی ئه مشو، سبه نیٰ
 که پوژه بووه بلئی کارت له دهس بیٰ؟

تاران- 1339 (1960)

باران

باران! سهبر بباره به سهر دهشت و کیو و دول
 به شکم بلئسه ی ئاگری شه پ بیٰ بگاته مه
 سه رمایه، به سیه با گری هلمهت، گری خه بات
 تینی هومییدی پوژی خه لاسی بخاته مه

مه هاباد- 1339 (1960)

په‌په‌سلیڤه‌که 32

په‌په‌سلیڤه‌که! ده‌نگت هه‌لینه
 خونچه‌ی ژاکاوی دلّ بخه‌ملینه
 توّ وه‌کو من نی به‌کوّت و زنجیر
 هاواری براو له‌گه‌رووی یه‌خسیر
 ئازادی، به‌ندی و پیّ به‌ستراو نی
 له‌ماله‌ خوّتا تیه‌ه‌لدراو نی
 ده‌خولییته‌وه‌ گه‌رمین و کویستان
 سه‌ر و خوار ده‌که‌ی خاکی کوردستان
 ده‌گه‌پیی شار و چیا و لادی
 ئاگای له‌ ئاواو له‌ چۆل و لاری
 له‌ هیچ مائیکا توّ بیگانه نی

³² - له‌ رۆژنامه‌ی "کوردستان" چاپی تاراندا بلاو بوته‌وه

ناشنای گہلی بو ہر کویٰ دہچی
 سا بہو چریکہی سہر خوشی دینیٰ
 دلیٰ خہم گرتووی گہل دہلاوینیٰ
 بلیٰ بزائم گہلی دامام
 لہ نیشتمانی بہش بہش کراوم
 چونن؟ بہکہ یفن؟ شادن؟ دلخوشن؟
 چہشنی دلیٰ من ہر وا لہ جوئن؟
 بلیٰ بزائم نہ مامی خہبات
 بہری ہیئاوہ؟ ئاوات وہدی ہات؟
 پہرہ سلیرہ! کہی بو دم دہخوینی؟
 بیٰ وازم، ئہی کہی دلّم دہدوینی؟
 مہلی نازدارم! دہنگت ہہلینہ
 شووشہی جہخاری دلّم بشکینہ
 پہردہی خہیالم بلہرزینہوہ
 کوڑپہی ساوای دلّ بلاوینہوہ

مہا باد-1339 (1960)

33 گۆلی سور

گۆلی سور و گەش و بۆنخۆش و جوانم!
 گۆلی سووری ولاتی کوردەواری!
 دەزانی بو جوان و دلنشینى؟
 لە نیو میڤرگی ولاتمدا دیاری
 *

وہبیرت نایە زور پێش هاتنى تو
 لە جیى تو لاویکی کوردی شەھید بوو
 ئە لەم جیگایە وا هاتووێە دنیا
 گۆلیک پێش تو خەزنانى دی و لە دەس چوو
 *

ئەتو جوانەگۆلی سووری ولاتم!
 لە خوینی پاکى ئەو کوردەى پرواى
 لەبەر وەى تو تەمەن کورتى گۆلى من!
 کە بیری خوینیکی ناھەق پزواى
 *

ھەموو روژی بە یادی لاوی کوژراو
 بەسەرتا ئاسمان ئەسرىن دەرپژى
 دەلیى دایکیکی زگ سوتاوی دیلە
 کە تاقانەى بە دەستی خوى دەنیژى

³³ - لە روژنامەى "کوردستان" چاپى تاراندا بلاو بووتەوہ.

*

شەمالیش دیت و وەك ئاوالیكى باش
 بەسەبرا دەستپرى ئاونگی سەر رووت
 ئەتۆش کاتی دەبینی باوەفایان
 بزەت دیت و لەگەل شادی دەبی جووت

*

گۆلی سووری ولاتی کوردەواری
 بە ئاواتم که دايم گەش بمینی
 که یادی خوینی کوردیکی بەنرخى
 جوانی ، خوشەویستی ، پەنگى خوینی

*

گۆلی سوور و گەش و بۆن خوش و جوانم !
 گۆلی سووری ولاتی کوردەواری !
 دەزانی بۆ جوان و دلنشینی ؟
 لە نیو میڤرگی ولاتمدا دیاری

*

وەبیرت نایە زۆر پیش هاتنی تۆ
 لەجیبی تۆ لاویکی شەهید بوو
 که لەم جیگایە وا هاتوویە دنیا
 گۆلیک پیش تۆ خەزانی دی و لە دەس چوو

*

ئەتۆجوانە گۆلی سووری ولاتم !
 لە خوینی پاکی ئەو کوردە ی پواری
 لە بەر وە ی تۆ تەمەن کورتی گۆلی من !
 کە بیری خوینیکی ناھەق رزاوی
 *

ھەموو پۆژی بەیادی لاوی کوژراو
 بەسەرھتا ئاسمان ئەسیرین دەپڕیژی
 دەلیی دایکیکی زگ سوتاوی دیلە
 کە تاقانە ی بە دەستی خو ی دەنیژی
 *

شەمالیش دیت و وەك ئاوالیکی باش
 بە سبرا دەستری ئاونگی سەر پروت
 ئەتۆش کاتی دەبینی باوەفایان
 بزەت دیت و لەگەل شادی دەبی جووت
 *

گۆلی سووری ولاتی کوردەواری
 بە ئاواتم کە دايم گەش بمینی
 کە یادی خوینی کوردیکی بەنرخي
 جوانی، خوشەویستی، پەنگی خوینی

تاران-1340(1961)

34 کوچی دوايي

بو ھاوړی له دەس چوو "سوله
یمانی شافیعی"

داخی به جەرگم ، هه‌ی ږو ، گولم ږو
هیزی ئەژنوم ږو ، شادی دلّم ږو

"سوله‌یمان" گولّه په‌رپه‌ر بووه‌که‌م!
ھاوړی به‌نرخه له‌دەس چوو‌ه‌که‌م!

کوچی دوايیت چەن بیواده بوو
خوشه‌ویسته‌که‌م! ئەوه بو و زوو؟

له دواي نه‌مانت هه‌تاوی خوشی
ئاوا بوو له پشت کیوی په‌روشی

ئە‌ی گیانی شیرین! برای خوشه‌ویست!
ژینم لی تال بوو که‌ی تووات ده‌ویست؟

³⁴ - له‌ږوژنامه‌ی "کوردستان" چاپی تاراندا بلباوبوته‌وه .

کہی تو دہ تویست بگریم ، بنالم ؟
مردی؟ بپروا کہم ؟ ہاوار بہ مالم ...

دایکی نیشتمان چاوی له ریٹ بوو
من چی پی بلیم؟ بلیم بو کوی چوو؟

بہروک دادرہ دایکی نیشتمان؟
بہ دلّی پر ئاوات نیژرا "سولہ یمان"

ئہستیرہی ژینی له ئاسوی ژیان،
کہمیک و ہسہر کہوت ئاوا بوو دیسان

بہسہرما کشا ہوری تہم و خہم
"سولہ یمان" نہ ما، من پروو له کوی کہم؟

ہاوار، بو دلّی نہسرہوتی خہمبار
ہاوار بو خہلکی بی ہاوار، ہاوار ...

تاران-1341 (1962)

گوناھ

شەویکی بیدەنگ، ھەواریکی خوش
 داری سەر چاکی رازداری خاموش
 گەلایەك وەری بە سروەى شەمال
 سیبەر جوولآوہ بە نەرمی خەيال
 گەلآ سرتەى کرد:

– ھەستن، درەنگە

تا کەلەبابى بەیان بیدەنگە³⁵

پەرى بۇ سرتە لىك كۆ بوونەوہ
 سیبەر بوو بە دوو، لىك جو بوونەوہ
 جارجار بە ئاوپرىك یەكتریان دەدى
 گوناھ! بەخیرچی تا جارىكى دى

تاران 1342(1963)

كهوان

دوو چاوی توّ وهكو جوووتهی كهوانه
 بروكانت بهرهو سینگم كهوانه
 بهیانان قاسپه قاسپی پیكه نیئت
 له گوئی من دا له گوین قاسپه ی كهوانه
 ههزار خوژگه م به دهرزیله ی بهروکت
 كه بوّ ئەلماسی بهرویت دهر كهوانه
 وه بیرم دی كه بوّم هاتبوویه ژوانی
 ههچی دهمکرد ئەتو دتگوت كه : وا نه
 خه م هیند زوره بوّم نایه ته پیوان
 بهسه د پیوانه و کیله و كهوانه
 ئەگه رچی پیرو دامامم ئەو یستیش
 دلّی من هه ر به ئاواتی كهوان

تاران 1342 (1963)

خەمبار

دلّی دیلی خەیاڵی خاوە ئەمشۆ
 ھەموو دنیا لەمن گۆراوە ئەمشۆ
 لە دوندی ئەستەمی بوون و نەبوونا
 پەشوکاوم ، نەھاتی ھاتە تووشم
 گۆلی کوێستانی دلّ شەمزاوە ئەمشۆ
 پەژارەو خەم وەکو لاولاویکی رەش
 لەدەوری گیا و لەش ھالآوہ ئەمشۆ
 لەبەر چاوم وەنەوشەئە سیسی ھیوا
 ملی کەچ کردوہو ژاکاوە ئەمشۆ
 ئەجەل بو گرتنی کۆتری ژیانم
 خەریکی دان و تەپکەو داوە ئەمشۆ
 لەبەختی رەش بە دامامی و کلۆکلی
 ھەموو دەرکی لە من بەستراوە ئەمشۆ
 کزم، سۆرانی شینم، مل بە کوینم
 پەری بەختم لە من تۆراوە ئەمشۆ

لہ من ہاوارہ کورپہی جوانی شادیم
 لہ گیژاوی خہ ما خنکاوہ ئەمشۆ
 بہ مستی دیوی زالی بیوہ فایی
 دلہئی کوشکی وہ فا پروخواوہ ئەمشۆ
 فریشتہی ژیکہ لہی ئاواتی دوورم
 لہ زیندانی شہوا داماوہ ئەمشۆ
 شنہ دیلی شہوہی شو گارہ ہاوار
 نہ ئەستیرہ، نہ شہوبا ماوہ ئەمشۆ
 تہ فریش 1345 (1966)

جوانہ کچ

ئەہی جوانہ کچی چہ شنی گولی سووری موکریان!
 لہو پروژہوہ توّم دیتووہ شیواوہ ژیانم
 پویشتی لہ گہل بوئی بہ یانانی ہہ لالان
 من ماوم و تہ نیایی و فرمیسکی شہوانم

*

ئەہی ہاوبہ شی پروژانی پر ئاواتی لہ دەس چووم!
 سہد خوژگہ بہ ئەو سالہ کہ دل گہرمی ئەوین بوو
 ئەمپوکہ ئەگہر چہ شنی خہ زہل زہردم و کہ وتووم

ئەودەم خەمیکی نەمبوو بە مەرگت خەمی ژین بوو

*

ئەی بووکی دلم! پر بە دلم تو دەپەرەستم
 لەو پوژەووە جیت هیشتووم عەزادارم
 ھەرچەندە دەزانم کە ئیدی نایەو دەستم
 تا پوژی بەشم دەبری لە دنیا بە تاماتم

*

ئەی سوئسنی بوئخووشی لە ئاسوگی ھاواران!
 کاری منی ئاوارە لە دووری تو کراوە
 جاری بکە یادی منی دوورکەوتوو لە شاران
 تا رایەل و پوی نیوہ ژیانم نەپساوہ

*

ئەی تاقە ستیڤەری شەوی بی نووری ژیانم!
 ھەوری رەش بەختم بە خودا تووشی لە من کرد
 ھاوارە لە من دیلی رکەیی بەندی گرانم
 تو روویی و من مردم و ئاواتی دلم مرد...

ئاستارا-1350(1971)

تاپۇ

خۆرى رەنگ زەرد و ساردى سەرماوهرز
 وا خەرىكى دوا پشوى ژينه
 زەردە گۆيىكى نيو خمى شينه
 ئاورىكى كوژاوى بى تينه
 بىرى رۆژانى گەرمى ھاوينه

كزەبا نيو دلان دەلەرزىنى
 كىيە كۆرپەى هەتيو بلاوينى؟
 دارى رووت و گەلا وەريوى كز
 خو دەلارىنى، خو دەلارىنى

ئاو لەنيو جوگەدا قەتيس ماوه
 شەوچەراى ژينى خەلكى كوژاوه

دەمى شەمزان و شين و شيوانه
 كاتى ئاواتى دل فریدانه
 كوا ژيان؟ بوچى بوو بە ئەفسانه؟

وردهورده نيشانەى ژين

رۆی، ئاوابوو، کۆچی دوایی کرد
 ترس و لەرزە لە جیگەى ئازایی
 بووکی تاسە و ئەوین و هیوا مرد

ئەى ھەموو ناونیشانی ھەستی ژین!
 ئەى بزە! خوۆشى! خوۆشەویستی! ئەوین!
 خوۆرتا، ئەى ھەتاوی گەرم و بەتین!
 بوچی مردن؟ نەمان؟ لەبەرچی رەوین؟

ئەو شەو ھات و خێوەتى ھەلدا
 پشوو بەندی بوو لە نیو بەندا

دایکە کۆرپەى لە باوەشا دەکوشى^۶
 دیوى خەم نیو دلى دلانى گرتت
 ھاتی پۆی، دەمی نەھاتی ھات
 شەو ھات و گەپى گەپانى گرت

گەرمی شادی لە نیو زری خەمدا
 سەرى شیواو، دوورەبەستینە
 دوند و لاپال و بەندەن و نوالە
 ھەموو خەمەینە، شادی ئەستینە

خەم، نەھاتی، شەوہ، تەم و زریان
 شەوہزەنگ، رس و لەرز و سەرشیوان
 دل پەشیوی، پەرۆشی، دەرد و جەخار
 بەشی ئەمشۆ کەیە، خودا ھاوار

کییە بی و پیم بلی چ قەوماوہ؟
 بو ھەموو خەلکی مات و شیواوہ؟
 شەمی هیوا لە بەر چی کوژاوہ؟
 پەریی دلخۆشی بوچی توڤراوہ

نیوہنووزە ی پیاویکی لەرزۆک
 کەلە ناخی دەروونی دی بو سو
 دەلی: بڕوانە دووری، سەر ئاسۆ
 ئەوہ دیسان ھاتەوہ تا پۆ

تا پۆ؟ تا پۆچی؟ بوچی تو قیون؟
 بو دە ترسیین؟ لە بەر چی شە مزینون؟

ناخ... گوی بگرە، دەنگی تا پۆیە
 جار جار دیت و کیو دە لە رزینی

ئەو تاپۆ بە كۆلى تەوس و توانج
بانگی ئیমে دەكا و دەنەپرینی:

"ئەى ئەوانى منوو بە دەس بەستە
دايه دەس دوژمنانى ئاو و گلّم
ئەى ئەوانەى كە دیتتان گوللە
چۆنى دەبرى هەناو و جەرگ و دلّم
منتان هان ئەدا بەرەو كوژران
ئەى ئەوانەى لە گۆرى بيشەرمى
بى سكالاً بە دەستى خو نيزران
ئەو من بووم وا بە شانازی
شەرتى خۆم برده سەر پياوانە
ئيوەش ئەى تاقمى لە دەس دەرچوو
وا بە سەرشۆرى بوونە ئەفسانە
تەك وەبالى منوو وە ئەستۆ بى
تەك لە مالوو هەميشە روپۆ بى"

"ئاھ..

ئەى شەو! تارمايى! ئەى تاپۆ!
بەسىيە بو خاترى خودا لاچۆ"

ئەو دەنگى كۆپكى لاو، دەلى:

"ئاھ تاپۇ ئىمە سەرشۆپىن
 بەروالەت دەژىن، بەلام لە نىو گۆپىن
 ئىمە مل خىسى تۆقى تووكى تۆين
 شەو و پۆژ ھەر خەرىكى شىن و رۆين
 بەسىە رابواردنى بە سەرشۆپى
 ئەمشۆ لۆمەى تۆ ژىنمى گۆپى
 شەرتە من بىم و شوينى تۆ بگرم
 نەك بە حىزى لە جىگەدا بمرم
 يا نە نازادىي خاكى كوردستان
 يا لە دەس چوون، كەوتن، ھەلنەستان"

تاپۇ كەم كەم خوشى، نەما، ونبوو،
 مانگ ھەلات، ھاتە دەر لە سەر بستوو،
 لاوى ژىر و بوپىرى كوردستان
 بانگەوازى دەكرد لە بۆ ھەستان

میانداو-خالیوھى 1358 (1979)

پیشمه‌رگه

ئەوهی وریا، بویر، ئازاو به‌جهرگه
 ئەوهی دوژمن له ئاستی ناگری به‌رگه
 ئەوهی ئاگای له دهردی نیشتمانە
 ئەوهی پارێزهری پاوانی مانە
 ئەوه کییه؟ هه‌لوی سهر ماھ و زهرده
 ئەوه پیشمه‌رگه‌یه، مه‌ردی نه‌برده
 که گیانی خووی له‌ریی گه‌لدا ده‌به‌خشی
 به‌ خوینی ئالی کوردستان دهنه‌خشی
 بزێ پیشمه‌رگه‌ ئه‌ی پرشنگی ولات
 بزێ پیشمه‌رگه‌ که‌ی حزبی دیموکرات
 گه‌لی کورد هه‌مووی چاوی له‌ تویه
 له‌ تۆوه نیشتمانم سه‌ربه‌خویه
 ژیانته‌ بی‌ شکان و بی‌ به‌دی بی
 به‌ ئاواتم که‌ ئاواتت وه‌دی بی

مه‌هاپاد، 1385 (1979)

بہاری نازادی

گولہ کہم ! نہ ماوہ دوینی
 کہ بڑین بہ رنجہ پوئی
 مہلی شادییہو دہ خوینی
 لہ بہ ہاری سہر بہ خوئی
 دہمی ژیانہ وہ ہہ ژارہ
 بزہ ہاتہ جی پی پہ ژارہ

گولہ کہم ! گولی ہومی دم
 شہو نہ ما، بہ یانی ئہ نگوت
 خوشہ ویستی دوورہ زی دم
 دیوی خہم کراوہ دہم گوت
 گول بزہ ی لہ سہر دہمانہ
 جیژنی گہورہ ی نیشتمانہ

گولہ کہم! بہ ودمی شیبیا
 بہ ستہ لہ ک نہ ما، تواوہ
 شادی و ئہوین و ہیوا
 ئہ لہ قہ نال قہ تی ک خراوہ
 ہہلی شہو شنہ ی شہ مالہ
 کانی شہ و گہری خہ یالہ

دەنگی شادیی ئییمە ئەمڕۆ
 لە سنووری تێپەرپووە
 خۆری ئازادی لە ئاسۆ
 شەو زەنگی ھەلپەرپووە
 کۆیلەیی و دیلی نەماوە
 نەتەوی پشتی چەماوە

بزهیه و سەردەمی خوۆشی
 گۆلی شادی ھا تە خەملین
 تیککیپچاوە پەرۆشی
 چیدیکە ئەسیری خەم نین
 بۆ لە کازیووی بەھاری
 گۆلی من! لیم نادیارى؟

چەندە خوۆشە کوردەواری
 وەرە سەیری کیو و دەشتی
 سەیری بژوینی ھەواری
 لپەرەواری وەك بەھەشتی
 ھەموو لایى سوور و شینە
 کاتی خوۆشیی گۆل چینی

چ جوان و دلنشینە
 چەم و لیڤ و دەشت و ئادە
 وەرە بېروانە، ببینە
 کەوی سەرمەستی کورادە
 چۆن دەقاسپینی بە مەستی
 وەرە تۆش ھەست بکە ھەستی

لە سەری دوندی ژيانا
 تەم و خەم بەرە فرینە
 لە زەوین و ئاسمانا
 موسیقای خوۆشی ئەوینە
 لەتەواوی شوین و مەلپەند
 بۆتە ھەلپەپین و گووہند

چ دەبی زیدە لە ژینم
 بییەوہ بەرەو ئەوینت
 جاریکی دیکە ببینم
 بەژنی پیک و دلنشینت
 پیش ئەوہی لە دەس بچی ژین
 تامی خوۆشی ژین بچیژین

مەھاباد-نەوروژی 1359 (1980)

ئاگر

پېم بلى نوورى، برووسكهى يا گرى؟
 ھەرچى ھەى بوگيان و مالم ئاگرى
 پوولە ھەر لايى دەكەم ، ھەرکوى دەچم ،
 کوترم، تو وهك شههين دى دەمگرى
 يادى تويە ئوگرى پوژ و شهوم
 داخەكەم تو ھەر لەگەل خوت ئوگرى
 دلنشيني، دلرفيني، دلکوژى
 دل به كەس نادەى كەچى خوت دلگرى
 ئاخرى دنيا ھەموو دەگرى بە ناز
 خو تو نازى " نى كە دنيا داگرى
 ريم بدە خونچەى دەمت بگرم بە ليو
 خوچ ناقەومى له ئاميزم گرى

مەھاباد-گەلاويزى 1359(1980)

سه فھری واوان

"فھراد" که سه رقافلھ یه باش دھزانی
 ری هھتلھ بکا بو کھژ و کو و چوم و دھراوان
 جاریکی دھمانباته چیا و ئهسته م و بستوو
 جاریکی دھمانخاته چه م و گو م و که ناوان
 ترسم ئه مه یه هیئده برپوین تاکو دھگه ینه
 لیپر و کهژی "داودی" مام کاوی" و "ساوان"
 "نوکان" و "زهلی" و "تووژهل" و "نیوزهنگی" بیپوین
 پروکه ینه گه لی بیئهمه کی دھری نه ماوان
 پیمان هه موو کون کون بووه به م تیغ و په لانه
 دھرکی ده به نی ئیستی په نامانه له تاوان
 به م چه نگه رنه چون دھبری به نده نی وا رژد؟
 تینووی چلون دھشکی به سویراوی گراوان؟
 بیستوومه ده لین له و گه وه یه گه ی سه دی وه ک من
 لیک بوته وه بی دھرفه تی ری چاره به گاوان
 پی پی پیوه دهبی هه رچی نه پیوی و بیپوی
 ری زه بر و زرینگانه نه حالی و خاوان
 ناکا له نه کاو پی بخزی له م گه وه سه خته
 بگیلین و نه بیبینه وه سه رکه وتن و کاوان
 پی م وابوو که نزیکه که چی ئیستی دھترسیم

بى دیتنى واوان بگه مه دوو گهزه جاوان
 هيچ چاره نييه باسى سه ره پهخته له "فههاد"
 زور زهبر و زرینگه و گهليكي داوه له ئاوان
 وا باشه كه بيدهنگيم و "فههاد" نهغهزى
 چم داوه له باسان و له ده مگوان و له قاوان
 من پيرم و "مام قاله" له من كو نه كتيبت
 كهس نى بلى پيرينه چتان داوه له لاوان؟
 "ئيقبال" له گه ل ئيمه يه نه مروكه، نه گينا
 ناومان ده شو رواه له نيو دهفته رى ناوان
 من توبه ده كه م له مروكه وه تا ده مى مردن
 ناكه م هه وه سى ديتنه وهى كاولى واوان

چيا - گولانى 1361 (1983)

تراۋكە

گۆلم! تۆ رەمزى بوۋنى، ھۆى ژيانى!
 گزنگى دلنشىنى بەر بە يانى!
 گپى عىشقى، فرىشتەى خۆشەۋىستى!
 ھەناسەى چاۋەرپى كاتى ژوانى!
 تگەى فرمىسكى شىللىرى بە شەرمى!
 بىزەى مەندى گەزىزەى لاپەرانى!
 قىنۆسى، بالى نەخشىنى پەپولەى!
 گمەى كۆترى دللى، ۋەرزنى رەۋانى!
 دنەى دەنگى، زىنگەى جامى بادەى!
 ئەۋىنى پىكەنىنى ساردەكانى!
 لەسەر پەلكى گولالەى دەم بەھاران!
 دلۆپى شەۋنى پوۋن و جوانى!
 لەتارىكىى شەۋى بى نوۋر و سویدا،
 گپى، بۆرپىگە ۋنبوۋ رازى مانى!

بە ڕۆیین چەشنى كەرویشكەى بەھارى!
 بە مەندى ھەر وەكو شەرمى كچانى!
 لە چاوى ڕیڤواری ڕی ئەوینا ،
 تراوكەى دەشتى پان و بى برانى!
 لە ھاندی تو ھەموو ھیزی دەوہستى،
 ئەتو ڕاگیركەرى چەرخى زەمانى!
 ھومیدی ناھومیدی دل خەمینی!
 كەچى بو من ھومیدی بى نیشانى!
 من و تو چەندە لیک دوورین، ھاوار
 ئەمن دەس كورتم وتو كاكەشانى!

مەھاباد-پوشپەرى 1364(1985)

تامەزرۆ

من که مه حکوومی نەمام پڕ بە دلّ مانم دەوی
 نیوەنووژەم تاکو ماوه هیژی هەستانم دەوی
 رەپەرەوی بەختم شکاوه و دوا هەناسە ی ژینمە
 بو ئەوێ نەرم، بمینم ئەم چەلەش قام دەوی
 وشکەسویمە و سووری ھاوینە و گەوێ سەختم لە پیش
 ئاوی روونی کانیای بەر بنارانم دەوی
 تا دەمی ئۆ خۆژنی بیستی، پڕژنەبارانم دەوی؟
 وست و داخوایم وەدی نایە لە پاوانی خەما
 کۆری یارانم دەوی، کوا شاری مارانم دەوی؟
 چیدی ئەستی و بەردی تیر و تانە بو من لیکمە دەن
 بوچی سەرکۆنەم دەکن؟ ئیننسانم و ژیانم دەوی
 بی ئەوێ خوشی ببینم ژینی دیلیم بردهسەر
 پاشی مەرگم، دەوری تەرمم، گەر مە دیلانم دەوی
 "تاریک و روون" ی "بەرەو ئاسۆ" وەرپیکەوتم کەچی،
 دیم "هەواری خالی" بوێه "سووری دەوران" م دەوی
 "سازی ناساز" ه دلم "تاوانی بیهیزی" ی منه
 سەردەمی مردن پڕست و هیژو هەتوانم دەوی
 دلّ شکا، دەنگی برا، ھاوارە لەم رۆژە پەشە
 ھاودلیکی دەردەداری یەك دلّ و گیانم دەوی

مەها باد - گولانی 1366 (1987)

دلّ نەستین

شاری دلی توّیه ئیدی دلّرەفینیت بوّ چییە؟
 لادە چارشییوی پەشت، رازی نەینیت بوّ چییە؟
 دلّ ستینی گەر دەکە، وردی مەکە نازدارە دلّ
 دلّرفین! توّ دلّ شکینی! دلّستینیت بوّ چییە؟

سەقز-گە لاویژی 1368 (1989)

مەستی راستی³⁶

مە زۆر زەوئەندە وەرە گەر بادە پەستی
 مەیلانە جمە دی وەرە تۆش فیڕبە مەستی
 مەستی ئەمە یە تۆری بەدی بیری ژیان
 جا هیندە بنۆشی نەتوانی کە هەلەستی
 بوّ چۆرە شەرابی مەگەرپی دەرکە بەدەرکە

36 - وەلامیکە بوّ شاعیری ناسک خەیاڵ (کاک قاسم موئەیدزادە-هەلۆ) کە دەلیت:

بوّ چۆرە شەرابیک دەگەریم دەرکە بەدەرکە
 هیچ کەس نیە مەردانە وەدی بیئنی مەبەستم

مه‌یگیڤری و هبینه بنی په‌نجانی له‌دهستی
 پروانه بزه و په‌وت و وته و پروانینی مه‌یگیڤر
 چاوت بکه‌وه، وردبه‌وه جا هه‌ست بکه هه‌ستی
 داوینی له دهس به‌رمه‌ده و خوئی فیدا که
 تا راده‌یه‌کی باده ده‌گاته لابنی خه‌ستی
 نه‌ستیږه وه‌لانی ده‌خوئی ون ده‌بی ده‌پروا
 سه‌د خوژگه به‌وانه‌ی که ده‌بن مه‌ستی نه‌له‌ستی
 مه‌ستانه بزئی، لیږه هه‌موو مه‌ستن و سه‌رخویش
 بی باده مه‌پرو چونکه له هه‌ورازی ده‌وه‌ستی
 گوی بگره له هاوار و له هووه‌وو و له هه‌وه‌وه
 ده‌س هه‌لگره به‌سیه‌تی ئیدی مه‌ستی به‌قه‌ستی

فینلاند-تورکو-سه‌رماوه‌رزی 1369 (1990)

تۆمەنى، من تۆم

ئەى تۆ دەرياي پېرشەپۆل و بېسنور
بۇ شەو و شەوگارى من كانگاي نور

چۆرە ئاوم ، دىلى چوارچىوھى ركەم
تۆ زىيى بى ئەوپەرى، ئەمنىش تكەم

عېشقى تۆيە ھۆى ژيان و مانى من
يادى تۆيە ئاگرى سوتانى من

تۆمەنى، من تۆ، ئەدى بۆ دوورى لىم؟
چۆلپرى رىتم كەچى بەستراوھ رىم

ئەم دلەم تاوى بەبى تۆ ناسرەوى
دىم بەرەو تۆ بەرەلستىم دىتە رى

بەرەلستى پىگەيىنى من "من" ە
خۆم دەيىنم، خاوەنى خۆم لى ونە

"من" منی خستوه به دهم بهستینه وه
تۆ منی، تۆ من له "من" بستینه وه

خۆم نیشانده ئه ی سه لیبی تۆم له مل
با وهکو "سینا" بسوتیم، بیمه کل

له ش که سوتا سه رده می هه رمانمه
له ش رکه ی تاریک و تهنگی گیانمه

دهستی من بگره که به دین بوومه دین
با چرۆ ده رکا نه مامی پیگه یین
فینلاند - تورکوۆ - سه رماوه رزی (1990)1369

وینه

نیشانه ی شیوه ن و شیوانه وینه م
له دامای و کزی لیوانه وینه م
روانگه ی رۆژپه رو کوچ و خه لوه ر
دوا ههنگای ری پیوانه وینه م
فینلاند - تورکوۆ - ره شه مه ی (1991)1369

مەلی تەمەن

دلم ئەسیری خەمە، ساقیا دەسا تیکە!
 ئەگەر بە وردی بنۆپری زەمانە ساتیکە!
 لە چەشنی ھەوری بەھاری، تەمەن بە لەز دەروا،
 و چانی بو نیه، پروانە مانی کاتیکە
 نەمامی ژینی بەتاسەم چەما و پرکە ی مرد،
 لە وشکەسالی ھومیدا چ شۆرە کاتیکە
 سەلا لە من کە بە شوین پوچنایی یا ویلم،
 ژیانى چەرمەسەریم تاریکەسەلاتیکە
 مەلی تەمەن فری و پیم گەیشتە لیوی گۆر،
 کەچی دلی بەکۆلم چاوەروانی ھاتیکە
 چما چ ما لە چەما ھیندە خوین دەبارینی؟
 نەماوە سوپی و ئەویستی پرووشەماتیکە
 کلۆل و دیل و کزە کۆتری نەسرەوی گیانم
 کەسی لە حالی دەزانی کە دوور ولاتیکە
 گەیشتە خالی دوایی ژیانى من ھاوار
 خەيالی خاوە ئەگەر چاوەرپی نەجاتیکە

دانمارك-سەندھۆلم-خەزەلۆھری

(1991)1370

پەیکەرەى بلوور

كیژۆكى! شنەى شەمالى كویستان
ئەى دلّ بە تەمای تۆ دەستە وەستان

كیژۆلى! جوانترین گۆلى ھەرد
سینگت وەكو لۆكە، دلّ وەكو بەرد

باخى گۆلى، پەیکەرى بلوورى
پېرشنگى، گېرى، ھەتاوى، نوورى

ئەى جوانەكچى خودای جوانى!
تۆ شیعەرى دللى، دللى دلانى

چاوت وەكو بادە مەستى ھینە
ئاشق كۆژە، مەستە، خەم رەوینە

ہەر چهنده که کانیاوی ژینه
کاری هه موو کوشتن و برینه

ئهو دین و سهرنج و نیو نیگایه
هاواره له من، چ بی پرهزایه

کولمت گهش و لووس و ساف و تورته
هەر بهختی منه که دهستی کورته

وهک به فری سپی له دوندی ئاسۆ
پێک وخره گولمی دل کورژی تو

ئهستیرهیهکی له سهر دیاره
پووگهی دلی ئاشقی ههژاره

ئهستیرهیه ، دلره فیینه خالت
بی وینهیه گولم و خالی کالت

کهی خاله ئهوهی که نهخشی کولمه ؟
نارامیدهری دلی به کولمه

لیوت وہکو شیعرہ، شیعرى شهیتان
پر شہوہ تہ کوانی مہردی مہیدان؟

کاتی بہ بزہو وتہ دہ پیشکوی
گیان و دلی دار و بہرد دہ بزوی

پر نہ شہیہ، ئاورینہ، نازہ
کانگای ہہوہ سانہ، ماچ خوازہ

سینگت وہکو بہ فری لہند و ہہوشین
ریک و سپی و تراش و بہ فرین

مہمکت خر و قیت و قنجه و ہک گو
ئیمانی دلان دہبا بہ فیرو

کاتی کہ دہ پوی نہرم لہرہی دی
دہنگی دلہ یا مہمہ "وہرہ" ی دی

بہ ژنت دل و دین دہبا بہ جاری
خوای جوانیہ، جوانی لی دہباری

خالیکی رهشت له نیو مه مانه
خوکرده که وا له دل جوانه

جیگه ی خهوی خوای ئەوینه سینگت
ئیلها مدهری شیعری ژینه سینگت

پۆینت وهکو وهزنی شیعیری خواجه
که ی رهوتی کهوی له جوانی وایه؟

پۆیین نیه، رهوتی ئاسکانه
که رویشکویه، لابهری خه مانه

دهنگت وهکو نه غمه ی ئاسمانی
یا چه شنی سروودی سارده کانی

خۆشتر له چریکه کانی "ئاکو"³⁷
خاوهندی جوانترین وتهی تو

بو جوانی کلاویکت له سهردا
خه لکی به وه بوونه شییت و شهیدا

³⁷ - کچی خودای دهنگ له یونانی کۆندا

عالمە ھەموو ھۆشی ئی براوہ
ھاوارە لە دەستی ئەو کلاوہ

کیژۆلی! جوانیی تۆ تەواوہ
لابە بە سەری خۆت ئەو کلاوہ

با دەرکەوی پرچی نەرم و تاتا
با بۆنی بەریتە ھەندەران با

با بیتە دەری ھەتاوی زیپن
بەشکەم وەخە بەر بی بەختەکە ی من

کیژۆلی! ئەتۆ بۆ وا جوانی؟
سەرتۆپی ھەموو جوانەکانی

"قینووس"³⁸ کوا تاکوو تۆ بیینی؟
داخە جلی، بگییری گەرمە شینی

³⁸ - خودای جوانی یونانی کۆن

جا بچتەوہ خزمەتی "ژۆپیتتیر"³⁹
 دەردی دلی ھلپریژی تیر تیر

شین کا سەری با بە شین و گریان
 ھاوار بکا: ئەی خوای خوایان

بۆچی لە ھەوہل منت نەدیبوو؟
 خوڵقاندنی ئەو گولەت لە چی بوو

"ئاناھید"⁴⁰ ئەدی لە کوی خزاوہ؟
 پیم وایە کە تان و پۆی پساوہ

با بزانی خوای جوانی "ئاری"
 لەم کیو و چرە کراوہ کاری

چون جوانیی ھەموو جوانی دنیا
 کوۆتەوہ لای تو تاقی تەنیا

نەشمیل و لەبار و قیت و قۆزی

³⁹ – خوادای خودایانی یونانی کۆن

⁴⁰ – خوادای جوانیی ئاریاکان

كۆپەي دلى ئاشقى ، بەسۆزى

ئاونگى لە سەر گۆلى بەھارى

ئاھەنگى ئەوینى تاسەبارى

ئاواتى دلى ، گۆلى خەيالى

فرمىسكى بەفر ، شنەي شەمالى

بەیبوون و وەنەوشە و گولالە

شللیر و گەزیزە و ھەلالە

مەندۆك و كەما ھەلز و بیزا

گیاخا و تەواوی گیای دە دنیا

بەم ھەسرەتەوھن كە چەشنى تۆ بان

واتا كە شەپۆلى پەنگ و بۆ بان

كیژۆلى! بە من بلى ئەتۆ چى؟

سەد خۆزگە بەوھى چەلیك ئەتۆ دى

پاكیئشەرى بیر و ھوش و چاوى

ہومن-چ بلیم؟-خویالی خاوی

ئاخر دل و دلرفینی و من؟
ہہی داغی گران و سہد مہخابن

ہہرہندہ کہ ئہہلی زہوق و شہوقم
ئہمروکہ نہہاتی بوئہ تہوقم

وہک چؤلہ کہیہ کی دہنگ پراوم
چہند سالہ لہ نیو قہفہس کراوم

سہد داو و بہنم لہ دہست و پییدا
دایم تہم و مہینہ تم لہ رییدا

بابردہ لہ یکی بیزمانم
یہ خسیری گہرانی گوئی زہمانم

خہم دہورو بہری ہہموو تہ نیوم
شمشییری جہفا دلئی پریوم

ہاواری پراو و ناتہ واوم

پېم سەیرە چلۆنە ئیستی ماوم

جارجارە کە دیم و تۆ دەبینم
بۆم نوێ دەبی جواتترین ئەوینم

بەم دیتنە دل دەگا بە ئاوات
رەنگین دەبی لاپەرەیی بەسەرھات

دەکریتەوێ خۆنچەکەیی ژیانم
تۆ دەبیەوێ بووکی شیعەرەکانم

رهشی و گهشی

شهو کړ و مات و مه لاسه و بیدهنگ
 شنه با که وتووه له ترسی شه وه زهنگ
 کونده بوو دای له شه قه ی شابالی
 نیستی بیدهنگه له سوچی مالی
 شهوی رهش زاله به سهر دنیا دا
 به بزه و شادی چ مه ودا نادا
 هموو دنیا کز و یه خسیری شه وه
 هله بو هه وه وی شهیتان و شه وه
 دیته گوی چهل چله داد و هاوار
 زیره زیری کچی به دبه خت و هه ژار
 که به زیندوویی له چالی دخری
 داد و کوکه ی له هه وادا دمری
 گلی وی هه لده دری کوگایه ک
 گلی دواکه وتوویی بارستایه ک
 گولی خه م دپروی له سهر گلکویان
 هه وری رهش خوین دده لینی بویان
 گه پری گووه ندی شه وه و موته و دیو
 له گه پان دایه له هه ر بهرز و نشیو

دهگه پری شایى به كه یفی شهیتان
 كه به قاقا دهلی بهند و بهیتان
 بی سنووره شهوی بی پوچنایی
 ژینی ناسایی په شه و بی بابی
 ژین نیه ژانیکى بی هاواره
 شه و نیه گۆشه یه کی شه و گاره
 چ ولاتیكه خودا هیئنده په شه
 له بزه و تیشكى ئەوین دووره به شه
 کوا ئەدی موعجزه یه ك تیكى بدا
 بیپرمینی، له پرا، لیكى بدا
 لابدا په رده له فیل و ده له سه
 بی و بلی ئیدی سیاروژی به سه
 بوچی ئەمشو له هیوا بوومه بهری
 بوچی ناروانمه خوی ژووری سهری
 خوییه هوئی بوون و هومیئد و پروا
 دوور له وی هه رچی هه یه با پروا
 کاتی هیوایه و سه رمایه ی ژین
 بو دلی سهرد و شکاوه گوپ و تین
 نووری پروایه كه مایه ی مانه
 پاشی ته نگانه ده بی فهرانه
 چاو هه لینه نه وه هه یقه كه هه لات

پی دزیلکه‌ی شه‌وه‌یه و هاتنی هات
 له‌پرا چۆن بوو ده‌لیی موعجزه‌یه
 کاتی خه‌ملینی نه‌مامی بزیه
 دیته گوی ده‌نگیکی ئارامیده‌ر
 ده‌لی: خه‌ملی گولی شانازی به‌شه‌ر
 جیژنی مه‌ولوودی "ره‌سووله‌للا"یه
 شادییه، روو ده‌که‌ینه هه‌ر لایه
 هاته دنیا گولی باغی نه‌به‌وی
 بوته چیمه‌ن هه‌موو چوار قورنه به‌وی
 شه‌و شکا، شه‌ق بوو، نه‌ما دیوه‌زمه
 کاتی خو‌شیمه، زه‌مانی هه‌زمه
 مه‌ککه پر بوو له‌ئه‌وین و گول و نوور
 تیشکه دی و ده‌پری سنووری بو دوور
 کوانی شه‌یتان و هه‌ل و شه‌و گوردی
 کییه پیی بخزیته داوی وردی
 کوانی کیژ کوشتن و کوا زینده به‌چال
 به‌لی، بو زالمه فه‌وتان و زه‌وال
 تیکی پیچاوه فر و فیل درو
 ره‌شی رو‌یشتن و نه‌ما باوی ده‌هو
 درک و زی بوونه زه‌مه‌ند و زه‌نویر
 هه‌ر نه‌هووت بوو به‌به‌رامی شللیر

كۆيله وديل و ژن ئازاد كران
 بوت شكان و له زبلدانی خران
 به "محه مه د" گه پرى ميژوو گوڤا
 ژينى پابردوو خرا نيو گوڤا
 پرى "محه مه د" هه موو ئينسانى بوو
 پاكى و چاكه و يه كسانى بوو
 خوژگه ئيمهش له دللى تيشكى ئەوا
 ده ترووسكاينه وه وهك گو له شهوا
 پابرده بووين و بوتمان تيكده شكاند
 لاپه رهى ژينى په شيمان ده دراند

1987)1366/8/ 11

تا پۆى هيمن

له گه‌ل سر وهى له دل خۆشى به هارى
 كه گول چاوى به مهنده‌دهيني
 له كاتيكا په پوولهى جوانى نه خشين
 به بيدهنگى گولالهى كه ژ ده دويني

له گه‌ل كازيوه په يكي ژياننه وه دل
 كه گيان دينيته بهر دهشت و كه ژ و كو
 له كاتيكا هوميده شادي ديني
 گزنگى خور و رهنگى شيني ئاسو

له گه‌ل قاسپه‌ى كه وى مه ستي كوراده
 له لاي كوستانى سه ربه رزي ولا تم
 له ناكاو زايه له‌ى دهنگى ده بيسرى
 كه ده مگوت: ديم و ديم... نه مپرو كه هاتم

ئه وه كييه به دهنگى دل ده له رزي؟
 ئه وه كييه كه دهنگى ئاشنايه؟
 شه پووى دهنگى ده روا بو هه موو لا
 دنه واته‌ى وه فايه، موسيقيه؟

ئەوھ کەییھ کە دەنگی دڵنشینى
 لە گوین دەنگی پەریی ئەوسانەکانە ؟
 لە نیوان بیری پابردوو و ئاوات
 قسەى، ھیواى دڵە، پردى زەمانە ؟

لە بستووگەى کەژى لای پۆژھەلاتان
 لەپەر تاپۆیەکی ئارام و ھیدى
 بەرھو بژوین و زەنویر دیتە خواری
 بە دینی ئارەزووی دڵ دینەوھ دی

کەما و مەندۆک و بیزا و ھەلز و شللیر
 کەنیڕ و سوپسەن و بەند و گیاخاو
 بە تیکرا رادەمووسن خاکی بەر پیی
 بە ئاوانگ رادەمائن تۆزی پیلاو

لە نوالەى بەرزەکوڤا تاوی تاپۆ
 وچان دەگری و دەکا سەیری ولاتی
 مەلى بیری بەرھو پابردوو دەفپى
 بەرھو چپروکی پرھات و نەھاتی

لەنیو بیدەنگییا دەنگ ھەلدەھینی

"ئەمن ئەی نیشتمان تۆم ھەر لە بیرە"
وتەي چەشنى چرىكەي ئاسمانى
ھىوايە بوو دلەي زار و زويرە

بە چاوى پىر ئەوين و تاسە بارى
بە وردىينى، بە ئارامى، بە مەندى
دەنۆپىتە ھەموو لايەك، بزەي دى
لە ئاکام و دوايى بەرژەوندى

لە لايەك نەونەمامى باخى ژينى
"گۆقارى سروە" بۆي ھاتۆتە بەرھەم
دەلى: خوايە ھزاران جار شوکرت
نەبوومە رەنجەرۆ، نيمە چ بىر خەم

لە لايەك سەوزەلانى شيعىرو پەخشان
بەرەو بووژانەو ھو پيشكەوتە ئەمپرو
زەمەندى دلپىينى ميىرگى فەرھەنگ
پەناگەي مامزى خوشرەوتە ئەمپرو

لە لايەك زىدەي زىدە لە جاران
جوانە، خەمەرەوینە، تيشكى داوى

لەبەرخۆوە دەلی هەر ئاوەدان بی
 ھەوینی شیعەرەکانم، شیلان ئاوی

لەلایەك رووگە ی ئاواتی، مەھاباد
 شەمی کۆپی ھونەر، ھەر دل بەستینە
 مەکوێ دلخۆشی، مەلبەندی وەفایە
 ھەتاوی شادی ھینە، شەو پرمینە

پەزنامەندە لە گەشی شاعیری پیر
 کە خونچە ی ئارەزووی خەملیوہ ئەمرو
 بزە ی دی و چا و لە ھەر لایە دەگیپی
 دەلی خوایە شوکۆر پروونا کە ئاسۆ

بەلام داخی گران و سەد مەخابن
 تەمەن کورتە گولی بژوینی خوشی
 ھەتاوی شادی و ئۆخرنی شاعیر
 دەبی ئاوا لە پشت کیوی پەرۆشی

لەپەر ھەوریکی زەردی ناھەزی تووش
 لە دووری کەم کە مە سەر ھەلدەھینی
 دەلیی دیوہز مە یەکی گیان ستینە

که دی شادی دهبا، ماتهم ده مینى

وچان ناگرى ئیدی چیدیکه تا پؤ
 به خه مبارى، به چاوی پر له ئه سرین
 ده روا، ئیمه ده مینین و ته می زهرد
 ده بی خه داگرین، ئه سرینى بسپرین

به لى هیمن که شین گپرى شه هیده
 ده چى تا بو هله بجه شین بگپرى
 ده چیته شاره زور تا لاله کانی
 به فرمیسکی دوو چاوی خوئ بدپرى

شیینی هیمن

سافییا! ئاوردەوہ ، ئاوردەوہ
کۆی بزوتی هەست و بیرم گەردەوہ

با بەرەو دەریای شیعەری روون بچم
جا بسوتییم و بەرەو هەربوون بچم

گەر لە گیانم بەردە بمکە ژیلەمۆ
تا بزاتم چارەنووس بۆ وایە بۆ؟

هەر دەبی دیلی شەوہی شەوگار بم
نابی یەك دەم من لە خەم رزگار بم

وابزانم خەم لەگەڵ من هاتەدی
بۆیە تا ئەمڕۆ دەمی خوشییم نەدی

خەم وەها ئۆگر بە گیانی من بووہ
رایەل و پۆی بوون و مانی من بووہ

وہك جەلەو مالۆچە خەم هالآوہ لییم
ریی بزەو شادی ئەوین بەسراوہ لییم

پر که مردوی سیس و ژاکاوم ئەمن
 درکی وشک بەردە سوتاوم ئەمن

ژینی وەک من سۆزی زریانی خەمە
 مەرگە ، مەرگیکی درێژو کەم کەمە

ریم نییە تاویکی رەگ نازۆ بکەم
 ھەر لە دەوری خۆم دەبی خەم کۆ بکەم

*

ساقیا بیچارە خۆم، بیچارە خۆم
 چاوە دەست و چاوە پێ ئیحسانی تۆم

تیکە بۆم ، پروانە کاروباری دل
 سا بە گوی دل بژنەو ھاواری دل

دل مەلیکە بال شکاوی دەردە دار
 بی پەرپۆی، بی ھومییدی ، بیقەرار

چۆن بکەم باسی دل و ھاواری دل

کوانی کی دیت و دہیٔتہ یاری دل؟

کوانی یاری دل؟ نہوی دیم ھو نہبوو

چاری شیوانی دلی من بہو نہبوو

"ھر کسی **ظن** خود شد یار من"

"وز درون من نجست اسرار من"⁴¹

ھەر کہسی دی بہندی دلدہپہسینی لیم

خوین دهنوشی و جامی دل دہشکینی لیم

ناہ تا باسی دلی خہ مبار کا

تیدہکووشی تا له دل خہم بارکا

کہس نیہ گوئی داتہ ہاوارى دلم

کہس نیہ کہم کاتہوہ باری دلم

چوومہ لای نہی دیم کہ نہو خوئی بیدلہ

گہرچی بنچینہی دل و نہی ھەر گلہ

⁴¹ - ھی (مہولہوی) یہ

بیڈلہ نہی، بیڈل و هاواری دل؟
بیڈل و دهردی دل و ئه سراری دل؟

" مشنو از نی نالهش از بیدلی است
ناله بیدل یقین بی حصلی است

مشنو از نی ، نی نوای بینواست
بشنو از دل، دل حریم کبریاست⁴²

هر دلّه و ئاگای له حالّی دلّ ههیه
هر دلّه و ریگای به مائی دلّ ههیه
*

ساقیا! نازداره کهم! دلداره کهم!
ئاشنای پوژی پرهش و شه و گاره کهم

ئاسکی دلّ ئاسکی خویش پرهوتی من!
گوی بده دهردی دلّی نه سرهوتی من

تو به دهردم ئاشنای دلّئاسکه م
ئاشنای ئاوات و هیوا و تاسه کهم

⁴²—هی خوالیخوشبوو مامؤستا(مهلا عیسا مه ددینی شافعی)یه

"أشنا داندصای آشنا
 أری أری جان فدای آشنا" ⁴³

سەردەمیکی ئەم دلەم پرتین بوو
 جیی پەرەستین و ئەوین و ژین بوو

ئییستی بۆتە دیلی شەمزان و کەسەر
 چۆن دەتوانی خاوەنی ژین باتەسەر

کوێرە ئەستێرەم لەبەر تیشکی هەتاو
 وشکە سویمە، سویم نەما بۆ چۆری ئاو

خیرخوایەك که کوا به جامی ئاوی روون
 ئەم هەلەش بمداتەو هەودای بوون

تا بخولقیئم دوایین شینی دل
 ویکی نیم ئەمجا کتیبی ژینی دل
 *

ساقیا رووم تیکەو، رووم تیکەو

⁴³ هی (مەولوی)یە

با بگێڕین گەرمەشینی پێکەوه

باوهفاکانم کوان؟ ئیستی له کوین؟
تا بکهین سوورانی شین و مل به کوین

تا به سهرداکهین خم و خو نیینه ههش
چونکه ئاوابوو له ئیمه روژی گهش

تیک درا، خاپوور کرا رووگهی ئهوین
شادی ئاوابوو له بستووگهی ئهوین
*

ساقیا بۆم تیکه بادهی ئاگرین
سهیره دارو بهرد لهگهڵ من ناگرین

من له ژیر داریکی رووتی بی گهلام
بی ئومیدم، ئیستی ئامانجی بهلام

کوانی "هیمن" تا بهشيعری ئاگرین
تین بدا ئاورگی کووژاوهی ئهوین

داخهکهم "هیمن" نهما، "هیمن" نهما

شوووشەى ئاواتم شكا، پشتتم چەما

شاعىرى ئۆگر بە ھەلدېر و كەلان
ھاودەمى لېر و كەژ و دوند و تەلان

ئاشقى شەوبا و شەو، بۆ شەو گەپرى
ژىنى پىوا تا گەيشتە ئەوپەپرى

كۆچى كردو پوژى رەش بۆ ئىمە ما
ئەو ئەما، ھىوا ئەما، خۇشى ئەما

چۆلپرى دەشتى رەقەن خوى راشەكاند
تۆزى ماندوويى بە يەكجارى تەكاند

ئاخو ئىستى ھەلز و بىزا و كەما
چۆن دەگىپن شىن لە بستوو و ئەستەما؟

ئىستى مەندوك و گىياخاو و كەنىر
سوئىسن و بەيبوون و شەويۆ و شلىر

سىس و ژاكاون كە خالى بوو ھەوار

تیکشکا نھستونده کی تاول و دھوار

تازہ کوا ئیوارہ پاییز لیپر و کیو
زہردھیان بو زہردھیہ کی دیتہ لیو؟

یا لہ دارستان کہ مانگ ھلدی لہ سوئی
کوا لہ مہل "نالہی جودایی" دیتہ گوی؟

"سووپی دھوران" اہ کہ ئیمہی تیکشکاند
داخی یارانہ کہ جہرگی مہی چزاند

رہمزی بوونم "سروہ" یہ کہ جاروبار
دیت و بو م دینی بہرام و بوئی یار

*

خاکی رہش میوانی توہیہ "ھیمن" م
ئہو کہسہی نووزہی بہ ئاستہم دی منم

وا خہریکم شین دہگیپر م پوژ و شہو
لیم حہرامہ پاشی "ھیمن" خورد و خہو

قەدری بگره، توند له ئامیزی گره
 "هیمن" ه و پاشی نهمانیش دلگره

کوچی دوایی کرد شکاندی پشتمان
 مات و رهشپۆشین ئهویستی گشتمان

ئاره زومه گیان له لهش ئازاد کهم
 بیمه لای و خزمه تی ئوستاد کهم

باوه قام و سپله نیم ئوستادمه
 بویه دایم ههه له بیر و یادمه

تابزانی ههه وه فادارم ئهمن
 لییره بی و لییره نه بی یارم ئهمن

بو منیش جیهکی رابگره له لای
 دیمه لای و دیمه لای و دیمه لای

نەورۆز نازی⁴⁴

ھونەر دنیا یەکی خۆش و بەرینە
 زەمەندی سائەوی ریبواری ژینە
 لەپەییوەندی ژیانى دوو ھونەرورژ
 وەرە دەنگدانەوہی شادی ببینە
 *

شەوی پەییوەندی نەورۆز گۆلى ناز
 لەئاسمانى پەرى لیماندەكەن گاز
 دەلین ھەستن سەماكەن، شادی بینن
 كە دنیا بۆ ھەموومان بۆتە دلخواز
 *

بەھاران گۆل لە ھەر لایەکی دەروی
 لەپەییوەندی گولانە خۆشى دەنگوی
 موبارەك بى لە "نەورۆز" و "نازی"
 گزنگى بەرەبەیانى ژینیکی نوئ

⁴⁴ - ئەم شیعەرە بەبۆنەى زەماوەندی دوو ناسیاوی ھونەرمنەندی
 شاعیر "نەورۆز" و "نازی" وتراوە و پێشكەشیانكراوە

ئالان⁴⁵

"ئالان" ھە گۆلی جوان و سورم
ئەھى پەیکەرى سوڧىسنى بلورم

بۆن خوڧشى و مەندو دۇرڧىنى
بۇ شىعەرى جوانى دل، ھەوڧنى

ئاوانتمە ھەر بىڧى بە خوڧشى
ھەر دوور بى له تووڧشى و پەرۇڧشى

دايكت گول و تو پەپولە، من شەم
ئىۋە بە تەواۋى "توركو" نادەم

"سروە" ۋەكو تو گولڧىكى جوانە
بىۋىنە، نازە، خانومانە

ئاگات لە "زەمەند" ۋ خوشكى خۆت بى
ھەر دايكە و خوشكە بۇ تو دەمرى

ڧىنلاندى – توركو

⁴⁵ – كورى شاعىرە

ساقیا کوشتمی خهه و مهینهت

ساقیا کوشتمی خهه و مهینهت
 دهوهره لهو شهرا به مهستم که
 وهره تاوی به جامی بادهی ئال
 چاری دهردی دللی بههستم که
 *

وهره بووم تییکه تا له سایهیی مهی
 خه می ژینم وه لانییم تاوی
 بییکهس و دلخه مین و ئاوارهم
 وهره تیشکی بزهم له دل باوی
 *

وهک ده لاین ئاوی ژینه بادهو مهی
 ره مزی شادی و له خهه ره ها بوونه
 تییکشکانی ته لیسمه مهینوشین
 روو وه زه نویری ئاره زوو چوونه
 *

جامی جهه، جامی بادهیه مه یگپر
 وهره لیوانی که و بده دهستم
 با له شوینی که دل له مووی بهرده

بە خەیاڵیش بى بېتە دى قەستم
*

با بە روانینی جامی جەم تاوی
سەیری بژوینی نیشتیمانم کەم
بابمرکی کۆلی دلی بەسویم
گل وەسەر ژیلە موئی خەمانم کەم
*

پیری یاران و خوشەویستانم
پیری کردم لە دوورە زیدیدا
پە لە قازە هی دەکەم بە بى ھودە
من لە گێژاوی ناھومیدیدا
*

ئاخۆ ئیستی کورانی شیعرو ئە دەب
دەبى چ بکەن لە کوپرى ھۆزنا؟
دەبى ئیستی چلۆن بژین و باژوین
گەلى یارانى دلگرو زانا ؟
*

ئاخۆ "سیید"⁴⁶ سەرۆک و ئازیزم
پیری چازان و شاعیری لیزان
ئىستى چۆنە و دەچیتە جیژوانان؟

⁴⁶ - خوالیخۆشبوو سەید قادر سەیادەت

بۆ كچى جوان قەشمەرى ھۆزان؟

*

شاعىرو تويژەرى بليمەتى كورد
"بەرەك" ⁴⁷ ى خوشەويست و چازانم

چ دەكا؟ چى بەدەستەوہ ئیستا؟

چۆن دەژی لەو ولاتە نازانم!

*

دەبى چ بكا لەگەل پەرى شيعرا

"ئالى" ⁴⁸ ئەو شاعىرەى بەسۆز و ھەست

قافلەى شيعرى ھەر لە پىدايە؟

شيعرەكەى ھەر پياو دەكا سەرمەست؟

*

"كاكەئەحمەد" ⁴⁹ بە رانك و چۆغەى شين

وەك چەلان قۆزە؟ چى لە باراندا؟

بەيت و باوانى ھەر لە گەردايە؟

ھەر شەممە ئەو لە كۆپى ياراندا؟

*

"حاجى قادر" ⁵⁰ ئەدى دەبى چ بكا؟

⁴⁷ - كاك عبیدوللا ئەیوبیان

⁴⁸ - كاك عزیز ئالى

⁴⁹ - كاك ئەحمەد بەحرى

ئاخۆ ئیستیش لە کۆشک و تەلارە ؟
 نان و چیشتی وەکو چەلان خۆشە؟
 ھەر لە "تەخمیس" یدا گرفتارە؟
 *

ھەر بەکارە لە پەخنە گرتندا
 نووکی پینووسی کاکە "مەنسور" م⁵¹؟
 گەلێ تاسووخێ پەخنەکانی ئەوم
 سەد مەخابن لە میژە لیێ دوورم
 *

شاعیری خۆشەویست و خوین شیرین
 "ھەلۆدا"⁵²، کانیی دووگ و پیو و بەز
 ئیستی چۆنە لەگەل قەل و مامر
 ھەلۆدا ماوہ ھەر بە شوین "کاغەز"؟
 *

ئەدی "سووتاو"ی⁵³ زۆبلیی ئازیز
 ھەر گرفتاری گۆم و گەنداوہ؟
 شاعیری ژیکەلە و سمیل بابر

⁵⁰ - حاجی قادرقادی (ھیوا)

⁵¹ - کاک مەنسور حامیدی

⁵² - کاک رەسول رەش ئەحمەدی

⁵³ - کاک رەسول کەریمی

ئاخۆ ھاواری خۆی لە بیر ماوه؟

*

كاكه "رېبوار"⁵⁴ ھومیدی شیعەر و ئەدەب

ئێستی چۆنە لە نیۆتەلیسمی "شین"؟

ھەر لە شین دوور و ھەر لەگەڵ شین بی

ئەسپی تاو دا لە گۆرەپانی ژین

*

كاك "شەریف"⁵⁵ شاعیری بە ھەستی ژیر

دەبی مەیلی منی لەدل مابی؟

دانیام سەد ئەوەندە لێك دوور بین

ھەر وەفادارە، بی وەفا نابی

*

"ھەلۆ"⁵⁶ بای بالی خۆی دەدا ئێستا؟

یا نە ھەر وا لە نیۆرکە ی بەندە

کوا دەزانی ئەسیری سووچی ژین

جیی ھەلۆی دوندی بەرزی سامرەندە

*

كاك "كەرىم"⁵⁷ چۆنە؟ ئاخۆ وەك جارەن

⁵⁴— كاكەلی ئیسماعیل زادە

⁵⁵— كاك شەریف حوسەین پەناھی

⁵⁶— كاك قاسم موئەبیدزادە

لە ھەواری خەیاڵی خوۆشی ونە ؟
 خۆزگە دەیزانی نووسەری ھیژا
 وەکو رابردوو خوۆشەویستی منە
 *

ئاخۆ "پزگار" ی⁵⁸ باوەفای نازیز
 قەت بەدەگمەن دەکا لە من یادئ
 خۆزگە دەمزانی کاکی خوۆشناوم
 نایە بۆ لای منی غەریب یادئ؟!
 *

"خوله کرمانج" ی⁵⁹ قەلّس و توپەری من
 قەرزەکانی بلّیئ لە بیر مابئ؟
 توؤ بلّیئ نووسەری قەلّەم نەخشین
 قەلّەمی تیژئ ھەر لە گەردا بی
 *

"کاک سەلاح" ی⁶⁰ بەرپیز و دلّسۆزم
 یادگاری بەنرخئ مام ھیمن

⁵⁷ - کاک کەریم قەیومی

⁵⁸ - کاک رزکار خوۆشناو

⁵⁹ - کاک مەحمود شکاک نەژاد

⁶⁰ - خودالئیخوۆشبوو کاک سەلاحئ شیخەلئیسلامئ کورئ مامۆستا

دہبیؑ چوؑ بیؑ؟ لہ میڑہہ لیؑ دورم
سہنگہ سیران دہ خوا ئہریؑ بیؑ من؟
*

کاک "حوسین" ی⁶¹ بہرینز و مہندو ژیر
کہ خودا لہ بوؑ مہ رایبگریؑ
کوا لہ کوئیہ کہ بیؑ و بکاتہ وہ
لہ دلیؑ پر خہ مم ہہزار گریؑ
*

"یوسف" ⁶² خزمی خزمہ کہم چوؑنہ؟
نوسراوہی دلان دہ بووژینیؑ؟
نوسہری لای شارہ کہی ئیمہ
لا پہرہی "سروہ" ہہر دہنہ خشینؑ؟
*

کاک "کہ مال" ⁶³ چوؑنہ؟ چوؑنی رادہ بپیؑ؟
وہکو رابردو و کانیی ہیواہ ؟
کیشہ کہی دواہی ہات لہ گہلؑ کیشاؑ؟
یانہ ہہر کیشیؑ دیؑ و لہ بن نایہ؟
*

⁶¹ - کاک حوسین مہرجانی

⁶² - کاک یوسف فازلؑ

⁶³ - کاک کہ مالؑ خزرپوور

كاكه "جهعفر"⁶⁴ له گهل و هزن چي كرد؟
 سووكي كردوووه له كوئي ئه و باره؟
 لاوي زانا و مهند و خوئين شيرين
 ئيستي هه ر بو "شهريف" ي⁶⁵ من ياره؟
 *

دهبي هاوالي پوژي تهنگانه
 كاك "خاليد" ي⁶⁶ يهك دل و يهك گيان
 هه ر به كه يفه و بزهي له سه ر ليوه

ساقيبا دهستي من به دامانت
 چاري من ناكا جامي سه ر پيژم
 بگره پيلم له كووپه م هه لكيشه
 خوايه، به شكه م به وه ي بكه ي گيژم
 *

تا به گيژي و...

⁶⁴ - كاك جهعفر ره شاده ت

⁶⁵ - كاك شهريف حوسين په ناهي

⁶⁶ - كاك خاليد محه محه دئه ميني.

*

وردەواڤە

ئەى لەسەرتاكو پى بوتي زىپن!
 بوچى ئاگر دەدەى لە ژىنى من؟
 جوان و بۆن خوۆش و دلپەفپىن و گەشى
 خوۆزگە دەمزانى توۆ گولى يا ژن؟

*

بە خوۆم گوت با لە سووچپىك دابنىشم
 وەكو بەردىك، بە ئارامى و نەپنى
 كەچى دىتم كە بۆم ئاگونجى ئاوا
 ئەتوۆ بەردى گرانىش وە قسە دىنى

*

كىژى! بەدبەختى من لە توۆ رايە
 خوۆزگە لە ھەوەل توۆم نەدىبايە
 ژىنى پەرى كا و ھىرشى بايە

*

چاوەكانم! دەردى دوورى توۆ لە دلما بوۆتە خەم،
 من لە سويى توۆ گيانەكانم، جا چوۆن بەسەر خوۆما نەدەم؟

يا ئەتۆ لوتفت هەبى رۆژيک سەرى ليرە بە!
يا ئىجازەم پيڤدە من بيم سەريکت ليڤدەم!
*

دەركى دى زۆرە ئەگەر بمەوى پرويان تىكەم
پوو لە هەر كوييه بکەم غەيرى تۆ مالم شيوى
دەركى تۆ دەركى هوميدى منە هەر وەك جارەن
دەركەتم ئى وەكەو، پيم بەدە بيمە تيوى
*

67 ئەم ئەنجومەنە سەوزەيه، زەنويڤرە، زەمەندە
فى حفلتنا تنجلى انوار السماوات
كهليك سسنن گول اچلبدوور بو چمندە
هر گوشه نشاط است و شهغله شده مات
*

68 شيخ ما كارى ندارد جز نشكم!
پارو دادەگرى چ پارو؟ وەك كەلەم!
بیر بلە اولافنن مندە اشیت:
شيخنا احسن من الشيخ العجم

67- ئەو دوو دڤرە بۆ "ئەنجومەنى ئەدەبىي

مەهاباد" گوتراوە كە هەر نيوە ديوەرپك بە زمانیکە .

68- ئەم دوو دڤرە بۆ حاجى سەيد ئەنوەرى هاشمى بە چوار زمان دانر

*

کیوه کان پیکه وهن که چی ته نیا ن
 وه کوئیمه که پیکه وه و ته نیاین⁶⁹

*

دینی تو به بای هموو به ره می دینم
 زور سهیره که بو دینیکی دی ئیستیکه دینم

*

نه له زیدم ههیه جیگه ی ژینیک
 نه له خاکی دهره وه په رژینیک

*

ئه تو پیته وانه بی هه ر خوت له پیئشی
 که چی نازانی باری کی ده کیئشی؟

*

⁶⁹ - ئەم دوو دیپره وەرگێڕاوی ئەم شیعەری ئەحمەد شاملووی شاعیری

ناو داری فارسه

کوها باهمندو تنه ایند همچوما با همان تنه این

تيهه كيش

گويىگره بۇ ھەژارى
 باسيك له كوردەوارى
 رۆژيک كچان، نەشميلان
 "دەستەى دەسمال تەنزىلان"⁷⁰

چەپكە گوليكي رەنگين
 كەژى و كەژال و شيرين
 پەرى و روناك و شيلان
 "سازبوون بچن بۇ ديلان"⁷¹

لەپر دەنگيک لەدوور ھات
 "بەدبەختى بەپيى فيلان"⁷²
 "ديلان نابى بۇ ديلان"⁷³

تاران، 1340(1961)

⁷⁰ - لەگەل مامۆستا ھيمن

⁷¹ - لەگەل مامۆستا ھيمن

⁷² - فۆلكلۆر

⁷³ - لەگەل مامۆستا ھيمن

چوارینه

دهمیؑ کوؑ نیوه شهو هه لدیؑ له دهه کوؑ
 به کوؑ ئه مرین له چاوم دیؑ سوئی توؑ
 دههت بیئه دهمیؑ بوؑ دهه دهمانیؑ
 مه هیله خهه له دهوری من بییؑ کوؑ

* * * *

خوین ئه گهر برژیؑ له سهه تا پیمه وه هیشتا ده لیم:
 کوردم و کوؑ لنادهم دوژمن له خاکم دهه ده کهم
 چت له دههست دی بکه ئه ی دوژمنی به دههفر! که من
 یا ده کوژریم یا که لاکی پیسی توؑ سهه نگر ده کهم

* * * *

له سههه دوندی چپای سهه به رزی هه لگورد
 ره وهی هه ورم له ژیر پیدا به دیکرد
 ته ماشای دیمه نی سهه وزی ولاتم
 منی سهه رسام شاگه شه که وه خه نیکرد

* * * *

چوارینه

حاله تیکی که دوو چاوت ههیه تی
 ئە من خستۆته نیو گیژی خه یال
 گیژده دەم، سوپری دهخۆم ناسره وم
 بوومه بابرده له و دیلی شه مال
 * * * *

چاوه کهت سیحره، تهلیسمه، ره مزه
 چۆن ده توانم که له حاندی نه به زم
 رازی هه رمانه و نارامیده ره
 شادییه بو دل و گیانی وه پره زم
 * * * *

لیوه کهت کانی ژیانه، جوان
 به بزه دین و دلم دهرفینی
 بو و ته کاتی دهپشکوی وه ک گول
 خه م له رووبه رگی ژیان نامینی
 * * * *

تو وینوسی، په ری، ناواتی دلی
 جوانترین شیعیری خودای رووناکی
 گپری نیو تاریکی شهوگاری ره شی
 خواژنی جوانی و چاکی و پاکی
 * * * *

چوارینە

چاوم بە تۆ کەوت و تاوڵی ژین پەما
تۆ بیرەوهریی ئەوینی مردوومی چما؟
تۆم دیت و ئەما هیژ و پڕستم، هەبەسام
و هە کە شتی کە گیرایی لە نیو بەندی لما
*

تۆ ناگری سووتینەری، دڵخوازی منی!
نارامیدەری دلی منی، پازی منی!
چاوت گول و لیوت گول و بەژنت هەر گول،
گولخوازم و تۆش گولی، گولی نازی منی!
*

ناپرسی لە من کە بۆچی پەنگم زەردە؟
نەتدی لە سەر ئەم دوو لیوێ زەردە، زەردە
ژین پوویی و پیم ناوێتە سەر لیوی گۆر
پاییزە، گەیشتە دەمی بستوو زەردە
*

ئاواتی منە ژیانی بی توشی دەمی
دڵخوازی دلە ماچی دەمی خونچە دەمی
کوا یاری دل ئەستین و شەو و شیعر و شەراب
ئەو خووشی بە من بەدا، منیش گیانی دەمی
*

پېمخۆشە لەگەڵ تۆ ئاشنايم، نابم
 بۆ تۆ و ئەوینى تۆ فەنايم، نابم
 چت دیوه لە من لە خۆوه هەر دوژمنمى؟
 من دۆستم و بۆ دوژمنى نابم، نابم
 *

كەوتوومەتە نىو گىژى زىيى مان و نەمان
 بۆ مانەو پىم ناوئەتە رىيى مان و نەمان
 ھەول و تەقەلام ھەر پەلەقارەى ژىنە
 ئاخۆ دەگەرى بە كامى من سوورى زەمان؟
 *

ژىنى منى ئاوارە ھەمووى شىوانە
 جامى تەمەنم لە ژەھرى خەم لىوانە
 ھەر دىت و نزيكتر دەبى لىم تاپۆى مەرگ
 ھاوارە لە من، موويەكمان نىوانە
 *

دوورى تۆ گرى ھەزار خەمى خستە دلم
 لىم كەوتۆتە نىو گرى ھەزار پستە دلم
 تەندوورى خەمت بۆ دلەكەم گرفەى دى
 تۆ خۆش بى ئەگەر كەوتۆتە سەر بستى دلم
 *

چوارینە

زەمەندی عیشتی من کوا شینە بی تۆ؟
 ھەناسەم ساردو دل خەمگینە بی تۆ
 رەشە رۆژم لە چەشنی چاوەکانت
 ھەتاوی بەختەکەم بی تۆ

*

دەمیک ئاو، دەمیک ئاوم بەبی تۆ
 مەلی ھیلانەم سوتاوم بی تۆ
 سەرم سوپماوە ئەی سروەدی بەھاران
 ھەتا ئەمپرو چلۆن ماوم بەبی تۆ؟

*

گەری، نوری، بتاوینی، بەتینی
 گۆلی بۆن خۆش و جوان و ئاگرینی
 بلی ئەی ئاخیرین هیوا لەبەرچی
 وەھا شیواو و شەمزاو و خەمینی؟

*

لە بادەدی چاوی تۆ من مەستی مەستم
 خودا کردە کەوا جوانی پەرستم
 کەمیکدی لە چاوانم بنۆرە
 بلا بیزوینی ھۆش و بیرو ھەستم

*

ئەتۆ پاك و بەتینی چەشنى پۆلوو
خەيالآوى له گۆين عيشقى له دەسچوو
من و تۆيان له يەك كرد دووزمانان
خودايە! مالى شىۋى دۆستى دووپوو

*

له چاويدا خەمانى كۆ كراوه
بهروويدا دەركى هيو داخراوه
نەماوه، پهيكەريكە جوان و بيگيان
قىنۆسيكە له سووچيك رۆنراوه

*

له من ھاوارو رۆيه تۆم له دەسچووى
وەكو ئەستېرەى ئاوا بوو له بستووى
به دلّ من تۆم دەوى وەك شيعرەكانم
كەچى بۆ من له گۆين هەلبەستى ونبووى

*

له گەل بېرى ئەوينت ئۆگرم من
له نيو خۆما دەسووتيم ، ئاگرم من
چەما پشتم له ژيّر بارى خەمى تۆ
گۆلم! ئەم بارە تاكەى هەلگرم من؟

*

بە ھاارەو کوردەواری خەم رەوینە
 کەژ و لاپال و نوالە دڵرەفیئە
 بە سروە گەل ھەموو خەملیوہ ئەمڕۆ
 بە ھااری من! ئەتۆش چاوان ھەلینە
 *

ئەگەر شییەکی کچیکی چاوە ژانم
 مەکن لۆمەم، مەلین خاوە خەیاڵم
 تەوژمی با گەلی ژینی پفاندووم
 ئەویشم بۆ نەمینی وە ی بە حالم
 *

وشە ی تۆ جوانترین شیعیری خودایە
 قسەت ، ماچت، بزەت بۆ من رەوایە
 لە ئاستی من دەبیئە شیعیری شەیتان
 جوانی! کوانی شەرتی یاری وایە؟
 *

بە ھااری ئیمە دی و خونچە دەخەملین
 دەرو دەشت و چیا گشتی دەرەنگین
 لەگەل یاری بەتاسە ی دوورەزیدم
 دەچینە سەیری نوالە و میرگ و بژوین
 *

ئەوا زستانە بەندی بەندی بەندم

نەماوہ پیکەنین و قام و بەندەم
 بەجیّت ھیشتەم لە داوی بەند و باوا
 کەچی دەتگوت : لەبەر تۆ لیڤرە بەندەم
 *

ئەوا نەورۆزە خەملیوہ کەژ و کیۆ
 ئەتۆ پیتوایە من چۆنم بەبی تۆ؟
 خەمینم، لیۆ بەبارم، دلّ شکاوم
 لەناخی جەرگ و دلّ ھەندەستی بۆسۆ
 *

وہکو کوێستانی تەم گرتوی ولاتم
 لە شەوگاری خەما داماو و ماتم
 بەلام نوری ھومیدم ھەر لە دلدا
 ھەتا ھەم چاوەروانی روژھەلاتم
 *

مەلیّ چۆن بووم و ئیستی بۆچی ئاوام؟
 مەلیّ بۆچی لەگەل یاران نەھاوام؟
 دلّم پەر بوو بە داواو پرسیاران
 نەجوابم بوو، نە کەس گوێیدا بە داوام
 *

پەژارە و خەسلەتی ھاوالی ریمن
 بەرەو ھەرکوی دەچم کۆلیکە پیمن

به ته نیا هوئی ژیانی من گولیکه
 که جوان و ناسکه وهک شیعرى هیمن
 *

به ته نیا مامه وه وهک دووره ئاده
 وهره تاویک خه می ژینم به باده
 له نیو جامی مه یا پرووی توّم به دی کرد
 که فرمیسکم تکا نیو جامی باده
 *

دهمی کو نیوه شه و هه لدی له ده م کو
 به کو ئه سرین له چاوم دی له سوئی تو
 ده مت بینه ده می بو ده م ده مانی
 مه هیله خه م له ده وری من ببی کو
 *

خوین ئه گهر برژی له سهر تا پیمه وه هیشتا ده لیم:
 کوردم و کولنادهم و دوژمن له خاکم ده رده که م
 چت له ده سستی دی بکه ئه ی دوژمنی به دفه ر! که من
 یا ده کوژیم یا که لاکى پیسی تو سه نگه ر ده که نم
 *

"زه مند" م مؤسیقای خوشی ئه وینه
 گولی بوّن خوش و جوان و ئاورینه
 دوانی ههروه کو قاسپه ی که وانه

بزه‌ی زەمەند و دل ئەستێن و بەتینه
*

حاله‌تیکی که دوو چاوت هه‌یتی
ئەمنی خستۆته نیو گێژی خه‌یال
گێژ دەدەم، سووپی دەخۆم ناسرەوم
بوومه بابرده‌له و دیلی شه‌مل
*

چاوه‌که‌ت سیحره، ته‌لیسمه، په‌مره
چۆن ده‌توانم که له حاندى نه‌به‌زم
پازی هه‌رمانه‌و ئارامیده‌ره
شادییه بو‌ دل و گیانی وه‌په‌زم
*

لیوه‌که‌ت کانیه‌ی ژیانه، جوانه
به بزه‌ دین و دل‌م ده‌په‌ینی
بو‌ وته‌ کاتى ده‌پشکوی وه‌ک گول
خه‌م له پووبه‌رگی ژیان نامینى
*

تو‌ قینۆسى، په‌رى، ئاواتى دل‌ی
جوانترین شیعری خوادى روناکی
گه‌ری نیو تاریکی شه‌وگاری ره‌شى
خوا ژنى جوانی و چاکی و پاکی

چوارینە

" زەمەند"م مۆسیقای خوۆشی ئەوینە
 کۆلی بۆن خوۆش و جوان و ئاورینە
 دوانی ھەر وەکو قاسپەیی کەوانە
 بزەیی مەند دلّ و دلّ ئەستین و بەتینە
 تورکیا، چۆروم

1990/10/6

تاک

ئەتۆ پیتوانەبی ھەر خۆت لە پیشی
 کەچی نازانی باری کی دەکیشی؟

بہشی دووہم

شعیرہ نوئکان

جەلاد⁷⁴

وەرە جەلاد

وەرە گیانم ھەموو لەت لەت بکە تاکو بزانی چۆنە

ئیمانم،

ئەتۆ جەلاد !

ئەگەر دەر بیینی ئییسکانم،

ئەگەر بیینی لەبەر چاوم بکوژی گشت عەزیزانم،

بەوہ لالاھی،

بە خاکی پاکی کوردستان،

ئەمن کوردم، قەتیش نالییم پەشیمانم...

وەرە جەلاد !

وەرە ئەی خوینمژێ بەدکار!

دەتوانی بیخە یە ئەستۆم گوریسی دار

ئەوہ شانازیە بو من،

⁷⁴ - یەكەمین شعری نوییە لە كودستانی رۆژھەلات

بەوہ ناکوژئی ئیمانم، ئەوہ سەربەرزییە بوۆ من...
وەرە جەلاد!

وەرە ئەی دوژمن، ئەی بێداد!
لەبەرچی مەعتەلی، ئەی بوۆچی نامکوژی؟
بەزیندویی لە گوۆرا بوۆچی نامنیژی؟
قەسەم بەم کوۆت و زنجیرە،
بە ھەرچی دیل و بەخسیرە،
بە ئاواتم،
بە ئیمانم،
بە ئامانجم،
بە پەیمانم،

بەخوینی پاکی ئەو کوردەیی لەریی ئاواتی کوژراوہ،
قەسەم بەم خاکە خوینیئە،
قەسەم بەم ژینە شیواوہ،
ئەگەر دەریینی چاوانم،
ئەگەر بشکیینی ئیسکانم،
بەوہ لّلاھی،
بەخاکی پاکی کوردستان،
ئەمن کوردم، قەتیش نالییم پەشیمانم....

تاران، 1338 (1959)

75
بۆمباران

شەویکی بیدەنگ،

تاریک، شەوئەزەنگ،

بە بەھارە شەو،

درەنگ، کاتی خەو،

دی دامرکابوو...

جارجار قەری قەل،

لە بنەیی داروباخ

یا دەنگی گوندیك،

لەلای شاخ و داخ،

یا لوورەیی گورگیك،

لەلای تەل و گرد

بیدەنگی دێیان لەنیو لادەبرد....

جارجار دوو لك دار،

ھەر وەك دوو دلدار،

75 – لەسالی 1338 لە رۆژنامەیی (كوردستان) لەتاران بۆوکراوەتەوہ

سەریان ویک دینا، سرتەیان دەکرد...
 پاش تاویکی دی،
 گەلایهکی دی،
 دەکهوت و دەمرد...

بای پیره شه مال خەمی دەپرژاند،
 دلای دەپرژاند،
 شەمی سەر گوژی مردوی دەکوژاند....

شەبوو،
 ماتەم بوو،
 دیوی شەو دەهات،
 بزەیی دەکوشت و خەمی جیدەهیشت....
 ئاسمانی رەش،
 لە چوارچیووی گوند، تەمی دادەبیشت....
 لەناکاو خەمی واھی و خەیاڵی
 لە دی وەدی هات...
 لەباوەشی دایک، مرد کوژی ئاوات....
 وەک ریزنە باران،
 گوللە و بۆمباران،
 بۆسەر دی دەهات.....

سبیهینی نه دی، نه ئاوه دانی،
 نهژن، نه پیاو، نه یاخ، نه کانی،
 هیچ نه مابوو.....

به لام له دۆلێك،
 له نیو دوو کیوان،
 گۆرستانی بوو پر شین و ماته م.....
 خودای ته م و خه م،
 ده هات و پر م شت،
 خه می لی ده رشت.....
 تاران، 1338 (1959)

كەژالى

كەژالەكەم!

خەيالەكەم!

ھەزار ھىندە رابرى،

ھىشتى ھەر خەيالى تو ھەوينى بەستەكانمە....

بىرى خۇشى نازو خەمزەكەت ھومىدى نيو ژيانمە...

گەرمەلانى گيانەكەم،

جوانەكەم!

چاوپىي دوو كۆترى جوانى چاوتە...

دلم كە ئۆگرى خەيالى پوچ و خاوتە،

ھەر بە ئارەزووى تو لىدەدا...

ژيانەكەم!

بەرخە كۆرپەلەى لەدواى مىگەلانەكەم!

ھىچ لە بىرتە گوتت كە ئەوپەرى ژيانمى،

ستپیری ئاسمانی،

شەمالی بەر بەیانمی؟

گۆلم!

دۆلم!

لەبیرتە خەیاڵمان ئەپۆی بۆ ھەواری ئارەزوو...؟

لەژێر نم نمی وەفا،

بزهی دەھاتە سەر دەمی،

گۆلی بەھاری ئارەزوو...؟

ئەو یستی بیرى تۆ لە چەشنى دەرکە یەك،

رێی ھەلاتنم وەبەر دەنى،

لە داوی خەم،

لە چنگى مردنى...

خۆشەویستە کەم!

خۆفریوئە دەم...

خۆفریوئە دەم، بە ئارەزوی تۆ مەست ئەبم...

ئاخ... چ خۆشە مەستی یەکی وا،

لە بۆ لە بیر بردنى،

لە بۆ لە بیر کردنى...

تاران، 1340 (1961)

خەونی ناخۆش

لە نیۆ تاریکییا، تاپۆ
 بە ئەسپایی خزی، ونبوو
 لە دووری چۆمی نیۆ مێشه
 سروودی مەرگی دەس پیکرد
 لە ئاسۆ تاقە یەك ئەستێرە جی مابوو
 ئەویش مرد..

لە رێو تارمایی،
 بەرەو من هات
 گەیشته من ئەسپایی گوتی:
 - هەلی... بۆ قوشقی ماوی؟
 خەیا لآوی،
 ھەموو دنیا لەبەر چاوم دەسوورا
 لە پەرپا،
 بە گویی خۆم بیستم و ھیزی دلم مرد...
 لە ماشینیك،
 دە، بیس کەس هاتنە خوار
 ھروژمیان کردمۆ و دەنگیکی ناخۆش
 بە ئەزمانیکی دیکە تیی خوریم:

–زوو بن... ئەمەش کوردە

شەو و تاریکی و خەم بوو

سرودێ مەرگ و ماتەم بوو

منی کەم بوو...

منیش ھاتم...

لە ترسان پاپەریم، ھەستام

شەوی کاس،

پەشیی ئاسۆ،

خەمی زۆر،

لە پشت دیواریکی بەرزا،

تە قەو سەمکۆل و حیلەیی جوانوویەکی تۆر،

کە دەیویست دەرك و دیواری ھەموو تیکدا،

ھەلی،

پاکا،

ھەموو مابوون

بە ھیوای پوژیکێ پووناک و خەونی خوێش و دلشادی

مەھاباد –

(1962)1341

پرسیار

لەنیو ئەو گشتە ستیرانە که تو دەیبینی،

تاکە یەک ئەستیرە،

ھۆی ژیانى من بوو....

داخەکەم، لیم ونبوو....

خۆشەویستم! ھاوړیم!

پیمبلی لئی بگهړیم؟

یا برۆم لئی بگهړیم...؟

مەھاباد، 1342 (1963)

خۇفروش

ھەر كاتە جىيەك،
 ھەردەم لە شوينىك،
 ھەر شەو بە مەستى،
 ميوانى نوينىك...

يېكەس و تەنيا
 دىلى داوى خەم،
 رۆزگارى شەگار
 ئۆگرى ماتەم

بەرەو نەھاتى
 دەچىتە پېشى
 تاوانبار نىيە
 تاوان دەكېشى

تريفەى مانگە
 لەنيوكەلاوان
 شەمامەى جوانە
 بۆ دەستى لاوان

جامی ژيانە

بەلام شكاوه

تازه يهك بگري؟

خه يالى خاوه....

روژی دهییینی

گولیک په پهبه پهبوو

یهك به يهك دهلی:

ئویش له دهسچوو

تاران، 1342 (1963)

ئاواتی مردوو

له نیو ئاسمانی ژینی له ده سچوو،
 ئه ستیره ی ئاوات،
 چه ن شه ویک هه لات...
 ئه ویستی من و بیرى رابردوو،
 داخوا كه ی دیسان وه دی بیته وه
 ئاواتی مردوو...

زیندانی قزقه لا، 1343 (1964)

خه يال

خه يالئيك بوو...

وتم: با چاره نوسم،

- چاره نوسئيكى كه داينناوه بو من باب و باپيرم -

بگورم،

تيكيدهم،

لايبهم....

خه يالئيك بوو...

وتم: با بهرده لاني ژيني داهاتووم،

- وهكو مهنسوره كه ي حلاج -

له ههلاجى بدهم.

لايدهم...

خه يالئيك بوو

خه يالئيكى جوان و پاك و پيرؤزبوو...

دەمىك ویرغە،

دەمىك نەرمە

دەمىك پرتاۋ،

كوتام،

رۆيىم بەرەو ئامانج... .

وتم: ھەرچەندە بەردى ساردو گەرمم بىتە سەرى ئابەزم،

مەردم... .

خەيالنىك بوو... .

خەيالى دوینیكەم وابوو،

سبەینى چۆن دەبى ئاخۆ... ؟

زىندانى قزقەلا، 1343(1964)

بەسەرھات

پۆلە كۆتریک بووین،

بی خەم،

بی خەيال

شەو لە نیو هیلانە ی ئاواتیکی بەرز،

ھەر یەکی چاوی لە ئەستێرە ی گەشی ئومیدی خۆی،

زۆر بە نەرمی ھەر وەکو پەوتی شەمال،

پرووبە پرووی تیشکی بەیانی ئارەزوو پێشواز

بەربەیانان،

مەستی خەونی خوشی شەو بووین

شەو دەبوو،

پۆژ دەبوو.

پۆلە كۆتریک بووین،

بی خەم،

بی خەيال،

چەل چەلە دەنگیکی خوشی ئاشنا

لەو بەری دیواری بەرزی دانراو

ھەستی مەستی رادەژاندین

كاتیکیش ئەو دەنگە دەپرا،

خۆ فریو دان خۆ ھەبوو

پۆلە كۆتريک بووين،

بيخەم،

بيخەيال

جوانترین ميڠگى خودامان بوو

تاكو روژى، داخەكەم:

يەك لەئيمە ھەلفرى،

رۆيى،

ھەوالى ليپرا

چونكە راوكەر شوينى ھەلگرتبوو

ئيمەش وا مەسبووين كە تا بەينىكى بپروامان نەكرد

پاشى چەندى:

سرت و خورتن كەوتە بەينى،

كۆپرى خۆشن لى بلاوبوو

ماوھيەك رابرد،

يەك يەك و دوو دوو و سى سى كۆرمان بەست

كۆپرىكى نوى

– لىي نەلیم باشە!

تازەراوكەر كۆتري ديپوو،

فیربوو پیمان

تازە بى و دەست ھەلگري لیمان؟

- داخەكەم ھەى ھوو!

سالىكىش رابرد

چەندىنىكى دىش

تاكو يەك شەو،

- يەك شەو ھى پەش،

ھەر ھەكو ناخى دلى ديو و درنج -

داخەكەى گەورە و گرانم:

مىرگ و ھىلانەن نەما، تىكچوون

مىرگى ئىمە و چەندى دىكە،

كۆرى ئىمە و چەندى دىكە

گشت بلاو بوون

ئەو شەو ھاوچى لەپەر ھاتن بە سەر ھەربوون..

يان ھەچەنگ كەوتىن و گىراين،

يا فېرىن بۆ ئەو بەرى دىوارى بەرزى دانراو

سەر گوزەشتەى ئىمە وابوو...

يەك ھەبەر كەوت،

يەك لە دەس چوو،

يەك فېرى،

يەك ما،

یەك له كۆتری دەستی شوشت و بوو به
 قالاویکی ڕوو ڕەش،
 یەك نەترسا

سەرگوزەشتە ی ئیمە وابوو
 ئیستی ئیمە و سیسەئەستیرە ی ھومید،
 پۆلیکی دی و کۆپکی دی،
 ڕەوتی نیو شیوهردیکی دی
 قزلقەلا-

(1964)1343

هەموو رەنگە

ئابلوقەيەك لە ساڵی 1344 ی

شاری مەھاباد

شەقام و بازار،

پەر لە حەشیمەت،

نیوہی خویمانە،

نیوہی بیگانە،

بیگانە ئازیز،

خوویی بیقیمەت

کوردی تێداچوو:

یەکیک بیئیمان

یەکیک پەشیمان

یەك تەواو دۆراو،

یەك سەرلێشیواو

یەك تێدا سوتاو،

یەك بەفریوان خو فریودەدا

یەك تێدەکوژی خو لەکس نەدا

یەك کوپی باشە،

یەك دیارە جاشە،

یەکیک وەك نیسکە بەروپشتی نیە،

یەك كەس نازانى له كام لایه؟ چیه؟
یەك گیرۆدەى خەم ،
یەك بێزیاڤه زۆرو نه كەم،
یەك به هیوایه زوو هەلێ، دەرچی
یەك دەستەو دوعا: قەت شەو لانه چی
به لام بێگانە،
مشكى هەمبانه،

هەر زیتەى چاوهو بزەى سمیلە
لەسەر مه گۆلە، هەرچەندە دیلە
ئەگەر بو ئیمه، به هار پایزه،
خۆشین لیزیه،
بۆ وان پایزیش چەشنى به هاره
"تاكو ئەم بایه لهو كونهى را بى"⁷⁶
بێگانە هەموو ئاغا و سواره
له لایه كى دى، جا مه گیم با بى

مه هاباد، 1344 (1965)

⁷⁶ -فۆلكلۆر

کیڑی خہم

کیڑیک، بیناویک،

خہم لیہہ لآویک،

بووکی چارہ پرہش،

لہژیان بیبہش،

زہردہی خہزہ لوہر،

سرودی روژپہر،

دوو چاوی کہ ژال،

وہک بادہی خہ یال،

مہستن، مہست ئەکەن

دل پر ہہست ئەکەن

کہزیہ: باری شان،

لہش، زیندانی گیان،

لیو: خونچہی ژاکاو

بہستہی نہ و تراو

خوی: رہنگی بیپرہنگ

بێهەست و بێدەنگ،

ئاواتی مردوو

بۆنی بابردوو،

بلیسەیی بیتین،

دوا ھەناسەیی ژین،

چاوەرپیی نەمان

کوئن، ھەلنەستان

ھەھا یاد، 1345 (1966)

شاری خامۆشان

تا قە کوچەیی شاری خامۆشان

خۆلە پۆتینیکی نەرمە،

قرچە قرچی نیوہرۆی ھاوینە، گەرمە،

چۆل و بی ئاوییە،

زۆر لە میژرە ھا توچۆی تیدا نییە....

ئەمنی رییوار،

ئارەقەم تە تەک لە روومەت دیتە خوار،

دەکوتم ماندو و شەکەت،

دەچمە پێشی...٦

خۆرەتاو دنیا دەسوتینی، دەلیی گیانم دەکیشی...٦

جیگە پێیەك،

جێدەمینیت و دەبیته نه خشی رییهك،

رییهکی سوتاو به تیشکی داخ و گهرم،

خۆله پوتینیکی نه رم....

ریزه مایک دیتە بەرچاو:

تۆز لەسەرنیشتوو،

لەدەسچوو...٦

دەرك و دیواری بەسەر یەكدا ڕمیو، مردوو..

ئاخرین مال:

كاول و ویران و رووخاو،

چاوهیهکی نیوه سووتاو،

باخچهیهکی ئیش، بیگیا، تیكدراو،

چۆل و بیدهنگ،

مات و بیدهنگ،

دەركی ژینی داخراو،

سەردەمیکی كۆشکی ئاواتی منی ئاوارەبوو...٦

تاڤە كۆەى شارى خامۆشان

خۆلە پۆتینیکی نەرمە

نیوه پۆی ھاوینە، گەر مە،

شوینی پییەك،

نەخشی رییهك،

یادگاری ئاخیرین میوانی شارە،

دوور... كوندیک خەم دەخوینی:

—ئاخۆ لەم ریگایە كی ریبارە ئەمجارە...؟

مەھاباد، 1345 (1966)

گەلی ھەژار

بۆ شەھیدی نەمرسمایلی شەریفزادە

(سمکۆ)

گەلی ھەژارو خەمینم، لەزۆلمی بیگانە،

لە گوین سەھۆلی سەری لەندو

ھەوشینان،

کە تاقەتی نیە خۆراگری لەبەر گەرما،

تواوہ تک تک و ریی گرتەبەر بەرەو ھیچی

گەلی ھەژارو خەمینم،

لەکاتی ھەۆلی دوایی کە نەمری، خۆبگری،

وھکو ستیری بەیانی لە ناستی تیشکی ھەتاو

لەگەل ھومیدی بەسەروونی رۆژو ھاتنی شەو

نەما،

مەحبوبۆوہ...

گەلی کە دانەیی تۆیی زەمانە نەیدەشکاند

لە ژیری باری گرانی گوناھی پێشینیان،

وھکو وەنەوشە ی ملکە لەناستی ھێرشى با،
 بەبى ئەوھى كە بپارپتەوھو بنايىنى،
 چەماوھ، كۆم بۆوھ

خودا! چ زولمىكە؟

شەنە ی شەمالى بەیانى كە بۆنى گول دىنى
 لەبۆ مەتینی سەھومە، كە مردنى لەگەلە
 ئەوھى كە خادىمى گەل بوو، دەھات و خۆى دەنزاندى،
 لە بەختى ئىمە ئەويستى لە دوزمانى گەلە....

خودا! ھەلینەگىرى،

خەم و ئەوھندە بە كى ھەلدەگىرى ئەى ھاوار....؟
 چلۆن بمىنى گەلى وا ھەژارو رەنج بەخەسار.....؟

ئەراك، 1347(1968)

دوو پەری

دوو پەری ھا تنە خوار...

یەکیان دەستی بە سەر روومەتی تۆدا کیشا،⁷⁷

بۆ جوان کردنی تۆی تیکۆشا...

ئەوی دی ھا ت و لە من دەستی وەشاندا،⁷⁸

شەمی هیوامی کوژاند...

ئێستی تۆ بوویەتە ئەم سوورەگۆلە،

ئەمنیش ئاشقیکی شیت و ھەژار...

میاندواو 1352 (1973)

⁷⁷ - بە کەسێک کە زۆر جوان بێت دەلێن "پەری دەستی بەرومەتیدا کیشاوه" یان "پەری دەم و چاویان شتو" یان "پەری دەستیان بە دەم و چاویدا هیناوه"

⁷⁸ - بە کەسێک کە شیتە بێت دەلێن "پەری دەستیان لێوہشاندوہ، یان پەری دەستیان لێداوہ" بەلام لە باشور دەلێن "جنۆکە دەستیان لێوہشاندوہ"

تاریکی و نوور

ئەتۆ جوانی!

ئەتۆ گیانی!

ئەتۆ سروەى شەمالى بەر بە یانانى!

ئەتۆ وەك دیمەنى خاوەن شكۆى كوێستانى

كوردانى...!

ئەمن داریكى وشك و رووتى بەرتاوم،

ئەمن كۆشكىكى رووخاوم،

بەجیماوم....

ئەمن كوێستانى تەم گرتووم،

لەپىكەوتووم،

لەدەشتى بەرەبرىنى چارەنووسا رەنجەرۆ ماوم.

بەزنجیری ئەوینی تۆ لە زیندانى خەما بەسراو و دامام،

لە رژدى بەندەنى عیشتت پشووبەرپووم

لەخەم پەرپووم.....

ئەتۆ دلخوازەكەم! ئەى كۆترە بارىكەى لەدەسچوو

لەسەر پاساری کۆشکی پەر تروسکەیی ژینی رابردوو،

لەگەڵ زەردەیی گەلایینا،

لە شەققەیی بەلەکانت دا....

بەداماوی بەجیتھیشتەم لە نیو ئادەیی خەم و زیندانی

هەلبەستتا ...

من و تۆ ھندە لێک دوورین...

وھکو تاریکی و نورین....

میانداو، 1354 (1975)

ئەتۆم دەوی!

ئەتۆم دەوی!

لە نیۆ گولانی جوانی سەر زەوی،

لە نیۆ مەلانی کیوی و کەوی،

لە نیۆ ستیپرەکانی ئاسمان،

لە نیۆ دیاردەکانی بوون و مان،

ئەتۆم دەوی...

ئەتۆم دەوی! کە ئاشنای منی!

ئەتۆم دەوی! کە مەندی، ھیمنی!

ئەتۆ لە ئاوی کانیی بەر بنار،

لە لارەلاری گیاو گۆلی بەر شنەیی بەھار،

لە ئاورینگ،

لە ھەوہلین گزنگ،

جوانتری...

ئەتۆ لە سرتەسرتی جیژوان،

لە دیمەنی شەو و گەر و مەر و شوان،

لە گۆلی مەند ،
 لە سامرەند،
 لە چیمەن و گیا و زەمەند،
 لە بۆنی ھەلژ و پنگ و گیا بەند،
 بە ھەستم ئاشناتری ...

ئەتۆم دەوی!
 ئەتۆ کچی خودای جوانی و ھەفای!
 ئەتۆ بە دەردم ئاشنای!

ئەتۆ ھەوینی شیعەرەکانمی!
 ژیانمی،
 ئەتۆ سەر و بنی بزە و وتە و دوانمی!
 کەوا یە دەستی من لە دەستی خۆت گره!

بەیڵە تان و پۆی نیگای من و بزە ی جوانی تۆ،
 بیته جی ھەسانە ھە ی خە یالی بەرز و نەسرەوم...
 بلا بە سیحری زەمزەمە ی وتە ی جوان و خەمپرەوین،
 دە میکی دابمرکی ئەسپی تۆپی مەیلی سەرپرەوم...

جوانترین گولی خودا!

بلا به هیزی بیپرانہ وہی ئه وین،

له کیوی خه م وهسه ر که وین...

له میرگی ئه وپه پری سنووری خه م،

نه زۆنگه یه، نه زۆر گه یه،

به هاری بی خه زانه چاوه پروانی ئیمه یه ...

میاندواو 1357 (1978)

مەزگىلىنى

بۇ پەيىكى كازىيە: مامۇستا شىركۆ

بىكەس

بەدرىژايى شەوى پايز،

كەس بۇ تاوى نەنوستىبوو،

ھەموو چاويان لە بستووبوو..

ئاخۇ گزنگ،

لەدەستى كام شەوہزەنگا،

يەخسىر ماوہ؟

راگىراوہ؟

لەكازىيە تەم گرتوا،

لەگۆرستانى ئاواتى رابردوا،

شۆرەسوارىك،

گەوہى بېرى بەرەو ئاسۆ

موزدەى ھىنا،

بۇ ئەم، بۇ ئەو، بۇ من، بۇ تۆ:

ئەوہ گزنگ بەرپۆيە،

گوتى: ميوانى ئىيەيە!

ئامادە بن!

شۆرەسوار رانەوہستا

رۆیی کوتای بەبی وچان،
 مزگیننی برد بو ھاوسییان،
 تا ئەوانیش ئامادەبن
 چیا، خەلۆزەری 1358 (1979)

گوئی هیوا

خەیاڵەكەم،

ئەسیریکی تەلیسمییە،

لە گۆمی چاوەكانتا ...

خەیاڵەكەم

پەپولەیه،

دەرپوا، دەفپری بەرەو بەیان،

خەیاڵەكەم،

ئاسكۆلەیه

لەزەنویری کویستانی دل،

لەبۆنی گول- گۆلی هیوا-

وا مەستی ئەبی،
 کە من لە خەم رزگار ئەکا...

خەیاڵی من،
 گشتی ئەتۆی!
 ئەتۆی کچی خودای جوانی!
 ئەتۆ کیژی موکریانى!
 بەلام ئەتۆ!
 بیرو بپرواوخەیاڵی تۆ،
 دیلی داوی خۆپەرەستین،
 ھەرگیز لە فکری مندا نین

بەلام ھاوپی خەیاڵەکەم - گوڵی هیوا -
 مالى ئاوا

لەگەڵ منە تاكو دەمرم
 تاكو لە ئامیژت دەگرم

مەھاباد، پوشپەری

(1979)1358

مەئى مەيە

خەيالەكەم،

ئەسىرىكى تەلېسمىيە لە گۆمى چاوەكانتا،

خەيالەكەم،

كەرويشكەيە،

شەپۆلەكەى خەمى دلم بە بادەدا..

خەيالى من،

ئەتۆى كە بۆنى پىنگى بەر بەيانمى،

ئەتۆ كە گيانمى،

ژيانمى...

بەلام ئەتۆ!

خەيال و بىر پرايەكەت،

ئەسیری خۆپەرەستییە،
 لە جامی جوانی و جەفا،
 خەریکی نۆش و

مەستییە...

ئەتۆ بەھاری و ئەمن خەزانی سوور ...
 ئەمن بەرەو بەھار ئەچم ...
 کەچی شەقاوی تۆ بەرەو خەزانی زەرد و سەخڵەتە...
 وچانی بگرە وەرزی دووھەمی ژیانی خۆت و خۆم،
 ئەتۆ ئەمن، ئەمن ئەتۆم ...

خەیاڵەکم!

کەوابوو ھەلمیە!
 مەلی مەیه!
 کەچاوەکەت لەبۆ دلی کلۆلی من،
 ھەمیشە نەشئەیه، مەیه...

مەلی مەیه!

بواری چارەنووسی تۆ و من،
 لەمیژە چاوەروانی ئییمەیه،
 مەلی مەیه...!

مەھاباد-

پووپەرە (1979) 1358

مال ئاوايى

ھەوریلە! بووکی دلم! خونچەى ئاگرین!
 بەستینى نادىارى ئەوین! بەر بەیانى ژین!
 ئەى یارە ژیکەلەى بەرپەوت چەشنى بارپەکەو!
 ئەى جوانە دیمەنى گری نیو تارىکايى شەو!
 دوچارە دیمە لات،
 ئیدی ئەتو و وفات...
 ئیواری پوو لە شەبەق رەوتەنیم، دەپۆم،
 دەستم لە خۆم دەشۆم...
 ئەمپۆکە شوپشى گەل چاوەرپی منە،
 رابوو گەلم، خەریکی بەرەنگاریی دوژمنە،

ھەوریلە! چۆن دەبی ئەمنیش خۆدە خەو بکەم؟
 سەر نیمە نیو بەفر، بەفریو چەشنى کەو بکەم؟
 خۆ نا، دەپۆم، دەپۆم،

دەستم لەخۆم دەشۆم...
 ھات و نەھاتە پێی سەفەر، دوور و سەخڵتە،
 ناخۆشییە، ھەزارییە، شیوانە، مەینتە،
 ھەلدیرە، لیپەرھوارە، کەژە، پزژدە، ئەستەمە،
 سەختە، تەلانە، دوندە، نشیووە، خپ و چەمە،
 ھەوریلە! ئەو کەسە لە گەوہی سەختی سەرکەوی،
 ئەو پیاوہ، نانەوی...
 ھەوریلە! دلپەرەفیئە! نیگا مەندە! یو قوتە!
 مەمکوژە! بمدویئە، بە بی دەنگی مەمکوژە!
 چاوت دە چاوی من بپەر بە مەستی بادە بم...
 وا دیارە ماوہیەك،
 بابردەلێك دەبم، لە سەر کیو و ئەو چیا
 یەخسیری با دەبم...
 بادل کە ئوگری چاوی کەژالتە،
 مەستی خەیاالتە،
 بو جاری ئاخیرین،
 ھەلبەستی ئاگرینی ئەوین،
 پێشکەش بە تو بکات...
 ئیدی ئەتو و وەفات...

چیا، گەلاویژی 1358 (1979)

گێژە لوکە

لە ڕیگە ی گەیشتن بە ئاوات،
 وەکو گێژە لووکەم لە دوو ڕۆی بەسەرھات...
 گەلی کیو و پژد و خڕ و چەم،
 گەلی خەم،
 گەلی تەم،
 بەجیم هیشتووو ڕۆ دەپیوم بەرەو دوندی ئەستەم...
 دەلین کۆشکی ئاواتی گەرە ی لەمیژین،
 لە زەنویری داوینی کیویکی بەرزە...
 گەلی کانیای جانی بلوورین،
 لە داوینی کۆ دینە نیو سەوزەلانی.
 سروودی ھەبوون و نەمردن دەخوینن...
 روانگە ی کەژ و لیڕ و ھەلدیڕ و زەنویڕ،
 بەھەشتی ئەھوورا دەنوینن...
 لە دەشتی بەرینی زەمانا ئەسیرم،
 کەچی هیشتی بژوینی ئۆخزنی دوورە...
 ئەوھ ی نادیارە سنوورە، سنوورە...
 کە وابوو،

مەلئی بیۆه فا بوو...

هەلە و هەتلە بوونم لە پیشە،

مەترسی بەرەو چالە چوونم لە پیشە...

بەلام ئەی هەموو بەژنەکەت پیکەنین!

کەژالی^۲ گۆلی ئاگرین!

ئەمن دلنیام ئاخری خۆلە پۆتینە دەبری،

شەمالی بەھاری لەرووم تۆزی ماندوویی دەسپری،

شەبەق رەنگی سووری گولالەیی دەبەخشی^۲

بەگوللای ژینم،

کەوی کۆ،

بە قاسپەیی لەھەر دەنگی^۲ خوشتر،

دەدەن جوابی سەد زایەلەیی پیکەنینم

لەمەلپەندی دوایی من و تۆ،

لەبادەیی گزنگی بەیانانی ئاسۆ،

لەسەر تاکو پی^۲ مەست دەیین،

هەست دەیین

بزهی مەندی هەلپەست دەیین...

چیا، خەزەلۆهری 1359 (1980)

سنووری بہ بیان

بہ ہارہ کہم!

کہ ویارہ کہم!

دہیانہ ویّ گولّ و گیای و لاتمان،

ژیانمان، ئاواتمان،

لہ نیوبہ رن....

دہیانہ ویّ پہ پوله جوانہ کہی بزہ،

لہ سہر گولّی دەمی منالہ کانمان،

بہرہ و نہ بوونی ہہ لّفریّ....

بہ لام گولّم!

ہہر ئاگریّ کہ بہر دە بیّتہ کۆی بزوتی مانمان،

ہیوای شکانہ وہی شہوانی رہش پتر بہ تین دەکا....

خہ یاتی گہل بہرین و بیّ بہ زین دەکا....

کہ و ابو، چا و ہرپیّ گزنگی بہر بہ یانی بہ،

نزیکہ دەشتی نور...

شکاوہ، شہ قراوہ ئاسمانی بیّ ستیری بیسنور...

ہہ موو چیا دە بیّتہ پہیکہرہی بلوور...

شیلاوی، رہزبہری

(1980)1359

زەماوەندی گەورە

پەپۆلە!

بەدوو بەلە رەنگین و نەخشینەکەت،

لەگەڵ قاسپەقاسپی کەوی مەستی بادەیی کوپادە،

لەگەڵ شەوشنەیی شەوگەپری تۆزی رینگا وەلادەر،

لەگەڵ پیکەنینی گۆلی مەندی تیاروی دیاروی جوانی،

بپۆ، هەلفەرە، روو لە ئادەیی بەهەشتی ئەهورای مەزن کە!

کە ئەهریمەنی تاریکایی لە نوری تەریکە..

تەماشاکە داری تەیاریی بەھاری مەسیحای،

چلۆن بۆتە چەتری پشودانی ریبواری تینوو...

تەماشای گەری ئاگری شوانی ماندوو حەساو،

چلۆن جەرگی شەوگاری دەبەری بەرەو ژیانیی هەرمان..

تەماشای لەنیو نوینی نەرمی زەمەندی ئەوینا،

چلۆن بیچوو ئاسکانی ئاواتی گەورەیی لە میژین،

بەبێ ترسی راوکەر خەریکی گەمەو هەلبەزینن..

پەپۆلە!

پەپۆلەیی بەنازی لە دلّ جوان!

بپۆ گۆبەدە زەمزەمەیی ئاوی لیژیی،

کە لەنگیزەییە کە رەها بوو لە بەندی کەوی و کۆیلەیی....،

بەرەو میژگ و زەنویری هەربوون بەرپۆه....

بەدەنگی برینداری داودییه بانگه‌وازی،
 کەبۆ هەلپه‌پینی زەمازەندی ئازادی دل ھان ئەدا...
 بەدل بانگ ئەکا: شەرمی روانینی شللیڤر،
 ئەو زەغفەرانی پەژارە بە فەوتان ئەدا...
 پەپولە!

گزنگی بەیانی ژیانیکی نوییه،
 کەوا تیشکی ئەپروا بەرەو دوور... دوور...
 ئەوا هەندەرانی هەموو کردە نوور...
 پەپولە!

ولاتم هەموو مەستی هەستی ژیانە،
 هەموو چاوەروانی زەماوەندی گەورەن،
 ئەو هی بیری لیناکری تیکشکانە، نەمانە...
 پەپولە!

لە کاتی زەماوەند و شایى - کە نزیکە لیمان -
 من و تۆ لەگەڵ مامزى دوورە زیدم،
 ئەچین سەیری گۆوەندی ئاواتى خۆمان ئەکەین..
 لە دەنگدانەو هی دەنگی خاوەندی هیوا،
 لە بەرزایی کویستانی ئازادی گوی هەلنەخستن...

مەهاپاد، 25/10/1385 (1980)

خہم مہ خو گوئم!

گوئم! بہ چاوی پر لہ خہم قسم لہ گہل مہ کہ!
کہ دیمی دل،

لہ میژہ چاوہ پروانی نم نمی بزہی دہمی جوانتہ!
گوئی پھریوہ پرنگی خیزہ لینی گیانی تاسہ بار،
شنہی بہ ہارہ کہم!
چاوہ پیی وتہ و دوانتہ!

بہ من مہ لی:

مہ لانی بہ رزہ فر بہ دلشکاوی و ٹہوین ہراوی و
پہ ژارہ وہ،

بہ رہو ہہواری نادیاری ٹہوپہری خہ یالی بی
سنور،

لہ میژہ کوچی خہم

دہ کہن...

مہ لی کہ ویشکہ سویمہ دیوی شہو بناری گرتوہ،
بہ رہہ لستہ زیوی قالی سہرتہ زینی مہ سستیہینی
کانیاو،

کوئی دلہ لہ نیو بہری...

مہ لی نہ مامی ژینی پر جہ فا و جہ رخارہ کہم،

پرواوی شۆرە کاتە، بێرکە مردوو،
 چرۆ و گەلای زوهراندوو،
 مەحالە تازە بێتە بەر...
 لەبیر مەکە چنوورە کەم!
 کە ھەوری ناھومییدی بۆتە ھۆی خەمت،
 کەچی نزیکە پرووگەیی ئارەزو،
 وچانی بگرە ھەر سبەینی زبوو،
 شنەیی شەمائی شادیھینی کیو و کەژ،
 دەبیتە تیکەلی خورەیی شەتاوی بەر بناڕ!
 گزنگی بەر بەیانی دلپەرفیینی خەمپەوینی شەوتەریین،
 دەبیتە لابەری شەوہی شەوہی پەشی بناری تازیەدار!
 جوانە دیمەنی ژیاننی نوئی دەبیتە ھۆی بزە!
 لە ھەر کوئی زەلکەییە دەبیتە میرگی دلپەرفیین!
 مەلانی دوورەلانی تاسەبار، بە موسیقای ئەوینەو،
 بەرەو ولاتی کوردەواری دینەو!
 پەژارە لادەچی و بە پیکەنینەو دەپوینە گولچنین.
 لە بەرزە کووہ قاسپە قاسپی بارەکەو،
 سەما دەخاتە بەژنی ریکی خواژنی ئەوین!
 گولم!
 نزیکە خەم مەخو...

چیا- پریبەندانی 1359 (1981)

یاد

شەو، شەویکی درەنگ،
 دنیا خاپوورە، بیدەنگە،
 بو "زاگروس" و "چیا" و "ئاگرین"
 دلم تەنگە...

ئاخۆ ئیستا،

خەونی کێهە جوانەبژوین،
 یا نە لارەیی کامە لاوین،
 کامە کانیی روون و خاوین،
 مەستیان دەکا؟
 لیوان لە هەلبەستیان دەکا؟

یا نە ژینیکی وەك سازی سیم هەلپساو،
 یا نە هەزار چەشنە بیڕی نیووتەواو،
 لە دەوری وان مەلی خەویان تارانیدی،

پہڑارہیان باراندبی...ؑ

رؤلہکہم!

"زاگرؤس" سؤمای چاوانم!

"چیا" ی جوانم، چیاوی ژیانم!

"ئاگرین" گولی ئاورینم، گیانی گیانم!

لہبہہشتی خوشی "ئالتسای"،

لہ لیڑی بیؤینہی "رادہ"

لہ بہستینى دل ئہستینى یہکاوی "راین"،

تہنیا رووی ئیوہ دہبینم،

ہہر ئیوہن ئاواتی ژینم...

کہوابوو تا کاتی خوشی یہکتر دیتن،

سہرکہوتوو بن!

ژیانیکى پر لہ خوشی،

دوور لہ تووش و لہ پەرؤشى....

ئالمان، ئالتسای، گولانى

(1984)1363

داوہل

شہوہ، تايك و بيٺوورہ،

شہوہ زالہ،

ژيان تالہ،

ھوميدم ڪوشڪي ڇاپوورہ،

نہ ھاڙهي ٺاوي ٺاوهه ٺديڙ،

نہ ڇورهي ڇم،

نہ سرتهي ڪانباوي روون،

دهليي گشتي له سامي شہو قه تيس ماون

پهري چيروڪه ڪان ٺه مشو،

له بهندي بي تروسڪايي شہو ايه خسير و داماون

ته نانهت ٺاسماني مل به ڪوڻي رهش،

له پرسهي مردني ٺه ستيڙه ڪانيدا،

خه مي داگرتووهو خه م بو وي په رڙينه،

له نيو جهرگي ڪهڙ و ليڙو ڇه ما شينه

بەلام ھاواریان کورتە،

ئەگەر ژین وایە، لەعنەت بی لە ھەرچی

پێیدەلین ژینە

شەو، تاریک و بێنوورە،

جریووی مەل لە گۆماوی شەو زەنگا،

لەگەل ھاواری من خنکا

بە پەنجەیی ئاسنینی دیوی شادی کوژ

تەواوی تیلەکانی سازی دل قرتان

تەوژمی شادی فەوتینی کزەیی زریان،

شەمی هیوای گەلی کوژاند،

ھەزاران داخی بێنامان،

دلی برژاند، دلی برژاند

شەو، تاریک و بێنوورە،

لەجەرگی تاریکیدا بەزمی شەیتانە

کەئەمشۆ مەستی سەرکەوتن خەریکی بادە نووشانە

ئەوا سەرگەرمی کەیفەو ھاوپیالەیی وی

نیرونی ئەم سەدە سەدامی خوینپێژە

کە رووحی ئاتیلا، جەنگیز، نیرۆن، ھیتلەر،

لەنیو ئیسک و پروسکی گەندەلی ئەو داوولە بێدەنگ و داماوە

خەریکی سرتەسرتن، جوولەجوولیانە

شہوہ ہاوارى بېھاوار

منى رېبوار،

ده پيښوم رى به رهو پيوار

به لام هه يهات،

كه ديوارى شهوم پولايه، نه ستوره،

هه تا چاو برده كا دنيا يه كي ره شيوشى بي نووره

له پر دهنگيكي هيو ادهر

دلى هيو له دهس داوان ده بووژينى

كلى دنيا ده له رژيمى،

ده نه پيښى:

نه تو سه دام! نهى فاشيست! نهى خوښنريژ!

نه ما باوت

له نيو كووره مرو سوتينه ره كه تدا چيدى ناتوانى

گه لى كورد بسوتينى

ده گورپيښى:

نه تو سه دام! نيرونى روره شى ميژو!

نه تو چيديكه ناتوانى،

له بهر دلخوشى نه ربابانى خوښخورت

ولاتى ئيمه ناگردهى

هه تا جارڳي دي شيعري گري ناگر بخولقيني

شهوه، تاريخه، بينووره،

هه موو لا مات و خاپووره،

ژيان تاله

شهوه زاله،

به لام ناسوي ژيان روونه

كه كاتي روژهو زه ماني شهو به سه رچوونه

مه هاباد، جو زه داني 1367 (1988)

دەنگ... دەنگ... دەنگ...

دەنگەکان ھاتن و چوون
 "سرتە" و "نالە" و "پۆرۆ" ھاوار"
 گۆچیان گرت بە زەوادی چەمی نوور
 بآلیان گرت و فەڕین
 روو وە مەلبەندی بلاوینی چیا

شەنە مزگینیی بەھەشتی ھینا:
 ئاسۆ روناک و شەبەق سوور گەشە،
 کەوی نساڕ سپی،
 سیوەرە کەسکە لە داوینی چیا...

مەھاباد، خەرمانانی

(1989)1368

گروو

پیشکەشە بە یەكەمەین دۆستی

79

راستیم (ئەنوەرخان)

گراوی من!

دوو چاوە دلرەفینەکەت دە چاوی من بپرە!
 بلا لە یەك بەالی مۆنجی نادیارى دوو نیگا..
 نیگام نە بۆنى سويسن و ھەلآلەيە،
 کللی دەركی گالەيە..

مەلى ئەوین!

دەزانی دووری چەندە سەخەتە؟

فریزوھ کە ھەر رەگی خەمیکە بی ئەمان،
 بەبی وچان،
 دەکا رەگاژۆ بۆ لەشم...
 کە رەمزی مردن و نەمانمە،
 کەلەى روایى رەگەى ژیانمە...

79 – ئەنوەرى سولتان پەنا

گەزنگی ژین!

کوانی چۆمی وشکەرۆ دەگاتە وشکەگۆلی دل؟

لە وشکە سالی یادەکم...

کوا دلۆپە ئاوی بۆ گەروی هەناسەلیپراوی نایەکم؟

گۆلۆوکی من!

دەلین بەھاری سالی نوی بەرپۆهیهو پەساپەسا دەگاتە مە...

گریم بەھار،

بە گرمەگریمی هەورەو لەرپۆه هات...

کوا گۆلی لە شۆرەکانی قاقری ژیان من،

بە دەم رەھیڵەو بەزە دەبزوی، هەلەدا؟

کە ژینی من هەمووی خەمە،

بەھاری من، بەھاری شین و ماتەمە...

کلیلی دل!

لە کوی کەسیک هەیه لە من بگا؟

کوانی ناشنا بە دەردەکم؟

وزە قسەم لە هیلی شادە کورتترە...

لە کوی بە گوی کەسیکی پادەگا:

وزە هەناسە سەردەکی خەزان؟

دلەم دلی "کەرەفتوو" وە،

پەرە لە پازو رەمزی "کەس نەزان"

شەنە ی بەیان!

ئەمن کە ئاشقی شەمال و لیڤه وارو کانی و چیام

بلیی بەرۆکە تین بدا بە خەلقى هەستی نەسرەوم؟

بلیی لە رژی ئەستەمی زەمانە سەرکەوم؟

بلیی زرنگەیهک لە جامی دل بگاتە ئاسمان؟

بلیی نەرووخی پردی مان...؟

مەھاباد، رییەندانى 1367 (1989)

مەرگی شاعیر

سیبەری بیڤەنگ و مەندی،

تەرمی بیگیانی بەشوین خۆیدا کشاندا

کەوتە نیو زەندۆلی بوومەئیلەو

کوندەبوو دەستی بە خویندن کرد:

- شاعیریکی دیکە مرد!

بوکی رەشیۆشی شیعەر ھاواری کرد:

- رۆژە مەرگی هەستی شاعیر، کاتی مەرگی شاعیرە!

مەھاباد، رەزبەری 1368 (1989)

ھاوارە ئاشنا!

ئەي ئاشنا بەخەمی بی پسانەوهم!
 زەنویرەکانی ویشکی بزکاووی ویشکەسوی،
 ھەر چاوەچاوی دەنگی چەمی ویشکەپرۆ دەکەن
 بەلندەکان- پۆلی پەریی دوورە لیپرەوار-
 بی تاو و بی قەرار،
 ھاواری تۆ دەکەن:

"ئەي ئاشنا بە پارزی بزەي تیشکی بەرەبیان!
 پرووگەي ئەوین کوا؟
 پیی پیکەنین کوا؟"

- ھاواری ئاشنا!

ھەرچی ھەلۆیە بۆ تۆ دەکا شین و سەر نەوین،
 سۆلاوہکان، بی تۆ قەتیسین لە بەرزەکو،
 بالی پەپوولە رەنگی فەری، پشتی گول چەما،
 بۆن و بەرامی ھەلز و کەنییر و کەما نەما

ھاواری بارەكەوی كۆگەيشته كۆ:

"ئەي پيري شارهزا به هه موو ره مزی پيگه يين!

بالى فرين كوا؟

مه ليه ندى ژين كوا؟"

ئەي ئاشنا به كول كۆي دلې پرم!

تاريك و پرونى هاتى له پيوه به موژده وه:

"شه وشه ق كراوه، به يانيش به پيوه يه،

تيشكى هه تاو، - ديلې رها بوو له داودى شه -

به ر خوينى خوينى شه هيدانى ئيوه يه

كانى ده زين وه، زى دينه هاتوچو،

سووزى، به دم شنه وه، دارى ئاره زوو،

يهك يهك ده كەن چرو!

ھاوارە، هەي لە من و وەي لە بەختى رەش،

بوولییى پۆیى و ون بووی لە ناخى تەم

ئاواری كۆشكى پماوی سەد ئاره زوو،

بوونە گلى مەزارى هەزاران دلې بەخەم

دیوه زمه پیکه نی،

دهورى هەزار شیعری به په رژینی زى تەنى

گۆیڭگرە سروەییە ھەر گازی تۆ دەکا:
 " گیانم بە تیری نەشتەری سەد گۆینی کون کونە
 ھاوارە ئاشنا!
 بژوین لە من ونە "

رێبۆاری سەختەری!
 میوانی بەزمی ھەزاران شەھیدی کورد!
 مانای بەرینی ژین!
 ھانای گۆلی گزین!
 ئیستی بە من بلی:
 رووگە ی ئەوین کوا؟
 مەلبەندی ژین کوا؟"

تورکیا، چروم، خاکەلیوی 1369 (1990)

دەرپۆم

دەرپۆم، دەرپۆم،

دەرپۆم بەرەو ھاواری ژین

دەرپۆم بەرەو بەھاری خوشەویستی و ئەوین

بەرەو ولاتی دوورەقین

دەرپۆم، دەرپۆم

ئەمن که شاعیری دژی بەدیم،

لەکوی دەزانن چەندە تەنگە ئەم رکە ی تییای دەژیم؟

لەکوی پرستی وەم هەیه دەمیکی بای خۆم بەدەم؟

رکە، ئەگەر که شووی لە زیڕ بی هیشتا سەخڵەتە

ژیانی نیو رکە کلۆیییە، بەرەو ئەمانە، مەینەتە⁸⁰

قهفەس پیری دەکا، با

⁸⁰ - مەلیی فییری دارستان و لیڕ بی

شووی لە زیڕ بی ... (هێمن)

دهرۆم، دهرۆم

دهرۆم به رهو سنووری ئارهزوو

چ دلفرینه، خه مروینه، شه ورمینه کۆشکی جوانی

ئاروزوو

له دهشتی پان و بهرینیا،

نه خه م ههیه،

نه ته م ههیه،

نه سه خله تی و سته م ههیه

له هه رچی به رقه دو نوالهیه،

هه مووی زه مهندی لالهیه،

له به زمی سانه وهی دلان،

شه رابی پیکنین له نیو پیالهیه

دهرۆم، دهرۆم

له میژه، زۆر له میژه قافلای هومید به ریوهیه

گه وهی بریوه روو به دوند،

گۆلم! دهرۆم

دهرۆم له شوینی ئه و کهسه ی رکه ی شکاند

رچه ی شکاند

دهرۆم و دهستی راده موسم و ده لیم:

ئەگەرچی ماوەیەك،
 لەنیۆ قەلای شەوا بە كۆیلەیی ژیاين،
 بەتین و ھیزی دەست و مستمان،
 سەھۆلمان تواندوو،
 قەلاتی مۆتەمان رماندوو،
 سنوورمان شكاندوو، ھەزار ھیلمان پەراندوو
 دەپرۆم دەلیم:
 گزنگی بەربەیان!
 سلاو لە تۆ!
 ھەتاوی ریی ژیان!
 سلاو لە تۆ!
 تورکیا، چرۆم

(1990)1369

81 دەوری خوشی

نازیزا! نەكەى فرمیسی رoon هەلوه ریئی،
بەسەر دپكى دپكه لانی بەسەر هاتا

نازیزا! نەكا خەم داتگری،
لەدوو ریئی هات و نەهاتا

نازیزا! لەدوای کیوی پژی دی رۆژی توشی،
بژیوینیکی بەر بەرینه..
هەتا کو چاو هەتەر دەکا،
دیمنی زەنویری ژینه

نازیزا! کەشەو شەق بوو بەیان بزەى هاتی،
دەوری خوشی و بەختەوهری دەسپیدەکا
مەگپیژی ژیکەلەى ئەوین،
بەقەشمەرى و بەنازەوہ بوۆ تیدەکا!

⁸¹ - وەلامی نامەو شیعیکی (سەلاحەدین ناشتی)یە، کە بۆ شاعیری ناردو، جگەلەمەش جاریکی تریش ناشتی لاواندوہتەوہو دلخوشی نازارەکانی داوہتەوہ، وەك لەشیعی (نازیز)

نازيز، دنيا هر خهم نيه،
 له ژياندا،
 کاتي دلخوشي کهم نيه
 که و ابو خوشه ويسته کهم!
 چاو له چاوی کيژي هیوا مه تروو کينه!
 کوشکی تاسه مه پروو خينه!
 ناسو پروونه!
 شنهي شهوبا،
 موژدهی هرمان و هر بوونه..

تورکيا- چروم - گولانی 1369 (1990)

چۆن دەتوانم؟

گوتم:

دەبى خەم وەلانىم،

خەم خۆرەيە...

گوتم:

دەبى كۆشكى كەسەر

تيك پروخينم

گوتم: دەبى بادەى پەژارە بېرىم،

شوشەى جەخار تيك بشكىنم

كەچى دىتم زۆر ئەستەمە..

من كە كوردم،

رايەل و پۆى بزه و نيگاو وتەم خەم و پەژارەيە،

چۆن دەتوانم؟

من پرواى شۆرەكاتم

پېيوارى پيگەى نەھاتم،

دوورە ھاتم

خەم ھەوینی ژیا نمە،
 خەم بوونمە،
 خەم مانمە
 ئەگەر لە نیو شەو زەنگا،
 ھەتاوی گەش ھاتە دەری،
 ئەگەر داری ئاواتی کورد،
 ھاتە بەری،
 ئەو دەم خەم خاشە پێ دەکەم
 ژینم لە شادی پێ دەکەم
 ئەوسا ئەگەر کوپم پرسى:
 خەم چلۆنە؟
 دەلێم: پۆلە! خەم پێوارە،
 خەم نەدیو،
 ئەو سانە یە
 ئەگەر گوتى :
 شادی چیه؟
 دەلێم: شادی شیعری منە،
 بزە ی تۆیە،
 گۆلى جوانی زەمانە یە!

دانمارک-کوپیڤنھاگ-گەلاوێژى (1370) (1991)

ئاوات

گۆلم!

بلىٰ كه كىٰ له كوڤوه هات و سهيرى كامه ديمهنى گولانى كرد؟

بلىٰ كه كامه پىبوارى كامه پى،

له نىو ههريرى كامه سىوهه

ههسايهوه؟

بلىٰ كه كامه تووكى كامه داىكى كوڤ نهماو،

له كامه جيگه كامه تهوقى خسته گهردنى ئهوهى كه داوى

نايهوه؟

گۆلم! به تو بلىم:

له تهنگه پى ته نيشتى گوڤى كوڤ و نوى،

له ميژه روحيكى مهن به مهندى هاتوچو دهكا

تهواوى ناوى كيله كان دهليتهوه

دلۆپه خوینی جهرگی

داره مه يته كان،

به نهرمى دهستپيتهوه

له ميژه ههوى ئاسمانگى ههتاو كوژى ستيره پووش،

له چوار قولينچكى چوار لهتى ولاتى سهه سنوور،

له جياتى نم نم و خوناوه، ريژنه خوينه رو دهكا

گۆلم!

لە دۆل و بەندەن و چیا،

لە میژە بۆنی ھەلز و خا و پنگە و کەما،

قەتییسی سالی وشک و قاقرن،

لە میژە جامی سانهوہ لە دەستی ئیمەدا،

بەتال و باقرن.

بەمن بلی:

بلی لە ماھییەتی بەندەنیکی رژد،

لە بۆ سبەھی کە تیببە یەک لە ئیمە چیکری؟

بلی لە بەزمی ئاسمانی کوپری موسیقا،

دەمیکی نارەناری قورگی وشکی ئیمە ریدری؟

بلی شەوہی شەوہی رەشی دزیو،

بەرەمزی ماچی گۆلبە دەم،

لە نیو تەلیسمی خوشەویستی و ئەوین خری؟

بلی لە جیاتی گورزو کۆلەوہژ،

گول و قەلەم بە دەستەوہ گرین؟

بلی لە گەرمەلانی خو بژین؟

بلی...؟ بلی...؟

دانمارک، سەندھۆلم،

خەرمانانی 1370 (1991)

زەردەشت

خاڵۆ ریبوار وەکو کەس نەدەچوو:

چاوەکانی دەدرەوشانەو وەك ئەستێرە،

وتەکانی ھەموو ریک و پتەو و بی وینە،

رەوت و ئاکاری پیاوانە و مەند،

رووتی نوورانی،

بۆ گزنگ ئاوینە

چاوی گێرا لە زەمەندو زەنویر،

چ نەبوو بیجگە لە دەشتییکی رەقەن

روانییەکانی و جوگەو ئەستێر،

کانیاو کویریبوون،

جوگەلە خوینی لەرەگدا دەگەرا،

گول و ئەستێرک ھەموو وشک و برنگ

خالو ریبوار گوتی:

کوا؟ لہ کام شوینہ ئہ دی ناگری ناگردانان؟

شہرمہ زار بوونہ وہ گشت

کو پڑہ ساویلکہ گوتی:

ہہ موو لا ناگرہ، دوو روژ لہ مہ بہر،

گوندی ئیمہ گری گرت

تہ رمی زارو و ژنیش رادہ بہ دہر،

کہ وتہ نیو کولانان

ژن ہہ موو کو پڑہ لہ ئامیزو کچیش ہہ گبہ لہ پشت

خالو ریبوار گوتی:

ناگری پاکی ئہ ہوورام دہوی

ہہ موو ئہ وہی روژی لہ "ئاتور گوشہ سب"

روژی کی دیکہ لہ لووتکہی "دمدم"

یا لہ "ناگری" ی پیروژ،

یا لہ کیوی "نہ کہ روژ"،

یا لہ قوللہی "ئاسوس"

یا لہ تیغہی "زاگروس"

یا لہ دوندی "شاہو"

لہ چپای "زمناکو"،

لہ "کہرہ فتوو"

لە کەژى "دالاهوو"

شەهەزەنگ و شەهەو دویوی شەوی راو دەنا

یەك گوتى: كیى ئەتۆ؟

خالۆ ریبوار "ئەڤیستا" ی دایە

نارەقەى شەرم پڑا

خالۆ ریبوار گوتى:

رینگەتان لارییه

رینگەیهكى دیکە دیارە کە بەرەو هەورازە

خالۆ ریبوار گوتى:

من دەچم بو "شەنگار"

دانمارك، ديانالۆند، 199

وہ لَامِيَّك بُو جەلال مە ئەكشا

بەلّی دەبی، رۆژیک دادی،
 سنورە دارپژژاوەکان،
 وەك دیواری شاری بەرلین،
 تیکرووخینین..
 رۆژیک دادی،
 دەرکی رکان تیکبشکینین..
 دُنیا بە رۆژیک دادی،
 سوجادەكە ی شاری سنە،
 لەشەقلاوہ رابخەین و..
 بەرقلیانی بەیانی نوۆشی گیان کەین..
 لەقامیشلی نەھار بکەین،
 کاتی خەوتن لە میردینا،
 چاو لە ئەستیرە ی ئاسمان کەین..
 چاوەکانت مەچووقیئە!
 گپی ناگری چپای ناگری،
 شەو شکینە..
 گوپیەکانت مەئاخنە!
 پیرەمەگرون دەنگی مەلیک،
 دووپات ئەکا..

يېرىكەرەوہ!

يادى قازى رېئوئېنە..

بەلى دەبى..

بەلام دەبى بۆ مان، بۆ ژيان،

پروا بکەين بە ودى تېشكى بەربەيان..

ديانالۇندى ، دانمارك، 92/2/28

تۆ ھەر ماوی

خۆشەویستم!

کاتی بیستم:

تۆ کوچت کرد،

لەبەرچاوما کۆتری ھیواو دلخۆشی مرد

ھەرچی دەمدی،

قسە ی دلێ روانین بوو....

روانینی مەلۆی خەم و تۆلەو قین بوو

لە ئەو پەپەری پەژارەو،

بە کۆلی پرسیارەو،

رووم کردە کیو و بەندەنان

کوێستان بەتەم،

گولان سەریان بەردابۆو و خەم دەگریان،

مەلان سەر بالیان شین بوو

خۆشەویستم!

چ ناخۆشە،

دینی قافلە ی بی سەر قافلە،

ھیوا پەران،

بێدەنگی و رەنج و ئازار
لە ئاست قاقای دیوای دزیو
گریانی بێدەنگ و ھاوار

خۆشەویستم!

کاتی ویستم

پر بە دلّم ھاوار بکەم،

دەستی زۆردار ئەوکی کوشتم

ھاوار لە نیو گەروما مرد

کاتی ویستم،

چاو بگێڕم،

بە سەر چاوی چاوەڕیما

پەردەیهکی رەشیان کیشا

ویستم راکەم،

کۆت و زنجیر ئازاریان دام

بە لام ئازین!

بەرلەوێی که گویم باخنن،

گویم لە سپرەهی هەلۆیهک بوو،

لە سامی ئەو، دیو بێدەنگ بوو،

پەردەهی رەشی چاوم لاچوو،

زنجیر پسا، کۆتیش داكەوت

ھاوارم کرد:

سەر قافلە ی هیوا کوانی؟

هەلۆ گوتی:

- لە بەرزایی چیاکانا،

لە ئاسمانی کوردستانا،

دەروانییەتە گەل و ولات

پەرۆشە بۆ جەرگە ی خەبات

چاوم لە دوندی چیا کرد،

ئازیز! ئەتۆ راوەستا بووی،

بزه ی مەندت لەسەر لیۆبوو،

قسەت دەکرد:

- کاروان دەبی رانەوستانی

ری نادیارە

هەرچی راوەستی، دەوستانی!

خۆشەویستم!

ئەتۆ دەتگوت:

- بوومە لەرزە،

ئاگر پڕژین، گێژە لۆکە،

بەستە ئەک و سەرماو سەهۆل،

تەرزە، لافاو،

ھیچ کامیان نەیاتوانی
 ریگەیی کاروانمان کوێرکەن
 خەباتمان ئەستیۆرکەن!

خۆشەویستم!

کاتی بەرەو مال بوومەو،

لەگەڵمابووی،

لەدڵمابووی

کاتی دڵۆپە فرمیسی،

لە چاوەکەم خزییە خواری،

کەوتە سەر پەلکی سوورگۆلی،

گۆلم چنی و بۆم راداشتی،

بزەت هاتی

لە روانینت شەرمەزاربووم

دەتگوت اوت بە من دەلی:

- خۆنەمردووم!

بەلی وایە تۆ ھەر ماوی و ھەر دەمیانی!

تۆ پەیکەرەیی کۆلنەدانی!

تیشکی میژووی!

ھیژی ژیاانی!

تۆ بەر بەیاانی ھەرمانی!

ژیانهوه

زرنگهی کۆت و زنجیری ههوالی هاتنی هینا
له نیۆ تاریک و لیلی سهردی پاییزا،
شهکەت،

بییهین،

خه والوو،

تیكچه ماو،

ماندوو،

له پیچی ریوه پهیدا بوو
ره ههندی بی زهمانی دوور و بی رۆچنایی رابردوو
به دهستاری سزا،

وه های هاریبوو، وردی کردبوو، دهتگوت:

- که پرو کویره

نه گوپی دا بهو هه موو:

- شه و باش

- چۆنی؟

- چیت به سه رها تووه؟

نە ئاوری داوھ سەر هیچکەس

بە ئی تاوانی رابردوو چ سامناکە

یەکیک ھاواری کرد:

– باوکە!

کە ویستی باوھشی پیدابکا دیتی ئەو ھەورە،

رۆحە،

نامۆیە،

تاپۆیە

بەبێدەنگی، بە ئارامی لە باسکە ی کیوی ئاوابوو

زرنگە ی ژەنگنە زنجیرو کوئی ھەر دەھاتە گوی

لەنیو تاریک و روونی شەستەبارانا،

لەپیچی ریوھ پەیداوو

گەیشتە ئیمە دوایین ئالقه زنجیری رزی، داکەوت

شەمائی بانەمەر توژی لەسەر لابرد

بزە ی ھاتی

لە ئاوی کانیاوی زەمزەمی نوشی

کتیبی بوو لە دنیا ی دی

روانینی، بزە ی، رەمزی موعەمما بوو

بەلام نە یگوت....

یەک ھاواری کرد:

-باوکە!

کەچی نەیزانی ھەرە،

روحە،

تاپۆیە،

نامۆیە

کە ویستم پرسیری لیبکەم:

-چۆنە؟

-چیە؟

ونبوو.....

بەلێ ریبواری بیھیزی لە پیکەوتوو لە رابردوو،

ئەویستی مەندو سەرکەوتوو،

لە ئاسوگە ی چیا ی بەرزی تەناسوخ بوو

چاوهكەت

چاوهكەت: شیعەرە، تەلیسمە، بادەییە

مەستی مەستە،

پەر لە هەستە،

دیمەنی تاریک و روونی ئادەییە

لیۆی ئالت: کانیایوی هەستمە،

ماچ خوارزە،

جوانە، نازە،

ئارەزوومە، مولهیمی هەلبەستمە،

پیکەنینت: زەمزه مەهی کانیی ئەوین

مۆسیقایە،

شیعری خوایە،

سیحری "بوون"ە، رازی "مان"ە و رەمزی "ژین"

خالەکەیی ئێوان مەمانت: رووگەمە

دلّ بزۆینە

شادی هیڤنە،

تاقە ئەستێرە ی گەشی بسوو گەمە،

بەژن و بالاکەت: لەبارە، ناسکە،

جوان و بەرزە،

رێک و تەرزە،

لارو لەنجەت چەشنی رەوتی ناسکە،

ئە ی قینۆس!

ئە ی چاوەکانت پەر لە راز!

من لە دەشتی چارەنووسا رێگە ونبووم،

بمگەیه!

بۆ منی سەرتابە پا غەرقی نیاز

رەمزی " ھەرمان " ت لەلایە، بێمدەیه!

با خوداگیرم نەبی، بێوانە دلّ شەیدایە بۆت

لادە ئەو پەردە ی کە کێشاوتە لە نیوان خۆم و خۆت!

نازیز 82

نازیز!

شەو ھو زە ماو ھەندە

ئەو ھە ماو ھە ئەو ھە بە پراو ئەت خەو توو ھ

ھەریەك دەستی دۆی بیوینە ھە خۆی گرتوو ھ

رەش بە ئەكە، تە ھا لەو گەورە گۆو ھەندە

چاوە نواری بی بووکی بەیان دڵنشینە

نازیز! وەرە توۆش بیبیینە

بووکی بەیان،

وی پرای لاوژە ھە بارەكەوان

بە پریو ھە

ھەرچی پراوی بە شەو ھە ھە لەم نیو ھە

نازیز!

راستە تیغی بەیان

82- وەلامیکە بۆ نامەو شیعیکی (سەلاھەدین ئاشتی) کە بۆ ھاواری

نوسیو ھە، بەم شیو ھە دەستپێدەکات:

نازیز ئەکە ھە

دەس بە داوی پرچی رەشی شەو ھە بگری!

شەو تاریک و بیتین و سپرە،

بەرینە دەشتیکی خۆلە مرە!

هەزاران جار لە گەردنی شەو خشاوه

بەلام ئازیز!

شەو ھەر ماوه

قەلای میردان ھەر دەمیڤی

تۆپی زەمان ناپروخیڤی

ئازیز! ئەمن،

دەس بەداوی زولفی رەشی شەوا دەگرم

زولفی لەسەر روو لادەدەم

تا ھەتاوی بەیانی خۆی بنویڤی

رەشی و تووشی برەویڤی

ئازیز!

لەژێر رەشمالی شەو

ھەزار ھەزار رەمزو رازە

لەنیو دوینی و سوۆزی ئیستا شەوی رەشم بەردەبازە

قەلای میردان دەلین شەو

ئەوھی دزیوھ نەك شەو، شیرین خەو

ئازیز!

بروانە ئەستێرە، لە ناخی شەو ئەجریوینن

شەنە، شەوبا، سروە، شیبیا، تەنیا بەشەو خەمرەوینن

شەو پیشەنگی بەیانیبە

پیتوایە نیبە؟

پیری ریباوار

پیری ریباوار گوتی:

زۆری نەماوہ ریگا

لەم گەوہی سەربکەوین

میرگی دلخوازی مە خوڤدەنوینی

ھەر تکهی ئارەقەبەک

گولیکی دەروینی.

گەل ھەموو تۆزای

ھەموو ماندوو و شەکەت

ئارەقە خوینی دەمی دپکی دەشوشت

بەرزەکو ھیزی دەکوشت

بە ورە توند و پتەو

لە گەوہی سەر کەوتن

بە شەقەی بالی ھەلو

بزی ھاتە دەمی خۆر

بە چپەیی نەرمی شنە

گول و گیا دەرکەوتن

پیری ریوینگ گوتی:

ئەو ئیوھ ئیوھ ئەو مەلبەندی بەھار!

ئەو ئیوھ گۆلی سوور!

کاتی وہی ھاتووھ ھەلکەن ئالاً

لەھەموو دوندی سنوور!

پیشەوای پیر گوتی:

شەو و شەگار رما

پشتی زۆردار چەما

توشی و سەخلەتی و کۆیلەیی و دیلی نەما

سەیبەرە و ھەلدی بەرەو تاریکی.

بوو بە گۆوھندو زەماوھند لە ھەموو شوینی ولات

ھاتە بەر داری خەبات

ھەلکرا ئاگری ئاگردانان

تیکشکا دەرکی ھەموو زیندانان

خۆشی لاولاویکی گەش بوو کە داھالاً لە ولات

قافلەیی ھاتی بەرەو خەلکی دەھات

ھەر دەھات

ھەردەھات

شەونم ، ئاوینەیی بیگەردی خەیاڵ

رومەتی نیڕگزه چاومەستی لە ئامیزابوو

نوالە بژوین و بەرین
 لە چیا ھالابوو
 زەمزمەمەى مۆسیقا
 ھەلپەپرینی کچی نوور
 ھا توچۆى ئەسپى كە حیل
 کۆلکە زېرینە میدالی شادی
 ھەریەكەو بالی فرینی گەل بوو
 رەنگ و دەنگ تیکەل بوو

ھۆی دەربەدەریم

لە منی دەربەدەری ئاوارە دەپرسن،

–بۆ ھا تویی...؟

پێیان دەئێم:

لەزێدە کەم – کوردستان –

کاتی ھا تویی ھا تویی سەری نایەو،

لە پێگە ھا داگیر کەران

خوین کفارە دەکا..

بەیانیان بە تینی گزنگ،

ئەو گزنگە ھا بە گری ئاگری میژوو گەرم داھا توو،

خوینەکان دەبنە ھا

دەچنە ئاسمان

دەبنە ھاوور

ھاوورەکان بە سەرماندا دەبارینن

ئەکا باران، خوین..

ئەمانە ھا زاران وەکا من ئاوارە دەکا...

83

وه بیرم دی له زیدده کهم
 له نیو کانگای هومیده کهم
 کچیکی نازو شوخ و شهنگ
 کچیکی دلرفینی، چه له نگ
 به قه شمهری، به رهوتی جوان
 به بزهی مهند، به لیدوان
 به چاوی وهک ئاوری بن کا
 به تیروانین، به نیونیگا
 کوتری دلتی راوکردبوو
 خه یالنتی خاوکردبوو
 له پیگهی ئالۆزی ژینا
 له دوو ریگای دوو ئه وینا
 له لایه کی عیشقی شیرین
 جوانترین ئه سستییره ی ژین
 له لایه کی عیشقی خه بات

⁸³ - پیدهیت ئه م شیعره ، به هۆی شیعره (چاوت ئاوری بن کایه) ی
 (هیدی) یه وه نوسراییت، به لām ته واو نه کراوه.

بۆرزگاری گەل و ولات

گیرت کردبوو هه به سا بووی

من دەمزانى چۆن شه مزابووی

به لام زۆر زوو بوویه ئه غیار

جه غزت كيشا له دهورى یار

به سیحری شیعیکی به ههست

که شیعرناسان پیی ده بوون مهست

قبوولت کرد دهردی چیاپی

.....

.....

.....



بهندی و کۆیلهیی و دهرهبدهری
 سهختی و سهخّلهتی و چهرمهسهری
 یادگاریکه له بو من ماوه
 لاپه‌ره‌ی ژینمی پی نووسراوه
 نه له زیدم ههیه جیگه‌ی ژینیک
 نه له خاکی دهره‌وه په‌رژینیک
 روو له ههر شوینی ده‌که‌م نامۆیه
 خوشی سانه‌وه بو‌م تاپۆیه
 ههر به‌ته‌ن‌ها ئه‌مه‌یه تاوانم
 کورد‌م و ئاشقی کوردستانم
 ژینی من گشتی شه‌و و شیوانه
 په‌له‌قاژه‌ی ده‌میکی تر مانه
 خه‌م و ته‌م بوونه هه‌وینی ژینم
 هۆی بزه‌و شادی له ژین نابینم
 داخ و سه‌د داخ که خاک و گله‌که‌م
 له‌ت له‌ته ههر وه‌کو جه‌رگ و دله‌که‌م
 شه‌وه‌زه‌نگ بالی به‌سه‌ر کی‌شاوه
 درکی نا‌کوکی سه‌ریه‌ه‌لداوه
 شنه‌با نایه ته‌م و خه‌م لادا
 دیوی شه‌و هه‌ل به‌به‌بانی نادا

تۆ بلیی لاجی شەوی توشی دزیو
 خاشەپر بن شەوہو و مۆتەو دیو
 تۆبلیی تیشکی بەیان بیته دەری
 داری هیوای گەلەکەم بیته بەری
 تیک رمی کۆشکی نہیانی و دەلەسە
 پەری ئازادی بلی: دیلی بەسە
 کاتی دلخۆشی و بوورژانەوہ بی
 روژی ئوخژن و دەمی سانەوہ بی
 نیشتمانم بووہ پیگەہی دوژمن
 جیی پشوودانی نہماوہ بو من
 لەو بەری تورکە دەلی تۆ تورکی
 زۆر لە میژە کە بە تورکی کورکی
 چونکە کیوی فییرە تورکی نابی
 زەحمەتە تازە لە بو من چابی
 بۆیە دەتکوژم و تۆوت دەپریم
 بلی تورکم بلا ورگت نہدپریم
 لەم بەرە فارسە دەلی ئییرانی
 فارسی و هیشتی بە خۆت نازانی
 کی دەلی تۆ گەلیکی جیاوازی
 بو دەنا لیم بوویە سمکو و قازی

مافی چت لیّم گەرەکه، کاکى چەتە
 بەشى تۆ بەندى و لیّدان و پەتە
 عەرەبیش لەو بەرەوہ لیّم دەکوژى
 خوینەكەم ھەرەكو نہ وتم دەمژى
 پیم دەلى تۆش وەكو ئیمە سامى

.....

تییینی:

ھاوار لەو بڕوایەدا بوووە کە پیتەکانی (ح، ع، غ) پیتی
 کوردی نین، بەلام سوڤیا لیۆەرگیراوه بۆ وشە
 بیگانەکان و لەدیوانەشدا شاعیر هەولیداوه ئەم
 بڕوایە ی پیاڤەبکات.

چه لاد

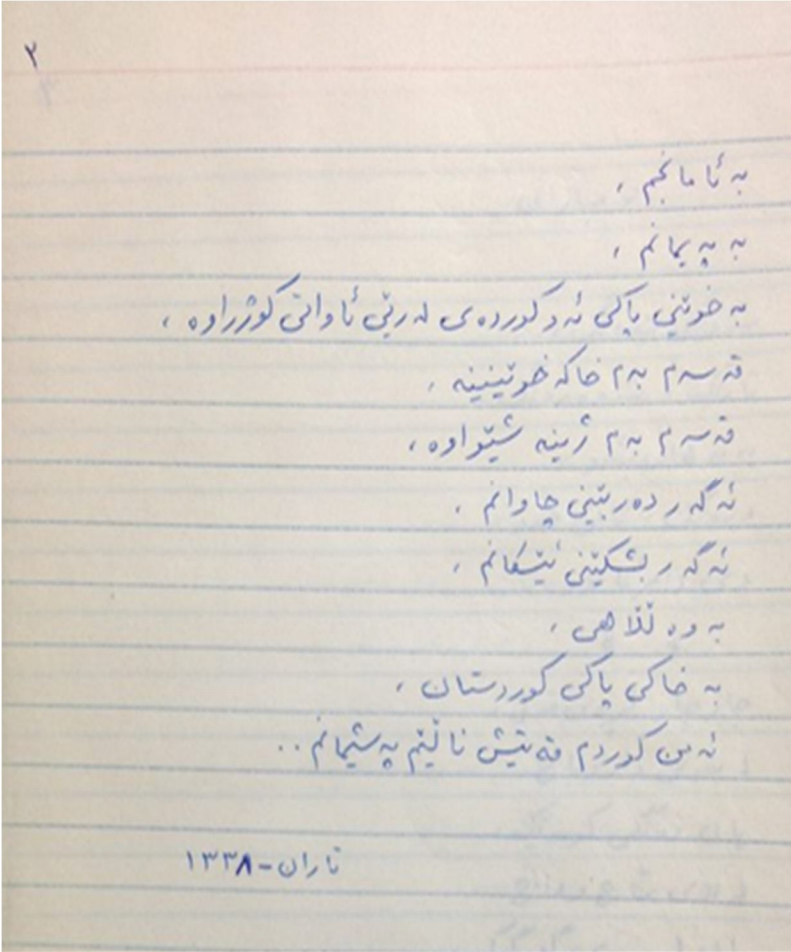
وه ره چه لاد !
 وه ره گيانم هه سور له ت له ت بده تاگور بزانج چونه يئمانم .
 نه تو چه لاد !
 نه که ر ده ر بئینی ئیکانم ،
 نه که ر بئینی له به ر چادام بگوروی گنت همه ززانم ،
 به وه تلهه ،
 به خاکمی پاکمی کور درستان ،
 نه من کوردم قه تئیس نا ئیتیم په شیمانم .

* *

وه ره چه لاد !
 وه ره نه ی خوئین مری به دمار !
 ده توانی بیخه به نه ستوم گورویی دار
 نه وه تا نازیه بزوم .
 به وه ی تاگوروی یئمانم ، نه وه سه ره بزیه بزوم .

* *

وه ره چه لاد !
 وه ره نه ی دورس ! نه ی بیداد !
 له به ره ی نه محته لی نه ی بزوم تا مگوروی ؟
 به زیند ووب له گوریا بزوم تا مئیرمی ؟
 قه سه م به م کورت وز بکیره ،
 به هه ره ی دیل و به خیره ،
 به نا داتم ،
 به ئیمانم .



۱۰

که دران

درو چاوس تو ده لود چوردهی که دران (۱)
 برده کمانت به ده دسینگم که دران
 به با نان قاسیه تاسیه بیگه نینت
 لگوتن مندا لگوتن قاسیهی که دران
 همدار ختوگم به ده زیدیهی به درکت
 که تو نه لاسی به درونیت ده که دران (۲)
 به بیرم دین که بوم هاتوبویه توان
 هرچی ده کتو نه تو ده کتو که : وان (۳)
 نه که چی به دران اوام نه دسیتین
 دنی من هر به نادان که دران
 تاران - ۱۳۴۳

۱ - جدوت که دران = دود و ستیزه که دیکرا هتدین و ناداندهی .
 ۲ - به درون = به درکت .
 ۳ - هرچی = کورت که اوام "هر چی" به .

۵۶

تراوکه

گولم! تو ره مزی بودنی! هوسی ریانی!
 زینلی دئینی به ره یانی!

گری عیینی، فریشتی خۆشه دینی!
 هدناسی چاره بئی کاتی زوانی!

نگدی فریشتی شلینری به شرمی!
 بزهی مددی گدزیهی لایه پانی!

دنیورسی، بالی نه حینی په پودلی!
 گدی کۆتری دئی، وه زنی لوانی!

دندی دهلی، زینگی جامی بادهی!
 نه دینی، پتکه بینی سارده کانی!

له سر په لکی گولاندی دهام به هاران،
 دلتوی شهومی ررون و جوانی!

له تاریکی شهومی حق نور و سوسنی دا،
 گری، بزریگه ون بوو رازی مانی!

به زینس چه شتی که رو بنگدی به هاری!
 به مددی هدر وه کوه شهومی کمانی!

۵۷

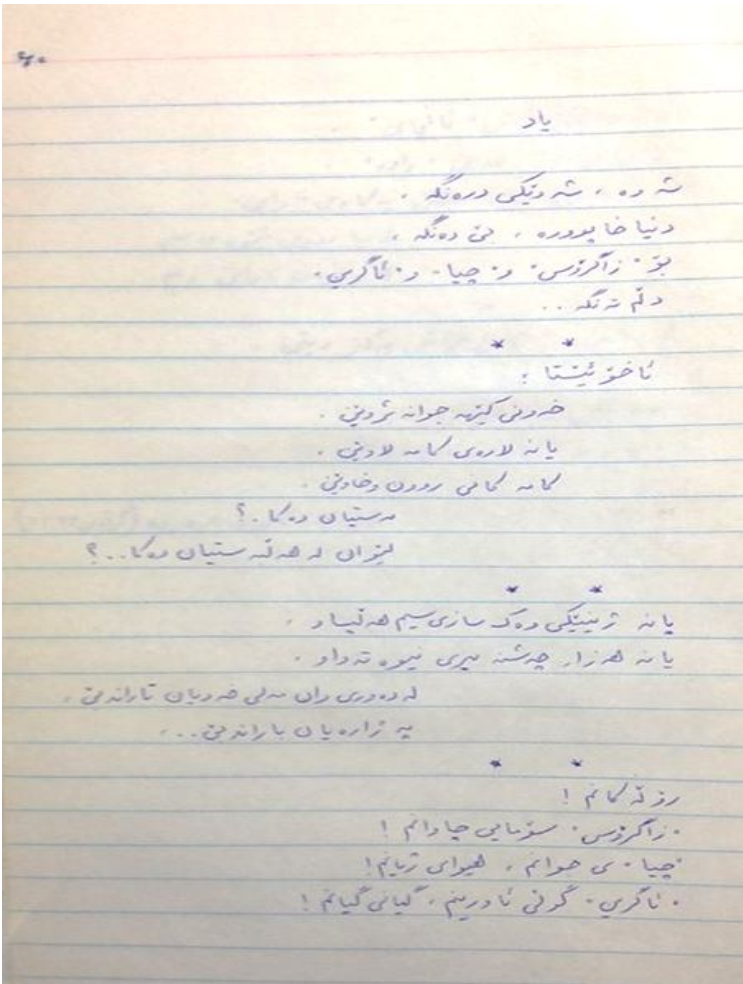
له چادی رهبواری ز رینی نه دنیا،
تراوکی دهستی پان و بی برانی!

له هاندی تو لهمود لفری ده دهستی،
نه تو راگیر کرسی چه رضی زهانی!

لهومیدی ناهومیدی دل خهستی!
که بی بزی هومیدی بی نیانی!

من دتو چه نه لیک دورین، لهادار
نه من دهس کورتم و تو کاکه شانی!

تاران - هادی ۱۳۶۳



۶۱

لہ بہ ہستی خوشی * نالچای *

لہ لیری ہی دینہی " رادہ "

لہ بہ سیتنی دل نہ سیتنی یہ کاردی * راپی *

تہ نیا رودی ئینوہ دہ بینم

لہ رینوہ ننادانی رینم

* *

کہ دا بود تا کاتی خوشی بہ کتر دیتن

سہ کہ دتورہن ..

ئریانیکلی پیر لہ خوشی

دور لہ تودش ولہ پیروشی ..

ناران - نالچای ۸۴/۵۹ (گولان ۱۳۶۳)

۴۸

گزارگه

بیم بلتی نووری ، بروردندی ، یاگری ؟
 هرچی لهی بزیگان و مانم ناگری

رودله هرلایین بدم ، هرکونی بچیم ،
 کوترم رتو ده کسه هین دنی ده بگری

یادی تویه نوزگی رزور و شه دم
 داهه کم تو له کدک خوت نوزگی

دلفین ، دلفین ، دل کوری ،
 دل به کس نادهی که چی خوت دنگری

تاخری دنیا له سود ده گری به ناز
 خوت تو " نازی " نی که دنیا داگری

ریم بده خونچری دست بگرم به اینو
 خوت وچ ناهه دین له نایتم گری

مه هاوار - گه لادری ۱۳۵۹

۴۹

دود پیرسی لهاته خوار ..

په کیان دهستی به سه روده تی تو را کیت ، (۱)
 بز جوان کردنی تو ی تیگوشا ..

نه دی دی لهات دلمس دهستی وه ش نه ، (۲)
 سه می لهیرامی کورانه ..

نیستی تو بودیه نه هم سوره گولده
 نه منیس شیت ره زار ..

سیا ندرار - ۱۳۵۷

۱ = به که سید که بزدر جوان مته ده لیتن: "په ری یه ده ستیان به روده تی را
 کیتاوه" یان "په ری یان ده و چار یان شتوره"
 ۲ = به که سید که شیت مته ده لیتن: "په ری یان ده ستیان لیتن وه ش نوره" یان
 "په ری یان ده ستیان لیتن داوه"